

Robert Bosch Power Tools GmbH

70538 Stuttgart

GERMANY

www.bosch-garden.com

F 016 L81 433 (2014.10) 0 / 195 EURO



3 165140 814331

ART

23 SL | 26 SL | 2300 | 23-28



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija



Deutsch	Seite	3
English	Page	9
Français	Page	15
Español .....	.Página	22
Português.....	.Página	29
Italiano .....	.Pagina	35
Nederlands .....	.Pagina	41
Dansk	Side	47
Svenska	Sida	53
Norsk	Side	59
Suomi.....	.Sivu	64
Ελληνικά.....	.Σελίδα	70
Türkçe	Sayfa	77
Polski .....	.Strona	84
Česky .....	.Strana	91
Slovensky.....	.Strana	97
Magyar .....	.Oldal	103
Русский.....	Страница	110
Українська.....	Сторінка	118
Қазақша.....	.Бет	125
Română .....	.Pagina	133
Български	Страница	139
Македонски	Страна	146
Srpski.....	.Strana	152
Slovensko .....	.Stran	158
Hrvatski .....	.Stranica	164
Eesti .....	.Lehekülg	170
Latviešu	Lappuse	176
Lietuviškai	Puslapis	182

Deutsch | 3

Deutsch

Sicherheitshinweise

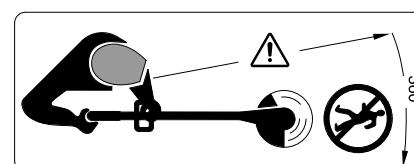
Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gartengeräts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.

Erläuterung der Bildsymbole

-  Allgemeiner Gefahrenhinweis.
-  Lesen Sie die Betriebsanleitung.
-  Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.
-  Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.
-  Schalten Sie den Rasentrimmer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor
-  Sie Geräteeinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie den Rasentrimmer auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen. **Halten Sie das Stromkabel von den Schneidelementen fern.**
-  Tragen Sie Gehörschutz und Schutzbrille.



Trimmen Sie nicht bei Regen und lassen Sie den Trimmer bei Regen nicht im Freien stehen.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.

Bedienung

- Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.
- Erlauben Sie Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertraute Personen niemals den Trimmer zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie den Trimmer für Kinder unerreichbar auf, wenn er nicht in Gebrauch ist.

4 | Deutsch

- ▶ Betreiben Sie den Trimmer nie mit fehlenden oder beschädigten Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen oder wenn diese nicht richtig positioniert sind.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromversorgungs- bzw. Verlängerungskabel vor der Verwendung auf Schadensmerkmale oder Zeichen von Alterung. Wenn das Kabel während des Gebrauchs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR ES AUSGESTECKT IST.** Betreiben Sie den Rasentrimmer nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist.
- ▶ Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller, dessen autorisierten Kundendienststelle oder einer dafür qualifizierten Person ausführen zu lassen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- ▶ **Halten Sie das Verlängerungskabel von Schneidelementen fern.**
- ▶ Untersuchen Sie das Gartengerät vor Gebrauch und nach einem Schlag auf Abnutzung oder Schäden und lassen Sie es gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gartengerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- ▶ Tragen Sie lange, schwere Hosen, feste Schuhe und Handschuhe. Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck, kurze Hosen, Sandalen oder arbeiten Sie barfuß. Binden Sie langes Haar über Schulterhöhe zusammen, um ein Verheddern in beweglichen Teilen zu vermeiden.
- ▶ **Tragen Sie eine Schutzbrille und Gehörschutz, wenn Sie das Gartengerät bedienen.**
- ▶ Bewahren Sie einen festen Stand und immer das Gleichgewicht. Überanstrengen Sie sich nicht.
- ▶ Betreiben Sie den Trimmer niemals, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- ▶ Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- ▶ Warten Sie, bis die rotierenden Schneidelemente vollständig zur Ruhe gekommen sind, bevor Sie diese anfassen. Die Schneidelementen rotieren nach dem Abschalten des Trimmers noch weiter und können Verletzungen verursachen.
- ▶ Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.
- ▶ Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehendem Gewitter nicht mit dem Trimmer arbeiten.
- ▶ Die Verwendung des Trimmers in nassem Gras vermindert die Arbeitsleistung.
- ▶ Schalten Sie den Trimmer aus, wenn er von/zur Arbeitsfläche transportiert wird.
- ▶ Schalten Sie den Trimmer nur ein, wenn sich Ihre Hände und Füße weit genug von den rotierenden Schneidelementen entfernt befinden.

Deutsch | 5

- ▶ Kommen Sie mit den Händen und Füßen nicht in die Nähe der rotierenden Schneidelemente.
- ▶ Verwenden Sie niemals metallene Schneidelemente für diesen Trimmer.
- ▶ Überprüfen und warten Sie den Trimmer regelmäßig.
- ▶ Lassen Sie den Trimmer nur von autorisierten Service-Werkstätten reparieren.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass die Lüftungsschlitzte frei von Grasrückständen sind.
- ▶ Schützen Sie sich vor Verletzungen durch das eingebaute Messer, welches den Faden auf Länge schneidet. Drehen Sie den Trimmer nach dem Auffüllen/Nachführen des Fadens stets in die waagerechte Arbeitsposition, bevor Sie ihn einschalten.
- ▶ Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - immer wenn Sie das Gartengerät unbeaufsichtigt lassen
 - vor dem Auswechseln der Spule
 - wenn das Kabel verwickelt ist
 - vor dem Reinigen, oder wenn am Trimmer gearbeitet wird
- ▶ Ziehen Sie nach dem Arbeitsvorgang den Netzstecker und prüfen Sie das Gartengerät auf Beschädigungen.
- ▶ Bewahren Sie das Gartengerät an einem sicheren, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gartengerät.
- ▶ Wechseln Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile aus.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.
- ▶ **Das Gartengerät nie in Betrieb nehmen, ohne dass die zugehörigen Teile montiert sind.**

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Knopf für die manuelle Fadennachführung betätigen (siehe Bild 9). Dieser Knopf sollte nur bei verheddertem Schneidfaden verwendet werden.**
- ▶ **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Gleicher gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.**
- ▶ **Nachdem der Rasentrimmer abgeschaltet wurde, dreht sich der Schneidfaden noch einige Sekunden weiter.**
- ▶ **Vorsicht – den rotierenden Schneidfaden nicht berühren.**

Ihr Gartengerät ist zur Sicherheit schutziert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU-Länder 220 V). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

6 | Deutsch

Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Hinweis für Produkte, die **nicht in GB** verkauft werden:

ACHTUNG: Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der am Gartengerät angebrachte Stecker mit dem Verlängerungskabel verbunden wird. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Schadensmerkmale überprüft werden und darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden.

Es dürfen nur Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F oder H05RN-F verwendet werden.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Gewicht
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
	Hörbares Geräusch
	Zubehör/Ersatzteile

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Schneiden von Gras und Unkräutern bis zu einer Höhe von 125 mm, die vom Rasenmäher nicht erreicht werden können.

Das Gerät ist nicht zum Kantenschneiden bestimmt, da es für diese Anwendung nicht ausgestattet ist.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch bezieht sich auf eine Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C.

Technische Daten

Rasentrimmer	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Sachnummer	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Nennaufnahme	W	280	280	280
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	12500	12500	12500
Durchmesser des Schneidfadens	mm	1,6	1,6	1,6
Schnittdurchmesser	cm	23	26	23

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren.

Deutsch | 7

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:					
Schalldruckpegel	dB(A)	84	86	84	84
Schallleistungspiegel	dB(A)	91	92	91	91
Unsicherheit K	dB	=2	=2	=2	=2
Gehörschutz tragen!					
Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60335:					
Schwingungsemissionswert a_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Unsicherheit K	m/s ²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Konformitätserklärung **CE**

	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
<p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.</p> <p>2000/14/EG: Garantiert Schalleistungspegel: Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI.</p>	dB(A)	96	96	96	96

Produktkategorie: 33

Produktkategorie

Behannte Stelle:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technische Unterlagen (2006/42/EG, 2000/14/EG) bei:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,


Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Schriftart: ST 21-21-217

Montage und Betrieb

- Sind die Schutzaube und der Schaft zusammengenäht, dürfen Sie diese nicht mehr demontieren.
 - Schließen Sie das Gartengerät nicht an die Steckdose an, solange es nicht vollständig zusammengebaut ist.
 - Nach dem Ausschalten des Rasentrimmers läuft der Schneidfaden noch einige Sekunden nach. Warten Sie, bis der Motor/der Schneidfaden stillsteht, bevor Sie den Rasentrimmer erneut einschalten.
 - Nicht kurz hintereinander aus- und wieder einschalten.
 - Beseitigen Sie Grasanhaftungen von der Spulenabdeckung, wenn Sie den Faden oder die Spule ersetzen.
 - Die Verwendung von Bosch zugelassenen Schneidelementen wird empfohlen. Bei anderen Schneidelementen kann das Schneidergebnis abweichen.

Prüfen Sie vor dem Gebrauch den festen Sitz der Befestigungsschraube für die Schutzhülle.

Prüfen Sie vor dem Gebrauch die richtige Verbindung des Schafts

Page 5

8 | Deutsch

Der Schneidfaden wird beim Ein- und Ausschalten des Gartengerätes automatisch nachgeführt und auf Länge geschnitten.

Handlungsziel	Bild	Seite
Lieferumfang	1	189
Entfernen der Transportsicherung	2	189
Rohr zusammenfügen	3	190
Montage der Schutzhülle	4	190
Verlängerungskabel anschließen		
Ein-/Ausschalten	5	191

Handlungsziel	Bild	Seite
Halbautomatisches Nachführen des Schneidfadens um 8 mm beim Ein- und Ausschalten	6	191
Fadenspule demontieren	7	192
Fadenspule montieren	8	192
Schneidfaden mit Hilfe des Knopfes manuell nachführen	9	193
Wartung, Reinigung und Lagerung	10	193
Zubehör auswählen	11	194

Fehlersuche

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rasentrimmer läuft nicht	Netzspannung fehlt Netzsteckdose defekt Verlängerungskabel beschädigt Sicherung hat ausgelöst	Überprüfen und einschalten Andere Steckdose benutzen Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt Sicherung austauschen
Rasentrimmer läuft mit Unterbrechungen	Verlängerungskabel beschädigt Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt Kundendienst aufsuchen
Drehzahl des Trimmermotors fällt stark ab	Gras zu hoch	Stufenweise schneiden
Rasentrimmer schneidet nicht	Schneidfaden zu kurz/ gebrochen Fadenspule leer	Schneidfaden mit Hilfe des Knopfes manuell nachführen (siehe Bild 9) Fadenspule ersetzen
Schneidfaden wird nicht nachgeführt	Schneidfaden zu kurz/ gebrochen Schneidfaden in der Spule verwickelt Fadenspule leer	Schneidfaden mit Hilfe des Knopfes manuell nachführen (siehe Bild 9) Fadenspule überprüfen und ggf. Schneidfaden neu aufwickeln Fadenspule ersetzen
Schneidfaden wird in die Spule zurück gezogen	Schneidfaden zu kurz/ gebrochen	Fadenspule neu aufwickeln
Schneidfaden bricht weiterhin	Schneidfaden in der Spule verwickelt Inkorrekte Handhabung des Rasentrimmers	Fadenspule überprüfen und ggf. Schneidfaden neu aufwickeln Nur mit der Spitze des Schneidfadens trimmen; das Berühren von Steinen, Wänden und anderen festen Gegenständen vermeiden. Den Schneidfaden regelmäßig nachführen, um den gesamten Schnittdurchmesser zu nutzen.

Kundendienst und Anwendungsberatung

www.bosch-garden.com

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kassel – Willershausen

Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Werfen Sie Gartengeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use!

Explanation of symbols

General hazard safety alert.

Read instruction manual.

Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.

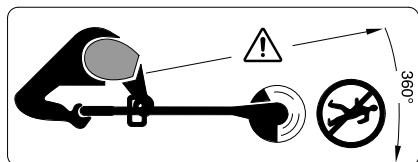
Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.

Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden product unattended for any period. **Keep the supply flexible cord away from the cutting line.**

Wear eye and ear protection.

Do not work in the rain or leave the trimmer outdoors whilst it is raining.

10 | English



Beware of thrown or flying objects to bystanders.

Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.

Operation

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the trimmer. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use, store the trimmer out of reach of children.
- Never operate the trimmer with missing or broken guards or shields or without guards or shields in position.
- Before use check the supply and extension cord for signs of damage or ageing. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.**

Do not use the trimmer if the cord is damaged or worn.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **Keep extension cords away from cutting elements.**
- Before using the machine and after impact, check for signs of wear or damage and repair if necessary.
- Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- Always wear long heavy trousers, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewellery, short trousers, sandals or go barefoot. Secure hair so that it is above shoulder level to avoid entanglement with moving parts.
- **Wear safety eye protection and ear defenders when operating the machine.**
- Keep firm footing and balance. Do not overreach.
- Never work with this trimmer while people, especially children or pets are nearby.
- The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Wait until the cutting head has completely stopped before touching it. The head continues to rotate after the trimmer is switched off, the cutting system can cause injury/damage.

- ▶ Work only in daylight or in good artificial light.
- ▶ Avoid operating the trimmer in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▶ Operating the trimmer in wet grass decreases the efficiency of performance.
- ▶ Switch off when transporting the trimmer to and from the area to be worked on.
- ▶ Switch on the trimmer with hands and feet well away from the rotating line.
- ▶ Do not put hands or feet near the cutting system.
- ▶ Never fit metal cutting elements to this trimmer.
- ▶ Inspect and maintain the trimmer regularly.
- ▶ Have the trimmer repaired only by an authorized customer service agent.
- ▶ Always ensure that the ventilation slots are kept clear of debris.
- ▶ Take care against injury from the blade fitted for cutting the nylon line length. After feeding line always return the trimmer to its horizontal operating position before switching on.
- ▶ Switch off and remove the plug from the socket:
 - whenever you leave the machine unattended for any period
 - before replacing the cutting line
 - if the cable is tangled
 - before cleaning or working on the trimmer
- ▶ After use, disconnect the machine from the mains and check for damage.
- ▶ Store the machine in a secure, dry place out of the reach of children. Do not place other objects on top of the machine.
- ▶ Replace worn or damaged parts for safety.
- ▶ Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.
- ▶ **Do not operate the machine without the trimmer attachment fitted.**

Electrical Safety

- ▶ **Switch off and disconnect the machine before using manual-feed button (see figure 9). This button should only be used in the event of an obstruction of the cutting line.**
- ▶ **Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**
- ▶ **The cutting line continues to rotate for a few seconds after the trimmer is switched off.**
- ▶ **Caution – do not touch rotating cutting line.**

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V). Only use approved extension cables. Contact your Bosch Service Centre for details.

12 | English

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

For products **not sold in GB**:
WARNING: For your safety, it is required that the plug attached to the machine is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief.

The connection lead must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a Bosch Service Centre. Extension cords/leads should only be used if they comply with H05VV-F or H05RN-F types.

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent.

The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products sold in AUS and NZ only:

Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Wear protective gloves
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight
	Switching On
	Switching Off
	Permitted action
	Prohibited action
	Audible noise
	Accessories/Spare Parts

Intended Use

The machine is intended for the cutting of grass and weeds up to a height of 125 mm that cannot be reached with the lawn mower.

The machine is not intended to be used for edging and features no edging application.

Intended use is related to operation within 0 °C and 40 °C ambient temperature.

English | 13

Technical Data

Trimmer	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Article number	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Rated power	W 280	280	280	280
No-load speed	min ⁻¹ 12500	12500	12500	12500
Cutting line diameter	mm 1.6	1.6	1.6	1.6
Cutting diameter	cm 23	26	23	23
Cutting spool capacity	m 4	4	4	4
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg 1.7	1.8	1.7	1.7
Protection class	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II
Serial number	see type plate on the garden product			

The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary.

Please observe the article number on the type plate of your garden product. The trade names of the individual garden products may vary.

Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Typically the A-weighted noise levels of the product are:					
Sound pressure level	dB(A) 84	86	84	84	
Sound power level	dB(A) 91	92	91	91	
Uncertainty K	dB =2	=2	=2	=2	=2
Wear hearing protection!					
Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60335:					
Vibration emission value a_h	m/s ² m/s ²	< 2.5 = 1.5	< 2.5 = 1.5	< 2.5 = 1.5	< 2.5 = 1.5
Uncertainty K					

Declaration of Conformity CE

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581. 2000/14/EC: Guaranteed sound power level: dB(A) 96 96 96 96 Conformity assessment procedure according to Annex VI.

Equipment category: 33

Notified body:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technical file (2006/42/EC, 2000/14/EC) at:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzemann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Bosch Power Tools

F016L81433 | (3.1.17)

14 | English

Mounting and Operation

- **Do not disassemble guard and metal tube once connected.**
- **Do not connect the machine to the mains socket before it is completely assembled.**
- **The cutting line continues to rotate for a few seconds after the trimmer is switched off. Allow the motor/cutting line to stop rotating before switching "on" again.**
- **Do not rapidly switch off and on.**
- **Remove any grass from spool cover when changing line or spool.**
- **Only use Bosch approved cutting elements. Cutting performance will vary with different cutting elements.**

Check the guard screw is fixed tightly before using.
 Check the tube joint is on correct position before using.
 The machine will automatically feed and cut the line when the tool starts and stops.

Action	Figure	Page
Delivery Scope	1	189
Removing the Rubber Stop	2	189
Connecting the Tube	3	190
Mounting the Cutting Guard	4	190
Connecting the Extension Lead		
Switching On and Off	5	191
Semi-auto feeding of 8 mm cutting line when starting the tool	6	191
Removing the line spool	7	192
Mounting the line spool	8	192
Feed cutting line using manual feed button	9	193
Maintenance, Cleaning and Storage	10	193
Selecting Accessories	11	194

Troubleshooting



Problem	Possible Cause	Corrective Action
Trimmer fails to operate	Power turned off Mains socket faulty Extension cable damaged Fuse faulty/blown	Turn power on Use another socket Inspect cable, replace if damaged Replace fuse
Trimmer runs intermittently	Extension cable damaged Internal wiring of machine damaged	Inspect cable, replace if damaged Contact Service Agent
Trimmer motor is stalling	Grass too high	Cut in stages
Trimmer does not cut	Cutting line too short/broken off Spool empty	Feed cutting line using manual feed button (see figure 9) Replace the spool
Line can not be fed	Cutting line too short/broken off Line inside the spool entangled Spool empty	Feed cutting line using manual feed button (see figure 9) Inspect the spool, rewind if necessary Replace the spool
Line retracts into spool	Cutting line too short/broken off	Rewind spool
Line keeps breaking	Line inside the spool entangled Trimmer used incorrectly	Inspect the spool, rewind if necessary Only trim with the tip of the line, avoid stones, walls and other hard objects. Feed the line regularly to maintain full cutting width.

After-sales Service and Application Service

www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service

Hotline: (011) 6519600

Gauteng - BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN - BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape - BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

Do not dispose of garden products into household waste!

Only for EC countries:



According to the European directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes.

Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les instructions d'utilisation pour vous y reporter ultérieurement.

Explication des symboles

 Indications générales sur d'éventuels dangers.

16 | Français



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



Arrêtez le coupe-bordure et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, si le câble est coincé ou si l'appareil est laissé sans surveillance même pour une courte durée. **Veillez à maintenir le câble d'alimentation éloigné de tout objet tranchant.**



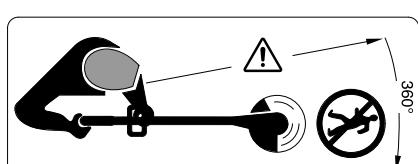
Arrêtez le coupe-bordure et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, si le câble est coincé ou si l'appareil est laissé sans surveillance même pour une courte durée. **Veillez à maintenir le câble d'alimentation éloigné de tout objet tranchant.**



Portez des lunettes de protection et une protection auditive.



Ne travaillez pas par temps de pluie et ne laissez pas le coupe-bordure à l'extérieur par temps de pluie.



Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de l'outil.

Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.

Mode d'emploi

► Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe.

Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.

► Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions d'utiliser le coupe-bordure. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur. Gardez le coupe-bordure non utilisé hors de la portée des enfants.

► N'utilisez jamais le coupe-bordure si les capots ou les dispositifs de protection font défaut ou sont endommagés ou si ceux-ci ne sont pas correctement positionnés.

► Avant d'utiliser l'outil, contrôlez le câble d'alimentation et la rallonge afin de détecter des dommages ou des signes d'usure. Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail. **NE TOUCHEZ PAS LE CABLE AVANT QU'IL**

NE SOIT DEBRANCHE. N'utilisez pas le coupe-bordure si le câble est endommagé ou usé.

- ▶ Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avèrerait nécessaire, l'opération ne doit être effectuée que par le fabricant, par une station de Service Après-Vente agréée ou une personne qualifiée afin d'éviter tous risques liés à la sécurité.
- ▶ **Veillez à maintenir la rallonge éloignée de tout objet tranchant.**
- ▶ A la suite d'un choc et avant l'utilisation de l'outil, contrôlez les éventuels dommages ou l'usure et, le cas échéant, faites effectuer des réparations.
- ▶ Ne pas utiliser l'outil de jardin lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- ▶ Portez des pantalons longs, épais, des chaussures solides et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, bijoux, pantalons courts, sandales et ne travaillez pas nu-pied. Les utilisateurs portant les cheveux longs doivent les attacher derrière la tête pour éviter qu'ils ne soient happés par des pièces en rotation.
- ▶ **Portez des lunettes de protection et une protection auditive si vous travaillez avec l'outil de jardin.**
- ▶ Veillez à toujours garder une position stable et un bon équilibre. Ne pas surestimer vos capacités.
- ▶ N'utilisez jamais le coupe-bordure lorsque des personnes, en particu-

lier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.

- ▶ L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- ▶ Attendez l'arrêt total des pièces en rotation avant de les toucher. Après la mise hors tension du coupe-bordure, les éléments de coupe continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.
- ▶ Ne travaillez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- ▶ Ne pas travailler avec le coupe-bordure dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- ▶ Utiliser le coupe-bordure en présence d'herbe humide réduit sa performance.
- ▶ Arrêtez le coupe-bordure pour le déplacer entre deux surfaces à tailler.
- ▶ Ne mettez le coupe-bordure en marche que si vos pieds et mains sont à une distance suffisante des éléments de coupe en rotation.
- ▶ Tenez vos mains et pieds éloignés des éléments de coupe en rotation.
- ▶ N'utilisez jamais d'éléments de coupe métalliques pour ce coupe-bordure.
- ▶ Contrôlez et entretenez régulièrement le coupe-bordure.
- ▶ Ne faites réparer le coupe-bordure que par des stations de Service Après-Vente autorisées.

18 | Français

- ▶ Assurez-vous toujours que les fentes de ventilation ne sont pas bouchées par des herbes.
- ▶ Veillez à vous protéger contre toute blessure pouvant être provoquée par le couteau intégré pour couper le fil. Après avoir rempli la bobine de fil/fait avancer le fil, tournez toujours le coupe-bordure à l'horizontale en position de travail avant de le remettre en marche.
- ▶ Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant :
 - lorsque l'outil de jardin est laissé sans surveillance
 - avant de changer la bobine
 - si le câble est emmêlé
 - avant de le nettoyer ou lorsque des travaux doivent être effectués sur le coupe-bordure
- ▶ Une fois le travail terminé, retirez la fiche et contrôlez l'outil de jardin pour détecter des dommages éventuels.
- ▶ Rangez l'outil de jardin dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne posez pas d'autres objets sur l'outil de jardin.
- ▶ Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.
- ▶ Ne jamais mettre l'outil de jardin en marche sans que les accessoires correspondants soient montés.**

Sécurité électrique

- ▶ **Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant avant d'actionner le bouton pour l'avance manuelle du fil (voir figure 9). N'utilisez ce bouton que si le fil de coupe s'est emmêlé.**
- ▶ **Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**
- ▶ **Une fois le coupe-bordure mis hors tension, le fil continue encore à tourner pendant quelques secondes.**
- ▶ **Attention – ne pas toucher le fil en rotation.**

Pour des raisons de sécurité, l'outil de jardin est équipé d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V). N'utilisez qu'une rallonge électrique homologuée. Pour des renseignements supplémentaires, contactez le Service Après-Vente habilité.

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôlez ce disjoncteur différentiel.

Remarque concernant les produits **non commercialisés en GB** :

ATTENTION : Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée

Français | 19

sur l'outil de jardin soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble. Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état. Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch. Seules les rallonges de type H05VV-F ou H05RN-F doivent être utilisées.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

Symbol	Signification
	Portez des gants de protection

Symbol	Signification
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Poids
	Mise en marche
	Arrêt
	Action autorisée
	Interdit
	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour tailler le gazon et couper les mauvaises herbes, inaccessibles aux tondeuses, jusqu'à une hauteur de 125 mm.

L'appareil n'est pas conçu pour couper les bordures, puisqu'il n'est pas équipé pour cette utilisation.

L'utilisation conforme se rapporte à une température ambiante située entre 0 °C et 40 °C.

Caractéristiques techniques

Coupe-bordure	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
N° d'article	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Puissance nominale absorbée	W	280	280	280
Vitesse à vide	tr/min	12500	12500	12500
Diamètre du fil	mm	1,6	1,6	1,6
Diamètre de la coupe	cm	23	26	23
Capacité de la bobine de fil	m	4	4	4
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Classe de protection		<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II
Numéro de série		voir plaque signalétique sur l'outil de jardin		

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

20 | Français

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 50636-2-91. 3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique

dB(A) 84 86 84 84

Niveau d'intensité acoustique

dB(A) 91 92 91 91

Incertitude K

dB =2 =2 =2 =2

Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60335 :

Valeur d'émission vibratoire a_h

m/s² <2,5 <2,5 <2,5 <2,5

Incertitude K

m/s² =1,5 =1,5 =1,5 =1,5

Déclaration de conformité CE

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.

dB(A) 96 96 96 96

2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti :

Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VI.

Catégorie des produits : 33

► Nous recommandons d'utiliser des éléments de coupe agréés par Bosch. L'utilisation d'autres éléments de coupe peut affecter la performance.

Office désigné :
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Avant de mettre l'appareil en fonctionnement, contrôler si la vis de fixation du capot de protection est bien fixée.

Dossier technique (2006/42/CE, 2000/14/CE) auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Avant de mettre l'appareil en service, contrôler la bonne connexion de la tige.

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Le fil de coupe avance automatiquement au démarrage et à l'arrêt de l'outil, et est coupé à la longueur adéquate.

 i. V. 

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Opération **Figure** **Page**

Accessoires fournis	1	189
Enlever le dispositif de protection de transport	2	189
Assembler le tuyau	3	190
Montage du capot de protection	4	190
Montage de la rallonge		
Mise en marche/arrêt	5	191
Avancée semi-automatique du fil de coupe de 8 mm au démarrage et à l'arrêt de l'outil	6	191
Démonter la bobine	7	192
Monter la bobine	8	192
Avancer le fil de coupe manuellement en appuyant sur le bouton	9	193
Entretien, nettoyage et stockage	10	193
Sélection des accessoires	11	194

Français | 21

Dépistage d'erreurs



Problème	Cause possible	Remède
Le coupe-bordure ne fonctionne pas	Pas de tension du secteur	Vérifier et mettre en fonctionnement
	Prise secteur défectueuse	Utiliser une autre prise
	Rallonge endommagée	Vérifiez le câble et le remplacer, s'il est endommagé
	Le fusible a sauté	Remplacez le fusible
Le coupe-bordure fonctionne par intermittence	Rallonge endommagée	Vérifiez le câble et le remplacer, s'il est endommagé Contactez le Service Après-Vente
	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
La vitesse de rotation du moteur du coupe-bordure chute fortement	Herbe trop haute	Tailler le gazon en effectuant plusieurs coupes successives
Le coupe-bordure ne coupe pas	Fil de coupe trop courts/cassés	Avancer le fil de coupe manuellement en appuyant sur le bouton (voir figure 9)
	Bobine de fil vide	Remplacer la bobine de fil
Le fil de coupe n'avance pas automatiquement	Fil de coupe trop courts/cassés	Avancer le fil de coupe manuellement en appuyant sur le bouton (voir figure 9)
	Fil torsadé dans la bobine	Contrôler la bobine, le cas échéant enrouler fil de coupe à nouveau
	Bobine de fil vide	Remplacer la bobine de fil
Le fil se rétracte dans la bobine	Fil de coupe trop courts/cassés	Enrouler la bobine à nouveau
Le fil de coupe continue à se casser	Fil torsadé dans la bobine	Contrôler la bobine, le cas échéant enrouler fil de coupe à nouveau
	Maniement incorrect du coupe-bordure	Ne couper qu'avec la pointe du fil de coupe, éviter de toucher des pierres, des murs et d'autres objets durs. Avancer le fil de coupe régulièrement pour profiter de tout le diamètre de coupe.

Service Après-Vente et Assistance

www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.
Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outilage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cedex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

22 | Español

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Ne jetez pas les outils de jardin avec les ordures ménagères !
Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.



Español

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.

Explicación de la simbología



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.



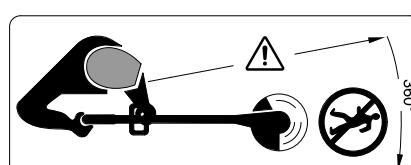
Desconecte el cortabordes y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el cortabordes, incluso durante un tiempo breve. **Mantenga el cable de red alejado de los elementos de corte.**



Utilice protectores auditivos y gafas de protección.



No trabaje ni exponga a la intemperie el cortabordes si está lloviendo.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.

Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.

Manejo

- Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- Jamás permita que niños, o aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, usen el cortabordes. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el cortabordes fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
- Jamás emplee el cortabordes si estuviesen desmontados, dañados, o incorrectamente posicionados los dispositivos protectores o cubiertas.
- Antes de su uso inspeccione el cable de alimentación y el de prolongación en cuanto a daños, y si presentan síntomas de envejecimiento. Saque inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el cable se llega a dañar durante el trabajo. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE HABERLO DESENCHUFADO.** No use el cortabordes si el cable de red estuviese dañado o desgastado.

- La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por el fabricante, por un servicio técnico autorizado por el fabricante, o por una persona cualificada al respecto, con el fin de garantizar la seguridad del aparato.
- **Mantenga el cable de prolongación fuera del alcance de los elementos de corte.**
- Antes de su uso, o si el aparato ha sufrido un golpe, verifique si éste presenta síntomas de desgaste o daño y hágalo reparar, si procede.
- No utilice el aparato para jardín si estuviese cansado o indisposto, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.
- Utilice pantalones largos y fuertes, botas, y guantes de protección. No utilice ropa holgada, joyas, pantalones cortos, sandalias, ni trabaje descalzo. Si lleva el pelo largo, recójaselo por encima de los hombros para evitar que se enganche con las piezas en movimiento.
- **Use unas gafas de protección y protectores auditivos al trabajar con el aparato para jardín.**
- Mantenga siempre una posición estable y guarde el equilibrio. No se esfuerce demasiado.
- Nunca ponga a funcionar el cortabordes si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.

24 | Español

- Espere a que todos los elementos de corte en rotación se hayan detenido por completo, antes de tocarlos. Al desconectar el cortabordes, los elementos de corte se mantienen todavía en movimiento cierto tiempo, y pueden lesionarle.
- Únicamente trabaje con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- No trabaje con el cortabordes bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.
- La utilización del cortabordes en césped húmedo merma su rendimiento en el trabajo.
- Desconecte el cortabordes al transportarlo de un lado a otro.
- Únicamente conecte el cortabordes si las manos y pies se encuentran a suficiente distancia de los elementos de corte.
- No aproxime sus manos y pies a los elementos de corte en funcionamiento.
- Jamás utilice elementos de corte metálicos en este cortabordes.
- Efectúe un control y mantenimiento periódico del cortabordes.
- Solamente haga reparar el cortabordes en un taller de servicio autorizado.
- Asegúrese siempre de que las rejillas de refrigeración estén libres de restos de césped y suciedad.
- Preste atención a no lesionarse con la cuchilla incorporada que se ocupa de cortar el hilo a la longitud correcta. Después de montar el carrete o de reajustar la longitud del hilo coloque el cortabordes en la posición de trabajo horizontal antes de conectarlo.
- Desconecte el aparato para jardín y extraiga el enchufe de red de la toma de corriente:
 - Siempre que deje desatendido el aparato para jardín
 - Antes de cambiar el carrete
 - Si el cable se ha enredado
 - Antes de limpiar o manipular en el cortabordes
- Despues de su uso desconecte de la red el aparato para jardín y examínelo en cuanto a daños.
- Guarde el aparato para jardín en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños. No deposite ningún objeto sobre el aparato para jardín.
- Como medida de seguridad cambie aquellas piezas que estén desgastadas o dañadas.
- Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.
- **Jamás ponga a funcionar el aparato para jardín sin tener montadas las piezas correspondientes.**

Seguridad eléctrica

- **Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de accionar el botón para reajuste manual del hilo (ver figura 9). Este botón solamente deberá accionarse en caso de obstrucción del hilo de corte.**

- **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.**
- **Tras la desconexión del cortabordes, las cuchillas se mantienen todavía en movimiento unos segundos.**
- **Atención – no tocar el hilo de corte en funcionamiento.**

Para su seguridad, el aparato para jardín dispone de un aislamiento de protección y no precisa por lo tanto ser conectado a tierra. La tensión de servicio es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE 220 V). Solamente emplear cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su taller de servicio técnico autorizado habitual.

Para una mayor seguridad se recomienda emplear un fusible diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.

Observación para aquellos productos que **no son de venta en GB:**

ATENCIÓN: Para su seguridad es necesario conectar el enchufe del aparato para jardín con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

El cable de conexión deberá inspeccionarse con regularidad en cuanto a posibles daños y solamente deberá utilizarse si se encuentra en perfectas condiciones. En caso de estar dañado el cable de conexión, éste solamente deberá hacerse reparar en un taller de servicio autorizado Bosch.

Únicamente deberán emplearse cables de prolongación del tipo H05VV-F o H05RN-F.

► **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

Simbología	Significado
	Utilice guantes de protección
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Peso
	Conexión
	Desconexión
	Acción permitida
	Acción prohibida
	Sonido perceptible
	Accesorios/Piezas de recambio

26 | Español

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para cortar césped y malas hierbas inaccesibles con un cortacésped, cuya altura no excede 125 mm.

El aparato no ha sido diseñado para cortar bordes y por tanto no viene equipado para ello.

La utilización reglamentaria está condicionada además a una temperatura ambiente de trabajo entre 0 °C y 40 °C.

Datos técnicos

Cortabordes	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Nº de artículo	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Potencia absorbida nominal	W 280	280	280	280
Revoluciones en vacío	min ⁻¹ 12500	12500	12500	12500
Diámetro del hilo de corte	mm 1,6	1,6	1,6	1,6
Diámetro de corte	cm 23	26	23	23
Capacidad del carrete de hilo	m 4	4	4	4
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg 1,7	1,8	1,7	1,7
Clase de protección	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II
Número de serie	ver placa de características del aparato para jardín			

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:					
Nivel de presión sonora	dB(A) 84	86	84	84	
Nivel de potencia acústica	dB(A) 91	92	91	91	
Tolerancia K	dB =2	=2	=2	=2	
¡Utilice unos protectores auditivos!					
Nivel total de vibraciones a_h (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60335:					
Nivel de vibraciones generadas a_h	m/s ² m/s ²	<2,5 =1,5	<2,5 =1,5	<2,5 =1,5	<2,5 =1,5
Tolerancia K					

Declaración de conformidad CE

3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Datos técnicos" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE inclusive sus modificaciones y está en conformidad con las siguientes normas: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.				
2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado: Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo VI.	dB(A) 96	96	96	96

Categoría de producto: 33
Centro oficial de inspección citado:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088
Expediente técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) en:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

- Montaje y operación**

 - Una vez ensamblada la caperuza protectora en el tubo no deberá volverse a desensamblar.
 - No conecte el aparato para jardín a la red antes de haberlo ensamblado por completo.
 - Al desconectar el cortabordes el hilo de corte sigue girando por inercia unos segundos. Antes de volver a conectar el cortabordes espere a que se haya detenido el motor/hilo de corte.
 - No vuelva a efectuar una conexión poco después de la desconexión.
 - Desprenda los restos de césped adheridos a la tapa del carrete cuando cambie el hilo o el carrete.
 - Se recomienda emplear los elementos de corte autorizados por Bosch. La utilización de elementos de corte de otro tipo puede afectar al resultado obtenido en el corte.

Localización de fallos



Síntomas	Possible causa	Solución
El cortabordes no funciona	No hay tensión de red	Verificar y conectar
	Toma de corriente defectuosa	Emplear otra toma de corriente
	Cable de prolongación defectuoso	Verificar y sustituir el cable, si procede
	El fusible se ha fundido	Cambiar el fusible
El cortabordes funciona de forma intermitente	Cable de prolongación defectuoso	Verificar y sustituir el cable, si procede Acudir al servicio técnico
	Cableado interior de la máquina defectuoso	Acudir al servicio técnico
Fuerte reducción de las revoluciones del motor	Césped demasiado alto	Cortar de forma escalonada

28 | Español

Síntomas	Possible causa	Solución
El cortabordes no corta	Hilo de corte demasiado corto o roto	Reajustar manualmente con el botón la longitud del hilo de corte (ver figura 9)
	Carrete de hilo vacío	Cambiar el carrete de hilo
El hilo de corte no es reajustado	Hilo de corte demasiado corto o roto	Reajustar manualmente con el botón la longitud del hilo de corte (ver figura 9)
	El hilo de corte se ha enredado en el carrete	Inspeccionar el carrete de hilo y enrollar de nuevo el hilo de corte si fuese preciso
	Carrete de hilo vacío	Cambiar el carrete de hilo
El hilo de corte es retraído hacia el interior del carrete	Hilo de corte demasiado corto o roto	Volver a enrollar el carrete de hilo
El hilo de corte se sigue rompiendo	El hilo de corte se ha enredado en el carrete	Inspeccionar el carrete de hilo y enrollar de nuevo el hilo de corte si fuese preciso
	Uso incorrecto del cortabordes	Solamente trabajar con la punta del hilo de corte; evitar que toque piedras, paredes y demás objetos sólidos. Reajustar con regularidad el hilo de corte para disponer siempre de la circunferencia de corte máxima.

Servicio técnico y atención al cliente**www.bosch-garden.com**

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia – Santiago
Tel.: (02) 2405 5500

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena
Guayaquil – Ecuador
Tel. (04) 220 4000
Email: atencion.cliente@ec.bosch.com

Eliminación

¡No arroje los aparatos para jardín a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los aparatos eléctricos y electrónicos para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do aparelho de jardinagem. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.

Descrição dos pictogramas

 Indicação geral de perigos.

 Leia atentamente estas instruções de serviço.

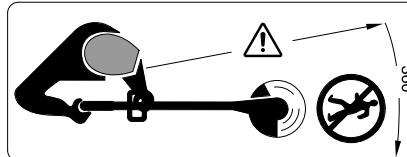
 Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.

 Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.

 Desligar o aparador de relva e puxar a ficha da tomada antes de realizar ajustes ou da limpeza no aparador de relva, se o cabo tiver se enganchado ou se deixar o aparador de relva sem vigilância, mesmo que apenas por curto tempo. **Manter o cabo de rede eléctrica afastado dos elementos de corte.**

 Usar óculos de protecção e protector auricular.

 Não trabalhar na chuva e não deixar o aparador de relva ao ar livre na chuva.



Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.

Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.

Operação

► Este aparelho de jardim não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho de jardim.

Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho de jardim.

► Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o aparador de sebes. É possível que directivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o aparador deverá ser guardado em local inacessível para crianças.

► Nunca use o aparador se faltarem coberturas ou dispositivos de protecção ou se estes estiverem danificados ou se não estiverem correctamente posicionados.

30 | Português

- Controle o cabo de corrente eléctrica e também o cabo de extensão quanto a danos ou sinais de desgaste antes de utilizá-los. Se o cabo for danificado durante o uso, puxe imediatamente a ficha de rede da tomada. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE TER PUXADO-O DA TOMADA.** Não opere o aparador de relva se o cabo estiver danificado ou gasto.
- Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pelo fabricante, pela sua oficina de serviço pós-venda autorizada ou por uma pessoa qualificada, para evitar riscos de segurança.
- **Manter o cabo de extensão afastado de elementos de corte.**
- Após um golpe, deverá controlar se o aparelho apresenta desgastes ou danos e se necessário deixar que seja reparado antes da próxima utilização.
- Não utilizar o aparelho de jardinagem se estiver fatigado ou doente, sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Devem ser usadas calças longas e pesadas, sapatos e luvas firmes. Não usar roupas largas, jóias, calças curtas, sandalhas nem trabalhe de pés descalços. Amarre o cabelo longo acima da altura do ombro, para evitar que se enganchem em peças móveis.
- **Devem ser usados óculos de protecção e protecção auricular para operar o aparelho de jardim.**
- Manter sempre uma posição firme e o equilíbrio. Não se esforce demais.
- Jamais trabalhar com aparador enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais e estiverem ao redor.
- O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- Aguarde até que todos os elementos de corte rotativos parem por completo antes de tocar neles. Os elementos de corte ainda continuam a girar após o desligamento do aparador e podem causar lesões.
- Só trabalhe à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Em condições climáticas desfavoráveis, especialmente em caso de uma tempestade, não deverá trabalhar com o aparador de relvas.
- A utilização do aparador em relva molhada reduz a potência de trabalho.
- Desligar o aparador ao transportá-lo da/para a superfície de trabalho.
- Só desligar o aparador se as suas mãos e pés estiverem suficientemente afastados dos elementos de corte em rotação.
- As mãos e os pés não devem se aproximar dos elementos de corte em rotação.
- Jamais utilize elementos de corte metálicos para este aparador.
- O aparador requer um controlo e uma manutenção em intervalos regulares.

- O aparador só deve ser reparado por oficinas de serviço autorizadas.
- Assegure-se sempre de que as aberturas de ventilação estejam livres de restos de relva.
- Proteja-se contra lesões provocadas pela lâmina que corta o fio no devido comprimento. Após recolocar a bobina ou reconduzir o fio deverá sempre virar o aparador de relva para a posição de trabalho horizontal, antes de ligá-lo novamente.
- Desligar o aparelho de jardim e puxar a ficha de rede da tomada:
 - sempre que deixar o aparelho de jardim sem vigilância
 - antes de substituir a bobina
 - se o cabo estiver emaranhado
 - antes de limpar, ou antes de trabalhos no aparador
- Puxe a fixa de rede da tomada após o trabalho e verifique se o aparelho de jardim apresenta defeitos.
- Guardar o aparelho de jardim em lugar seguro, seco e fora do alcance das crianças. Não colocar objectos em cima do aparelho de jardim.
- Por precaução deverá substituir as peças gastas ou danificadas.
- Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.
- **Jamais operar o aparelho de jardinagem sem que as respectivas peças estejam montadas.**

Segurança eléctrica

- **Desligar o aparelho de jardinagem e puxar a ficha da tomada antes de accionar o botão para a**

recondução do fio (veja figura 9).
Este botão só deveria ser utilizado se o fio de corte estiver emaranhado.

- **Atenção! Antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza, deverá desligar o aparelho de jardinagem e puxar a ficha da tomada. O mesmo vale, se o cabo de corrente eléctrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.**
- **Após desligar o aparador de relva, o fio de corte ainda continua a girar durante alguns segundos.**
- **Cuidado – não toque no fio de corrente em rotação.**

Para a sua segurança, este aparelho de jardinagem tem um isolamento de proteção e não necessita uma ligação à terra. A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz (para países fora da União Europeia 220 V). Só utilizar cabos de extensão homologados. As informações podem ser obtidas numa oficina de serviço pós-venda Bosch.

Para uma maior segurança, recomendamos a utilização de um disjuntor de corrente de avaria (DCA), com uma corrente de avaria inferior a 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.

Indicação para produtos, que **não foram vendidos na GB:**

ATENÇÃO: Para a sua segurança é necessário que a ficha de rede do aparelho de jardinagem esteja conectada ao cabo de extensão. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra respingos de água, ser de borra-

32 | Português

cha ou ter um revestimento de boracha. O cabo de extensão deve ser utilizado com um protector contra esforços mecânicos.

O cabo de conexão deve ser controlado em intervalos regulares quanto a sinais de danos e só deve ser utilizado se estiver em estado impecável.

Se o cabo de ligação estiver danificado, este só deve ser reparado numa oficina de serviço autorizada Bosch.

Só devem ser utilizados cabos de extensão do modelo H05VV-F ou H05RN-F.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada do aparelho de jardinagem.

Símbolo	Significado
	Usar luvas de protecção

Símbolo	Significado
	Direcção do movimento
	Direcção da reacção
	Peso
	Ligar
	Desligar
	Acção permitida
	Acção proibida
	Nítido ruído
	Acessórios/peças sobressalentes

Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para cortar relva e ervas daninhas com uma altura de até 125 mm, que não podem ser alcançadas pelo corta-relvas.

O aparelho não é destinado para cortar cantos, pois não está equipado para esta aplicação.

A utilização conforme as disposições refere-se a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 40 °C.

Dados técnicos

Aparador de relva	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Nº do produto	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Consumo nominal	W	280	280	280
Nº de rotações em ponto morto	min ⁻¹	12500	12500	12500
Diâmetro do fio de corte	mm	1,6	1,6	1,6
Diâmetro de corte	cm	23	26	23
Capacidade da bobina do fio	m	4	4	4
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Classe de protecção		<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II
Número de série	veja a placa de características do aparelho de jardinagem			

As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características do seu aparelho de jardinagem. A designação comercial dos aparelhos de jardinagem individuais pode variar.

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 50636-2-91.

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

O nível de ruído avaliado A, do aparelho, é tipicamente de:

nível de pressão acústica

dB(A) 84 86 84 84

nível de potência acústica

dB(A) 91 92 91 91

incerteza K

dB =2 =2 =2 =2

Usar protecção auricular!

Totais valores de oscilações a_h , ah (soma dos vectores de três direções) e incerteza K averiguada conforme EN 60335:

Valor de emissão de oscilações a_h

m/s² <2,5 <2,5 <2,5 <2,5

Incerteza K

m/s² =1,5 =1,5 =1,5 =1,5

Declaração de conformidade C E

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos "Dados técnicos" está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Directivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE incluindo suas alterações, e em conformidade com as seguintes normas: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.

2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido:

dB(A) 96 96 96 96

Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI.

Categoria de produto: 33

► É recomendável a utilização de elementos de corte homologados pela Bosch. O resultado de corte pode ser diferente com outros elementos de corte.

Entidade mencionada:

Antes da utilização, se deve controlar se o parafuso de fixação da cobertura de proteção está firme.

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Verifique, antes da utilização, se a conexão com a haste está correta.

Processo técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) em:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Ao ligar e desligar o aparelho de jardinagem, o fio de corte é automaticamente reconduzido e cortado no comprimento correto.

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Meta de acção **Figura** **Página**

Volume de fornecimento	1	189
Remover a protecção para transporte	2	189
Juntar o tubo	3	190
Montagem da cobertura de protecção	4	190
Aplicar o cabo de extensão		
Ligar e desligar	5	191
Recondução semi-automática do fio de corte em 8 mm ao ligar e desligar	6	191
Desmontar a bobina do fio	7	192
Montar a bobina do fio	8	192
Reconduzir, manualmente, o fio de corte com auxílio do botão	9	193
Manutenção, limpeza e armazenamento	10	193
Selecionar acessórios	11	194

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montagem de funcionamento

- Assim que a cobertura de proteção e a haste estiverem montadas, elas não devem ser mais desmontadas.
- Não ligar o aparelho de jardim à tomada de rede, até que esteja completamente montado.
- O fio de corte ainda continua a funcionar durante alguns segundos após desligar o aparelho de jardim. Aguardar até que o motor/fio de corte estejam parados, antes de ligar novamente o aparelho de jardim.
- Não desligar e religar repetidamente em curto espaço de tempo.
- Eliminar a relva aderida na cobertura da bobina ao substituir o fio ou a bobina.

34 | Português**Busca de erros**

Sintomas	Possível causa	Solução
O aparador de relva não funciona	Falta tensão de rede	Controlar e ligar
	Tomada de rede eléctrica com defeito	Utilizar uma outra tomada
	Cabo de extensão danificado	Controlar o cabo e substituir se estiver danificado
	O fusível foi accionado	Substituir o fusível
O aparador de relva funciona com interrupções	Cabo de extensão danificado	Controlar o cabo e substituir se estiver danificado Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
O número de rotações do motor do aparador cai fortemente	Relva alta demais	Cortar em etapas
O aparador de relva não corta	Fio de corte curto demais/quebrado	Reconduzir, manualmente, o fio de corte com auxílio do botão (veja figura 9)
	Bobina do fio vazia	Substituir a bobina do fio
	Fio de corte curto demais/quebrado	Reconduzir, manualmente, o fio de corte com auxílio do botão (veja figura 9)
O fio de corte não é reconduzido	Fio de corte emaranhado na bobina	Controlar a bobina do fio e, se necessário, rebobinar o fio de corte
	Bobina do fio vazia	Substituir a bobina do fio
	Fio de corte curto demais/quebrado	Rebobinar a bobina do fio
O fio de corte é puxado para dentro da bobina	Manuseio incorrecto do aparador de relva	Controlar a bobina do fio e, se necessário, rebobinar o fio de corte Só cortar com a ponta do fio de corte; evitar o contacto com pedras, paredes e outros objectos firmes. Reconduzir regularmente o fio de corte para aproveitar todo o diâmetro de corte.
O fio de corte continua a quebrar	Fio de corte emaranhado na bobina	Controlar a bobina do fio e, se necessário, rebobinar o fio de corte

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação**www.bosch-garden.com**

Para todas as questões e encomendas de peças sobresselentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

Não deitar aparelhos de jardinagem no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os aparelhos eléctricos e electrónicos que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo dell'apparecchio per il giardinaggio. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.

Descrizione dei simboli



Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.



Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.



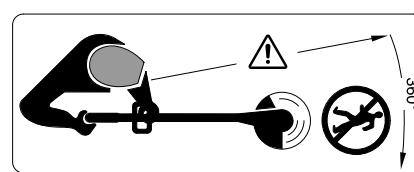
Spegnere il tosaerba a filo e staccare la spina di rete dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni all'apparecchio oppure prima di pulirlo, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare il tosaerba a filo incustodito anche per un breve periodo di tempo. **Tenere il cavo elettrico lontano da elementi di taglio.**



Portare protezione per l'udito e occhiali di protezione.



Non tagliare l'erba sotto la pioggia e non lasciare il tosaerba a filo all'aperto quando piove.



Prestare attenzione affinché le persone che si trovano nelle vicinanze non vengano ferite da corpi estranei lanciati o fatti volare per aria.

Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.

Impiego

- Questo apparecchio per il giardinaggio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio per il giardinaggio da parte di

36 | Italiano

una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.

- ▶ Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare il tosaerba a filo. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se il tosaerba a filo non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- ▶ Non utilizzare mai il tosaerba a filo con coperture oppure dispositivi di protezione assenti o danneggiati oppure se gli stessi non sono posizionati correttamente.
- ▶ Prima dell'impiego controllare il cavo di alimentazione della corrente ed il cavo di prolunga in merito ad eventuali danneggiamenti oppure segni di usura. Se il cavo venisse danneggiato durante l'uso, staccare immediatamente la spina di rete dalla presa di corrente. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA CHE SIA STACCATO DALLA PRESA DI CORRENTE.** Non utilizzare il tosaerba se il cavo è danneggiato oppure usurato.
- ▶ Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dal produttore, da un suo centro di assistenza clienti autorizzato oppure da una persona qualificata per questo intervento per evitare pericoli per la sicurezza.

▶ **Tenere il cavo di prolunga lontano dagli elementi di taglio.**

- ▶ Prima di ogni impiego e dopo un urto controllare l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad usura o danneggiamenti e, se necessario, farlo riparare.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio in caso di stanchezza o di malattia oppure sotto l'effetto di bevande alcoliche, droghe o medicinali.
- ▶ Indossare pantaloni lunghi e pesanti, scarpe robuste e guanti. Non indossare vestiti larghi, gioielli, calzoni corti, sandali oppure lavorare a piedi nudi. Legare capelli lunghi oltre l'altezza delle spalle per evitare che possano impigliarsi nelle parti mobili.
- ▶ **Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito quando si utilizza l'apparecchio per il giardinaggio.**
- ▶ Avere cura di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio. Non affaticarsi troppo.
- ▶ Non utilizzare mai il tosaerba a filo quando nelle immediate vicinanze vi sono persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
- ▶ L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- ▶ Prima di afferrare gli elementi di taglio rotanti attendere che gli stessi si siano completamente fermati. Gli elementi di taglio continuano a ruotare dopo lo spegnimento del tosa-

- erba a filo e possono provocare lesioni gravi.
- ▶ Procedere alla tosatura dell'erba solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
 - ▶ Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con il tosaerba a filo.
 - ▶ L'impiego del tosaerba a filo nell'erba bagnata riduce la prestazione operativa.
 - ▶ Spegnere il tosaerba a filo quando lo stesso viene trasportato sulla/dalla zona di operazione.
 - ▶ Accendere il tosaerba a filo solamente se le mani ed i piedi si trovano sufficientemente lontano dagli elementi di taglio rotanti.
 - ▶ Non avvicinare mai le mani ed i piedi agli elementi di taglio rotanti.
 - ▶ Non utilizzare mai elementi di taglio metallici per questo tosaerba a filo.
 - ▶ Controllare regolarmente il tosaerba a filo ed eseguire la manutenzione prevista.
 - ▶ Il tosaerba a filo può essere riparato esclusivamente da Officine Service autorizzate.
 - ▶ Accertarsi sempre che le feritoie di ventilazione siano completamente libere da resti di erba.
 - ▶ Proteggersi contro ev. lesioni provocate dalla lama montata che taglia a lunghezza il filo. Dopo l'avvolgimento/l'inserimento del filo ruotare sempre il tosaerba a filo nella posizione di lavoro orizzontale prima di accenderlo.

- ▶ Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina di rete dalla presa di corrente:
 - ogniqualvolta l'apparecchio per il giardinaggio viene lasciato incustodito
 - prima della sostituzione della bobina
 - se il cavo è aggrovigliato
 - prima della pulizia oppure prima di eseguire dei lavori al tosaerba
- ▶ Al termine del lavoro staccare la spina di rete e controllare l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad eventuali danneggiamenti.
- ▶ Conservare l'apparecchio per il giardinaggio in un luogo sicuro ed asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Non mettere nessun altro oggetto sull'apparecchio per il giardinaggio.
- ▶ A titolo di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- ▶ Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.
- ▶ **Non mettere mai in funzione l'apparecchio per il giardinaggio senza che siano montate le relative parti.**

Sicurezza elettrica

- ▶ **Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina di rete prima di azionare il pulsante per l'inserimento manuale del filo (vedi figura 9). Questo pulsante dovrebbe essere utilizzato esclusivamente in caso di filo da taglio aggrovigliato.**

38 | Italiano

- **Attenzione! Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di passare ad eseguire lavori di manutenzione o di pulizia. Lo stesso vale quando il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, tagliato oppure anche aggrovigliato.**
- **Il filo da taglio continua a ruotare ancora per alcuni secondi dopo lo spegnimento del tosaerba.**
- **Attenzione – non toccare il filo rotante.**

Per sicurezza, il Vostro apparecchio per il giardinaggio è dotato di un isolamento di protezione e non richiede alcuna messa a terra. La tensione d'esercizio è di 230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti alla CE 220 V). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti autorizzato.

Per una maggiore sicurezza, si consiglia di usare un interruttore a corrente di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore a corrente di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.

Indicazione per prodotti che **non vengono venduti in GB**:

ATTENZIONE: Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina applicata all'apparecchio per il giardinaggio sia collegata al cavo di prolunga. Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure essere coperto da

gomma. Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

Il cavo di collegamento deve essere controllato regolarmente in merito ad eventuali danneggiamenti e può essere impiegato esclusivamente in perfette condizioni.

Se il cavo di collegamento è danneggiato, lo stesso può essere riparato esclusivamente da un' Officina Bosch autorizzata.

E' permesso utilizzare soltanto cavi di prolunga del tipo H05VV-F oppure H05RN-F.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. L'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad un utilizzo migliore e più sicuro dell'apparecchio per il giardinaggio.

Simbolo	Significato
	Mettere i guanti di protezione
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
	Rumore percettibile
	Accessori opzionali/pezzi di ricambio

Italiano | 39

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per il taglio di erba ed erbacee, che non possono essere raggiunte dal tosaerba, fino ad un'altezza di 125 mm.

L'apparecchio non è idoneo per il taglio dei bordi in quanto lo stesso non è equipaggiato per questo impiego.
L'uso corretto si riferisce ad una temperatura ambientale tra 0 °C e 40 °C.

Dati tecnici

Tosaerba	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Codice prodotto	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Potenza assorbita nominale	W	280	280	280
Numero di giri a vuoto	min ⁻¹	12500	12500	12500
Diametro del filo da taglio	mm	1,6	1,6	1,6
Diametro del taglio	cm	23	26	23
Capacità della bobina del filo	m	4	4	4
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Classe di sicurezza		□/II	□/II	□/II
Numero di serie		vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio		

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio per il giardinaggio. Le denominazioni commerciali di apparecchi per il giardinaggio possono essere differenti.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
--	-----------	---------	---------	---------	---------

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a:					
Livello di pressione acustica	dB(A)	84	86	84	84
Livello di potenza sonora	dB(A)	91	92	91	91
Incertezza della misura K	dB	=2	=2	=2	=2

Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60335:					
Valore di emissione oscillazione a_h	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertezza della misura K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Dichiarazione di conformità CE

3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
-----------	---------	---------	---------	---------

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto nella sezione «Dati tecnici» è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE e alle relative modifiche, nonché alle seguenti Normative: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.				
2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito: Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice VI.	dB(A)	96	96	96

40 | Italiano

Categoria di prodotto: 33

Ente designato:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Fascicolo tecnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) presso:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1FY, England

Stowmarket, Suffolk IP14 1EF, England
Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

- ## Montaggio ed uso

 - ▶ Se la cuffia di protezione ed il tubo metallico sono assemblati non devono essere più smontati.
 - ▶ Non collegare l'apparecchio per il giardinaggio ad una presa di corrente fintanto che lo stesso non è completamente assemblato.
 - ▶ Dopo il disinserimento del tosaerba, il filo da taglio continua a funzionare ancora per alcuni secondi. Prima di riaccendere nuovamente il tosaerba attendere che il motore/il filo da taglio si siano fermati completamente.
 - ▶ Non avviare nuovamente la macchina subito dopo averla disinserita.
 - ▶ Eliminare resti di erba dalla copertura della bobina quando viene sostituito il filo o la bobina stessa.

Individuazione dei guasti e rimedi



Problema	Possibili cause	Rimedi
Il tosaerba non funziona	Tensione di rete assente	Controllare ed inserire
	Presa elettrica difettosa	Utilizzare un'altra presa
	Cavo di prolunga danneggiato	Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo
	Il fusibile è scattato	Sostituire il fusibile
Il tosaerba funziona con interruzioni	Cavo di prolunga danneggiato	Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo Contattare il centro assistenza clienti
	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
Numero di giri del motore del tosaerba a filo diminuisce notevolmente	Erba troppo alta	Tagliare in diverse fasi
Il tosaerba a filo non taglia	Filo dai taglio troppo corto/rotto	Alimentazione manuale del filo da taglio con l'ausilio del pulsante (vedi figura 9)
	Bobina del filo vuota	Sostituire la bobina del filo

Nederlands | 41

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il filo da taglio non viene alimentato	Filo da taglio troppo corto/rotto	Alimentazione manuale del filo da taglio con l'ausilio del pulsante (vedi figura 9)
	Filo da taglio aggrovigliato bella bobina	Controllare la bobina e, se necessario, riavvolgere il filo di nuovo
	Bobina del filo vuota	Sostituire la bobina del filo
Il filo da taglio viene tirato indietro nella bobina	Filo da taglio troppo corto/rotto	Avvolgere di nuovo la bobina del filo
Il filo da taglio continua a rompersi	Filo da taglio aggrovigliato bella bobina	Controllare la bobina e, se necessario, riavvolgere il filo di nuovo
	Tosaerba non utilizzato correttamente	Tagliare solo con la punta del filo da taglio; evitare di toccare pietre, pareti ed altri oggetti duri. Alimentare regolarmente il filo da taglio per utilizzare la completa larghezza di taglio.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

www.bosch-garden.com

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

Italia

Officina Elettrotensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettrotensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Non gettare gli apparecchi per il giardinaggio tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Bosch Power Tools

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het tuin gereedschap. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.

Verklaring van de pictogrammen

Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing door.



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.



Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuin gereedschap aan wanneer het werkt.

F 016 L81 433 | (3.1.17)

42 | Nederlands

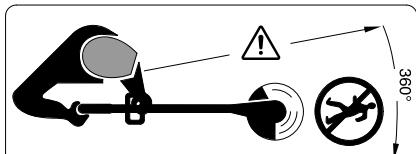
Schakel de gazontrimmer uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt of reinigt, als de kabel ergens blijft vastzitten of als u de gazontrimmer onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is. **Houd de stroomkabel uit de buurt van de snijelementen.**



Draag een gehoorbescherming en een veiligheidsbril.



Trim niet in de regen. Laat de trimmer niet in de regen staan.



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.

Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuingereedschap aan wanneer het werkt.

Bediening

► Dit tuingereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekige ervaring en/of gebrekige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het tuingereedschap.

Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het tuingereedschap spelen.

- Laat de trimmer nooit gebruiken door kinderen of door personen die deze voorschriften niet gelezen hebben. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de trimmer buiten bereik van kinderen als deze niet wordt gebruikt.
- Gebruik de trimmer nooit met ontbrekende of beschadigde afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen of als deze niet juist gepositioneerd zijn.
- Controleer de stroomvoorzieningsresp. verlengkabel vóór gebruik op tekenen van beschadiging of slijtage. Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd wordt, trekt u onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. **RAAK DE KABEL NIET AAN VOORDAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT IS GETROKKEN.** Gebruik de gazontrimmer niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door de fabrikant, de erkende klantenservice van de fabrikant of een daartoe gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- **Houd de verlengkabel uit de buurt van snijelementen.**
- Controleer het tuingereedschap vóór gebruik en na een slag op slijtage en beschadigingen en laat het indien nodig repareren.

- ▶ Gebruik het tuingereedschap niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen.
- ▶ Draag een lange, niet te dunne broek, stevige schoenen en werkhandschoenen. Draag geen wijde kleding, sieraden, korte broek of sandalen en werk niet op blote voeten. Bind lang haar bijeen boven schouderhoogte om vlastraken in bewegende delen te voorkomen.
- ▶ **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming terwijl u het tuingereedschap bedient.**
- ▶ Zorg ervoor dat u stevig staat en in evenwicht blijft. Voorkom oververmoeidheid.
- ▶ Gebruik de trimmer nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren.
- ▶ De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- ▶ Wacht tot de ronddraaiende snijelementen volledig tot stilstand gekomen zijn voordat u deze aanraakt. De snijelementen draaien na het uitschakelen van de trimmer nog. Letsel kan het gevolg zijn.
- ▶ Werk alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- ▶ Bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij opkomend onweer niet met de trimmer werken.
- ▶ Het gebruik van de trimmer in nat gras vermindert de arbeidscapaciteit.
- ▶ Schakel de trimmer uit voordat deze van of naar het te bewerken oppervlak wordt verplaatst.
- ▶ Schakel de trimmer alleen in als uw handen en voeten ver genoeg van de ronddraaiende snijelementen verwijderd zijn.
- ▶ Kom met uw handen en voeten niet in de buurt van de ronddraaiende snijelementen.
- ▶ Gebruik nooit metalen snijelementen voor deze trimmer.
- ▶ Controleer de trimmer regelmatig.
- ▶ Laat de trimmer alleen door een erkende servicewerkplaats repareren.
- ▶ Controleer altijd of er geen grasresten in de ventilatieopeningen zitten.
- ▶ Beschermt u tegen verwondingen door het ingebouwde mes dat de draad op lengte snijdt. Draai de trimmer na het inzetten of toevoeren van de draad altijd in de horizontale werkstand voordat u de trimmer inschakelt.
- ▶ Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact:
 - altijd wanneer u het tuingereedschap onbeheerd laat
 - voor het vervangen van de spoel
 - als de kabel in de war geraakt is
 - vóór het reinigen of wanneer aan de gazontrimmer wordt gewerkt
- ▶ Trek na de werkzaamheden de netstekker uit het stopcontact en controleer het tuingereedschap op beschadigingen.

44 | Nederlands

- ▶ Bewaar het tuingereedschap op een veilige en droge plaats, buiten bereik van kinderen. Plaats geen voorwerpen op het tuingereedschap.
- ▶ Vervang versleten of beschadigde delen veiligheidshalve.
- ▶ Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.
- ▶ **Het tuingereedschap nooit in gebruik nemen als de bijbehorende delen niet gemonteerd zijn.**

Elektrische veiligheid

- ▶ **Schakel het tuingereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de knop voor de handmatige draadtoevoer bedient (zie afbeelding 9). Deze knop mag alleen worden bediend als de snijdraad in de war is.**
- ▶ **Let op! Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorgesneden of in de war is.**
- ▶ **Nadat de gazontrimmer is uitgeschakeld, draait de snijdraad nog enkele seconden verder.**
- ▶ **Voorzichtig – de ronddraaiende snijdraad niet aanraken.**

Het tuingereedschap is voor uw veiligheid geïsoleerd en heeft geen aarding nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50/60 Hz (voor niet-EU-landen 220 V). Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels. Informatie is verkrijgbaar bij de erkende klantenservice.

F016L81433 | (3.1.17)

Voor extra veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA geadviseerd. De aardlekschakelaar moet vóór gebruik altijd worden gecontroleerd.

Informatie over producten die **niet in Groot-Brittannië** worden verkocht:

LET OP: Voor uw veiligheid is het noodzakelijk dat de aan het tuingereedschap aangebrachte stekker met de verlengkabel wordt verbonden. De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater bestemd zijn en uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. De verlengkabel moet met een trekontlasting worden gebruikt.

De aansluitkabel moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en mag alleen in onbeschadigde toestand worden gebruikt.

Als de aansluitkabel beschadigd is, mag deze alleen door een erkende Bosch-werkplaats worden gerepareerd.

Er mogen alleen verlengkabels van het type H05VV-F of H05RN-F worden gebruikt.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbol	Betekenis
	Draag werkhandschoenen
	Bewegingsrichting
	Reactierichting

Bosch Power Tools

Nederlands | 45

Symbol	Betekenis
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
	Hoorbaar geluid
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het tot een hoogte van 125 mm knippen van gras en onkruid dat door de grasmaaier niet kan worden bereikt.
 Het gereedschap is niet bestemd voor het knippen van randen, aangezien het voor deze toepassing niet uitgerust is.
 Het gebruik volgens bestemming heeft betrekking op een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 40 °C.

Technische gegevens

Gazontrimmer	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Productnummer	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Opgenomen vermogen	W	280	280	280
Onbelast toerental	min ⁻¹	12500	12500	12500
Diameter snijdraad	mm	1,6	1,6	1,6
Snijdiameter	cm	23	26	23
Capaciteit draadspoel	m	4	4	4
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Isolatieklasse		<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II
Serienummer		zie typeplaatje op tuingereedschap		

De gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij afwijkende spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van uw tuingereedschap. De handelsbenamingen van sommige tuingereedschappen kunnen afwijken.

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:					
Geluidsdrukniveau	dB(A)	84	86	84	84
Geluidvermognenniveau	dB(A)	91	92	91	91
Onzekerheid K	dB	=2	=2	=2	=2
Draag een gehoorbescherming.					
Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens DIN EN 60335:					
trillingsemissiewaarde a_h	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Dansk | 47

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gazontrimmer loopt met onderbrekingen	Verlengkabel beschadigd	Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd Neem contact op met klantenservice
	Interne bekabeling van tuin gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Toerental van de trimmermotor daalt sterk	Gras te hoog	Knip het gras in stappen
Gazontrimmer snijdt niet	Snijdraad te kort/gebroken	Snijdraad met behulp van de knop handmatig toevoeren (zie afbeelding 9)
	Draadspoel leeg	Draadspoel vervangen
Snijdraad wordt niet toegevoerd	Snijdraad te kort/gebroken	Snijdraad met behulp van de knop handmatig toevoeren (zie afbeelding 9)
	Snijdraad in de spoel gewikkeld	Draadspoel controleren en indien nodig snijdraad opnieuw opwikkelen
	Draadspoel leeg	Draadspoel vervangen
Snijdraad wordt in de spoel teruggetrokken	Snijdraad te kort/gebroken	Draadspoel opnieuw opwikkelen
Snijdraad breekt nog steeds	Snijdraad in de spoel gewikkeld	Draadspoel controleren en indien nodig snijdraad opnieuw opwikkelen
	Incorrect vasthouden van de gazontrimmer	Alleen met de punt van de snijdraad trimmen. Aanraking van stenen, muren en andere vaste voorwerpen voorkomen. De snijdraad regelmatig toevoeren om de hele snijdiameter te benutten.

Klantenservice en gebruiksaanwijzingen

www.bosch-garden.com

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuin gereedschap.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Gooi tuin gereedschappen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Bosch Power Tools

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Pas på! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig med haveværktøjets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.

Forklaring af billedsymboletterne

Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs brugsanvisningen.



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuerne.



F 016 L81 433 | (3.1.17)

48 | Dansk



Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.



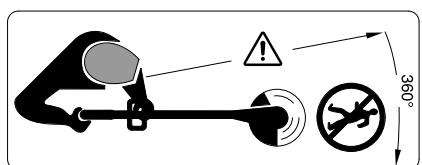
Sluk for græstrimmeren og træk stikket ud af stikdåsen, før værktøjet indstilles eller rengøres, hvis ledningen er sammenfiltret eller før græstrimmeren forlades uden opsyn i længere tid. **Hold elledningen borte fra skærelementerne.**



Brug høreværn og beskyttelsesbriller.



Brug ikke trimmeren i regnvejr og lad ikke trimmeren blive stående ude i det fri, når det regner.



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.

Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.

Betjening

► Dette haveværktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan haveværktøjet skal håndteres.

Bør skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med haveværktøjet.

- Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst disse instruktioner, anvende trimmeren. Nationale forskrifter kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Trimmeren skal opbevares utilgængeligt for børn, når den ikke er i brug.
- Brug aldrig trimmeren uden afdækninger/beskyttelsesanordninger eller med beskadigede afdækninger/beskyttelsesanordninger eller med beskyttelsesanordninger, der ikke er positioneret rigtigt.
- Kontroller strømforsynings- og forlængerledningen for skader eller tegn på ældning, før den tages i brug. Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen beskadiges under brug. **BERØR IKKE LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD.** Græstrimmeren må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af producenten, et af producenten autoriseret servicecenter eller en kvalificeret person for at undgå farer.
- **Hold forlængerledningen væk fra skærelementer.**
- Undersøg haveværktøjet for slid eller skader efter brug og efter et slag og få det evt. repareret.
- Brug ikke haveværktøjet, hvis du er træt eller syg, har nydt alkohol eller er påvirket af euforiserende stoffer eller medicin.

- ▶ Brug lange, tunge bukser, fast fodtøj og handsker. Brug ikke vidt tøj, smykker, korte bukser, sandaler eller arbejd barfodet. Bind langt hår over skulderhøjde sammen, så det ikke kan blive fanget i bevægelige dele.
- ▶ **Brug beskyttelsesbriller og høreværn, når haveværktøjet betjenes.**
- ▶ Sørg for at stå sikkert og stabilt på jorden. Overanstreng dig ikke.
- ▶ Brug aldrig trimmeren, mens personer, især børn eller kæledyr, er i umiddelbar nærhed.
- ▶ Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- ▶ Vent, til de roterende skærelementer står helt stille, før de berøres. Skærelementerne fortsætter med at rotere, efter at trimmeren er blevet slukket, hvilket kan føre til kvæstelser.
- ▶ Arbejd kun i dagslys eller i god kunstig belysning.
- ▶ Arbejd ikke med trimmeren, hvis det er dårligt vejr, især ikke hvis der er tegn på uvejr.
- ▶ Brug af trimmeren i vådt græs reducerer arbejdssydelsen.
- ▶ Sluk altid for trimmeren, når den transportereres fra/til arbejdsstedet.
- ▶ Tænd kun for trimmerne, når dine hænder og fødder er langt nok væk fra de roterende skærelementer.
- ▶ Sørg for, at hverken hænder eller fødder kommer i nærheden af de roterende skærelementer.
- ▶ Brug aldrig skærelementer af metal til denne trimmer.
- ▶ Kontroller og vedligehold trimmeren med regelmæssige mellemrum.
- ▶ Lad kun trimmeren blive repareret på autoriserede serviceværksteder.
- ▶ Sikre altid, at ventilationsåbningerne er frie for ophobet græs.
- ▶ Beskyt dig mod kvæstelser fra den inbyggede kniv, der skærer tråden af i længden. Drej altid trimmeren efter påfyldning/efterføring af tråden, så den står i vandret arbejdsposition, før du tænder for den.
- ▶ Sluk for haveværktøjet og træk altid elstikket ud af stikdåsen:
 - før haveværktøjet forlades
 - før spolen udskiftes
 - hvis ledningen har viklet sig ind
 - før trimmeren rengøres eller før der arbejdes på trimmeren
- ▶ Træk stikket ud, når arbejdet er færdigt, og kontroller haveværktøjet for beskadigelser.
- ▶ Opbevar haveværktøjet et sikkert, tørt sted, uden for børns rækkevidde. Stil ikke genstande på haveværktøjet.
- ▶ Skift for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.
- ▶ Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.
- ▶ **Tag aldrig haveværktøjet i brug, uden at de tilhørende dele er monteret.**

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Sluk for haveværktøjet og træk elstikket ud, før du trykker på knap-**

50 | Dansk

pen til den manuelle trådfremføring (se Fig. 9). Denne knap bør kun bruges, hvis skæretråden har sat sig fast.

- **Pas på! Sluk for haveværktøjet og træk stikket ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejdet startes. Gør det samme, hvis el-ledningen er beskadiget, hvis der er blevet skæret i den eller hvis den har viklet sig sammen.**
- **Når græstrimmeren er blevet slukket, fortsætter skæretråden med at rotere i endnu et par sekunder.**
- **Pas på – rør ikke ved den roterende klippetråd.**

Dit haveværktøj er for din egen sikkerheds skyld beskyttelsesisolert og har ikke brug for nogen jordforbindelse. Driftsspændingen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-lande 220 V). Brug kun godkendte forlængerledninger. Nærmere oplysninger fås ved henvendelse til din nærmeste autoriserede forhandler.

Det anbefales, at man for ekstra elektrisk sikkerhed anvender et fejlstrømsrelæ med en afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA. Dette fejlstrømsrelæ skal altid kontrolleres, før haveværktøjet anvendes.

Tips vedr. produkter, der **ikke sælges i GB:**

PAS PÅ: For din sikkerheds skyld er det nødvendigt, at stikket på haveværktøjet forbindes med forlængerledningen. Koblingen på forlængerledningen skal være beskyttet mod stænkvand, være fremstillet af gummi eller være over-

trukket med gummi. Forlængerledningen skal benyttes med en trækaflastning.

Tilslutningsledningen skal kontrolleres for beskadigelser med regelmæssige mellemrum og må kun benyttes, når den er i fejlfri tilstand.

En beskadiget ledning må kun repareres på et autoriseret Bosch værksted. Den benyttede forlængerledning skal være af typen H05VV-F eller H05RN-F.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå brugsanvisningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

Symbol	Betydning
	Brug beskyttelseshandsker
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Vægt
	Start
	Stop
	Tilladt handling
	Forbudt handling
	Hørbar støj
	Tilbehør/reservedele

Beregnet anvendelse

Apparatet er beregnet til at klippe græs og ukrudt indtil en højde på 125 mm, som ikke kan fjernes af græsslåmaskinen.

Apparatet er ikke beregnet til kantskæring, da det ikke er udstyret til at kunne klare et sådant arbejde.

Den beregnede anvendelse gælder omgivelsestemperaturer på mellem 0 °C og 40 °C.

Dansk | 51

Tekniske data

Græstrimmer	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Typenummer	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Nom. forbrug	W	280	280	280
Omdrejningstal, ubelastet	min ⁻¹	12500	12500	12500
Skæretrådens diameter	mm	1,6	1,6	1,6
Snitdiameter	cm	23	26	23
Trådspolens kapacitet	m	4	4	4
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Beskyttelseskasse		□/II	□/II	□/II
Serienummer				se typeskilt på haveværktøjet

Angivelserne gælder for en nominel spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser.
Læg mærke til typenummeret på typeskillet til dit haveværktøj. Handelsbetegnelserne for de enkelte haveværktøjer kan variere.

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Maskinens A-vurderede støjniveau er typisk:					
Lydtryksniveau	dB(A)	84	86	84	84
Lydeffektniveau	dB(A)	91	92	91	91
Usikkerhed K	dB	=2	=2	=2	=2
Brug høreværn!					
Samlede vibrationsværdier a_h (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60335:					
Svingningsemissonsørværdi a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Overensstemmelseserklæring CE

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Vi erklærer som eneansvarlig, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2000/14/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.

2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau:
Procedurer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag VI.

dB(A) 96 96 96 96

Produktkategori: 33

Henk Becker

Helmut Heinzemann

Bemyndiget kontrolorgan:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088Executive Vice President
EngineeringHead of Product Certification
PT/ETM9Teknisk dossier (2006/42/EF, 2000/14/EF) ved:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Bosch Power Tools

F 016 L81 433 | (3.1.17)

52 | Dansk

Montering og drift

- Er beskyttelseskærmen og skaftet samlet, må de ikke mere demonteres.
 - Tilslut ikke haveværktøjet til stikdåsen, så længe det ikke er samlet helt.
 - Klipetråden fortsætter med at rotere i et par sekunder, efter at græstrimmeren er afbrudt. Vent, til motoren/skærertråden står helt stille, før græstrimmeren tændes igen.
 - Sluk og tænd ikke for trimmeren hurtigt efter hinanden.
 - Fjern fastsiddende græs fra spoleafdækningen, hvis tråden eller spolen skal erstattes.
 - Det anbefales at bruge skærelementer, der er godkendt af Bosch. Ved andre skærelementer kan skæreresultatet afvige.
- Kontroller, at fastgørelsesskruen til beskyttelseshætten sidder fast, før apparatet tages i brug.
- Kontroller, at skaftet er forbundet rigtigt, før apparatet tages i brug.
- Skærertråden fremføres automatisk og skæres i længde, når haveværktøjet tændes og slukkes.

Handlingsmål	Fig.	Side
Leveringsomfang	1	189
Fjernelse af transportsikringen	2	189
Rør samles	3	190
Montering af beskyttelseskærm	4	190
Forlængerledning anbringes		
Tænd/sluk	5	191
Halvautomatisk fremføring af skærertråden med 8 mm, når værkøjet tændes og slukkes	6	191
Trådspole demonteres	7	192
Trådspole monteres	8	192
Skærertråd fremføres manuelt vha. knappen	9	193
Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring	10	193
Valg af tilbehør	11	194

Fejlsøgning



Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Græstrimmeren arbejder ikke	Strøm er afbrudt	Kontroller og tænd for strømmen
	Stikkontakt er defekt	Prøv en anden stikkontakt
	Forlængerledning er beskadiget	Ledning kontrolleres og skiftes, hvis den er beskadiget
	Defekt/sprunget sikring	Udskift sikring
Græstrimmeren arbejder med afbrydelser	Forlængerledning er beskadiget	Ledning kontrolleres og skiftes, hvis den er beskadiget Kontakt serviceforhandleren
	Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt serviceforhandleren
Trimmemotorens omdrejningstal reduceres meget	Græsset er for højt	Klip græsset i flere omgange
Græstrimmer skærer ikke	Skærertråd er for kort/brækket	Skærertråd fremføres manuelt vha. knappen (se Fig. 9)
	Trådspole tom	Erstat trådspole
Skærertråd fremføres ikke	Skærertråd er for kort/brækket	Skærertråd fremføres manuelt vha. knappen (se Fig. 9)
	Skærertråd viklet ind i spolen	Kontroller trådspole og vikl evt. skærertråd op igen
	Trådspole tom	Erstat trådspole
Skærertråd trækkes tilbage ind i spole	Skærertråd er for kort/brækket	Opvikl trådspole igen

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Skæretråd bliver med ved at brække	Skæretråd viklet ind i spolen	Kontroller trådspole og vikl evt. skæretråd op igen
	Ukorrekt håndtering af græstrim-mer	Trim kun med spidsen af skæretråden; undgå berøring af sten, vægge og andre faste genstande. Fremfør skæretråd regelmæssigt for at bruge hele snitdiametern.

Kundeservice og brugerrådgivning

www.bosch-garden.com

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Smid ikke haveværktøjet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal kasseret elektrisk og elektronisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Obs! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med trädgårdsredskapets manöverorgan och dess korrekta användning. Förvara bruksanvisningen för senare behov.

Förklaring till bildsymbolerna

 Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.



Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.



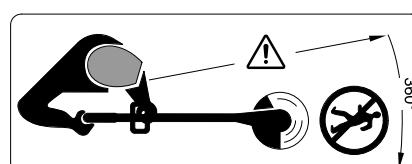
Koppla från grästrimmern och dra stickproppen ur nättuttaget innan du ställer in eller rengör redskapet, om kabeln blivit hängande eller nära grästrimmern även under en kort tid lämnas utan uppsikt. **Håll nätsladden på betryggande avstånd från skärelmenten.**



Bär hörselskydd och skyddsglasögon.



Använd inte trimmern vid regn och låt den inte heller stå ute i regn.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.

Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.

54 | Svenska**Användning**

- Trädgårdsredskapet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- Trimmern får aldrig användas av barn eller personer som inte är förtroagna med bruksanvisningen. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När trimmern inte används ska den förvaras oåtkomlig för barn.
- Trimmern får inte användas om kåpor och skyddsutrustningar saknas eller skadats eller om dessa monterats i fel läge.
- Innan trädgårdsredskapet tas i bruk kontrollera att strömförsörjningskabeln resp. skarvsladden inte skadats eller åldrats. Om nätsladden under arbetet skadats, dra genast stickproppen ur nättuttaget. **BERÖR INTE NÄTSLADDEN INNAN DU DRA GIT UR STICKPROPPEN.** Använd inte grästrimmern om nätsladden är skadad eller sliten.
- Om nätsladden måste bytas ut för att bibehålla verktygets säkerhet, ska byte ske hos tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en för arbetet kvalificerad person.

► Håll skarvsladden på betryggande avstånd från skärelementen.

- Innan trädgårdsredskapet tas i bruk och efter eventuella slag kontrollera att det inte slitits eller skadats, låt vid behov repareras.
- Använd inte trädgårdsredskapet när du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
- Använd tjocka långbyxor, stadiga skor och handskar. Undvik alltid vida kläder, lösa smycken, korta byxor, sandaler och arbeta inte barfota. Bind upp långt hår över skuldrorna för att undvika att håret dras in av rörliga delar.

► Under arbetet med trädgårdsredskapet använd skyddsglasögon och hörselskydd.

- Se till att du står stadigt och håller balansen. Överansträng dig inte.
- Använd aldrig trimmern när personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.
- Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- Vänta tills redskapets alla roterande delar stannat fullständigt innan du berör dem. Skärelementen roterar en stund efter det trimmern stängts av och detta kan leda till kropps-skada.
- Arbeta endast i dagsljus eller vid god belysning.
- Vid dåligt väder, speciellt om åskväder väntas, får trimmern inte användas.

- ▶ Om trimmern används i vått gräs minskar arbetseffekten.
- ▶ Koppla från trimmern innan den transportereras från ett ställe till ett annat.
- ▶ Koppla på trimmern först sedan händerna och fötterna är på betryggande avstånd från roterande skärematerial.
- ▶ För inte händerna eller fötterna mot roterande skärematerial.
- ▶ Använd aldrig skärematerial i metall för denna trimmer.
- ▶ Kontrollera och underhåll trimmern regelbundet.
- ▶ Trimmern får repareras endast i en auktoriserad serviceverkstad.
- ▶ Kontrollera att ventilationsöppningarna är fria och rena.
- ▶ Se upp för kniven som skär av tråden till lämplig längd. Efter påfyllning/utmatning av tråden och före påkoppling sväng alltid trimmern till vågrätt arbetsläge.
- ▶ Koppla från trädgårdsredskapet och dra stickproppen ur nättuttaget:
 - när du lämnar trädgårdsredskapet utan uppsikt
 - innan spolen byts ut
 - när nätsladden blivit tilltrasslad
 - före rengöring eller om arbeten utförs på trimmern
- ▶ Dra efter varje arbetsoperation ur stickproppen och kontrollera att trädgårdsredskapet inte skadats.
- ▶ Förvara trädgårdsredskapet på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn. Ställ inte upp andra föremål på trädgårdsredskapet.
- ▶ Av säkerhetsskäl ska slitna eller skadade delar bytas ut.
- ▶ Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.
- ▶ **Före start av trädgårdsredskapet kontrollera att alla tillhörande delar finns monterade.**

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Koppla från trädgårdsredskapet och dra stickproppen ur nättuttaget innan du trycker på knappen för manuell trådmatning (se bild 9). Knappen bör endast användas då skärtråden trasslat till sig.**
- ▶ **Obs! Före serviceåtgärder eller rengöring stäng av trädgårdsredskapet och dra ur stickproppen. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.**
- ▶ **Efter frånkoppling av grästrimmen roterar skärtråden ännu några sekunder.**
- ▶ **Se upp – berör inte roterande skärtråd.**

Trädgårdsredskapet är skyddsisolering och kräver därför ingen jordning. Driftspänningen är 230 V AC, 50 Hz (för icke EU-länder 220 V). Använd endast godkända skarvsladdar. För information kontakta auktoriserad kundservice.

För ökat skydd rekommenderar vi att använda en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström på högst 30 mA. Denna FI-jordfelsbrytare ska kontrolleras före varje användning.

56 | Svenska

Anvisningar för produkter som **inte säljs i GB:**

OBSERVERA: För din säkerhet krävs att trädgårdsredskapets stickpropp ansluts till skarvsladden. Skarvsladdens koppling måste skyddas mot stänkvatten, bestå av gummi eller ha gummimantel. Skarvsladden ska vara försedd med dragavlastning.

Anslutningssladden måste regelbundet kontrolleras avseende skador och får endast användas i felfritt tillstånd.

Om anslutningssladden skadats får den repareras endast i en auktoriserad Bosch-verkstad.

Använd endast skarvsladdar med beteckningen H05VV-F eller H05RN-F.

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

Symbol	Betydelse
	Bär skyddshandskar
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Vikt
	Inkoppling
	Urkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden handling
	Hörbart ljud
	Tillbehör/reservdelar

Ändamålsenlig användning

Redskapet är avsett för trimming av gräs och ogräs upp till en höjd av 125 mm, som inte kan nås med gräsklipparen.

Redskapet är inte avsett för trimming av kanter, då det inte utrustats för det.

Elredskapet kan användas vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och 40 °C.

Tekniska data

Grästrimmer	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Produktnummer	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Märkeffekt	W	280	280	280
Tomgångsvarvtal	min ⁻¹	12500	12500	12500
Skärträdens diameter	mm	1,6	1,6	1,6
Klippdiameter	cm	23	26	23
Trådspolens kapacitet	m	4	4	4
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Skyddsklass		<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II
Serienummer	se dataskylten på trädgårdsredskapet			

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.
Beakta produktnumret på trädgårdsredskapets typskyld. Handelsbeteckningarna för enskilda trädgårdsredskap kan variera.

Svenska | 57

Buller-/vibrationsdata

	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Verktygets A-vägda ljudnivå är i typiska fall:					
Ijudtrycksnivå	dB(A)	84	86	84	84
Ijudeffektnivå	dB(A)	91	92	91	91
onogrannhet K	dB	=2	=2	=2	=2
Använd hörselskydd!					
Totala vibrationsemissonsärden a_h (vektorsumma ur tre riktningar) och osäkerhet K framtagna enligt EN 60335:					
Vibrationsemissonsärden a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
osäkerhet K	m/s^2	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Försäkran om överensstämmelse CE

	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Vi intygar under ensamt ansvar att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" uppfyller alla gällande bestämmelser i direktiven 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG inklusive ändringar och stämmer överens med följande standarder: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.					
2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå:	dB(A)	96	96	96	96
Bedömningsmetod för överensstämmelse enligt bilaga VI.					

Produktkategori: 33

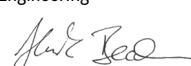
Nämnd provningsanstalt:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG, 2000/14/EG) fås från:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9


i.v. H. Becker

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Granska före användning att skyddshuvens fästskruv är fastspänd.

Kontrollera för användning att skaftet är rätt monterat.

Vid in- och urkoppling av trädgårdsredskapet matas skärträden automatiskt och skärs till rätt längd.

Handlingsmål	Figur	Sida
Leveransen omfattar	1	189
Borttagning av transportsäkringen	2	189
Foga ihop röret	3	190
Montering av skyddskåpa	4	190
Anslut skarvsladden		
In-/urkoppling	5	191
Halvautomatisk matning av skärträden 8 mm vid in- och urkoppling	6	191
Demontera trådspolen	7	192
Montera trådspolen	8	192
Manuell matning av skärträden med hjälp av knappen	9	193
Underhåll, rengöring och lagring	10	193
Välj tillbehör	11	194

Montering och drift

- Om skyddshuven är monterad ihop med skaftet, får de inte mera demonteras.
- Trädgårdsredskapet får anslutas till nättuttaget först sedan det monterats fullständigt.
- Efter fränkoppling av grästrimmern roterar skärträden ännu några sekunder. Vänta tills motorn/skärträden stannat innan grästrimmern återkopplas.
- Koppla inte från och på i korta intervaller.
- Avlägsna alla gräsrester från spolkåpan innan tråden eller spolen byts.
- Vi rekommenderar att endast använda knivar som Bosch godkänt. Om andra knivar används kan resultatet avvika.

58 | Svenska

Felsökning



Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
Grästrimmern fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera och slå på
	Nätuttaget defekt	Använd ett annat nätuttag
	Skarvsladden har skadats	Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats
	Säkringen har löst ut	Byt ut säkringen
Grästrimmern går med avbrott	Skarvsladden har skadats	Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats Uppsök kundservicen
	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Uppsök kundservicen
Trimmermotorns vartal faller kraftigt	För högt gräs	Klipp i steg
Grästrimmern skär inte	Skärtråden är för kort/brusten	Mata skärtråden manuellt med hjälp av knappen (se bilden 9)
	Trådspolen är tom	Byt trådspolen
Skärtråden matas inte fram	Skärtråden är för kort/brusten	Mata skärtråden manuellt med hjälp av knappen (se bilden 9)
	Skärtråden är intrasslad i spolen	Kontrollera trådspolen och linda vid behov på nytt upp skärtråden
	Trådspolen är tom	Byt trådspolen
Spolen drar tillbaka in skärtråden	Skärtråden är för kort/brusten	Linda upp tråden på nytt
Skärtråden brister fortfarande	Skärtråden är intrasslad i spolen	Kontrollera trådspolen och linda vid behov på nytt upp skärtråden
	Grästrimmern hanteras på fel sätt	Trimma endast med skärtrådens spets, undvik kontakt med stenar, väggar eller andra hårdare föremål. Mata regelbundet ut skärtråden så att hela skärdiametern utnyttjas.

Kundtjänst och användarrådgivning

www.bosch-garden.com

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Släng inte trädgårdsredskap i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU för elektriska och elektro-niska apparater och dess modifiering till nationell lag måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater omhändertas separat och lämnas in för återvinning på miljövänligt sätt.

Ändringar förbehålls.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

OBS! Les nøye gjennom nedenstående instrukser. Gjør deg kjent med betjeningslementene og den korrekte bruken av hageredskapet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.

Forklaring av bildesymbolene



Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.



Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.



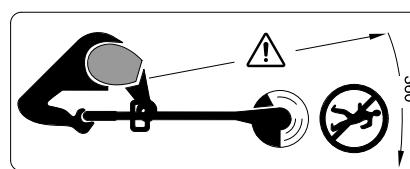
Slå av gresstrimmeren og trekk nettstøpselet ut av stikkontakten, før du foretar innstillinger på redskapet eller en rengjøring, hvis kabelen er blitt sittende fast eller hvis du bare for en kort stund lar gresstrimmeren stå uten oppsyn. **Hold strømkabelen unna skjæreverktøyet.**



Bruk vernebriller og hørselvern.



Ikke trim i regnvær og la ikke trimmeren stå utendørs i regnvær.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges vekk.

Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.

Betjening

- Dette hageredskapet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instrukser om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med hageredskapet.
- Tillat aldri barn eller personer som ikke er fortrolig med disse anvisningene å bruke trimmeren. Nasjonale bestemmelser begrenser muligens alderen til brukeren. Oppbevar trimmeren utilgjengelig for barn når den ikke er i bruk.
- Bruk aldri trimmeren med manglende eller skadde deksler eller beskyttelsesinnretninger eller hvis disse ikke er riktig posisjonert.
- Kontroller strømforsynings- hhv. forlengelseskabelen for skader eller tegn på aldring. Hvis kabelen blir skadet under bruk, trekk straks

60 | Norsk

støpselet ut av stikkontakten. IKKE BERØR KABELEN FØR DEN ER TRUKKET UT. Ikke bruk gresstrimmeren hvis kabelen er skadet eller slitt.

- ▶ Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoplingsledningen, må dette gjøres av produsenten, autoriserte serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.
- ▶ **Hold forlengelseskabelen borte fra skjæreverktøyet.**
- ▶ Undersøk hageredskapet før bruk og etter et slag for avslitning eller skader og la disse om nødvendig repareres.
- ▶ Ikke bruk hageredskapet når du er trøtt eller syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter.
- ▶ Bruk lange, kraftige buksar, solide sko og hansker. Ikke bruk vide klær, smykker, korte buksar, sandaler eller arbeid ikke barfot. Bind langt hår sammen over skulderhøyde for å unngå at det blir viklet inn i bevegelige deler.
- ▶ **Bruk vernebriller og hørselvern når du betjener hageredskapet.**
- ▶ Stå stabilt og alltid med balanse. Overanstreng deg ikke.
- ▶ Bruk aldri trimmeren mens det oppholder seg personer, spesielt barn eller husdyr i umiddelbar nærhet.
- ▶ Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- ▶ Vent til det roterende skjæreverktøyet har stanset helt før du tar på det. Skjæreverktøyet roterer frem-

deles videre etter at trimmeren er slått av og kan føre til skader.

- ▶ Arbeid kun i dagslys eller ved bra kunstig lys.
- ▶ Du må ikke arbeide med trimmeren i dårlig vær, spesielt når det trekker opp til torden.
- ▶ Bruken av trimmeren i vått gress reduserer arbeidseffekten.
- ▶ Slå av trimmeren når den transporteres fra/til arbeidsflaten.
- ▶ Slå trimmeren bare på når hendene og føttene dine er langt nok borte fra roterende skjæreverktøy.
- ▶ Kom ikke i nærheten av roterende skjæreverktøy med hender og føtter.
- ▶ Bruk aldri skjæreverktøy av metall for denne trimmeren.
- ▶ Kontroller og vedlikehold trimmeren regelmessig.
- ▶ La trimmeren bare repareres av autoriserte serviceverksteder.
- ▶ Pass alltid på at ventilasjonspalte ne er frie for gressrester.
- ▶ Beskytt deg mot skader ved den innebygde kniven som kapper tråden til passende lengde. Drei trimmeren etter påfylling/mating av tråden alltid i vannrett arbeidsposisjon før du slår den på.
- ▶ Slå av hageredskapet og trekk støpselet ut av stikkontakten:
 - alltid når du lar hageredskapet stå uten oppsyn
 - før utskifting av spolen
 - når kabelen er blitt floket
 - før rengjøringen, eller når det arbeides på trimmeren

- ▶ Trekk ut støpselet etter arbeidet og kontroller hageredskapet for skader.
- ▶ Hageredskapet må oppbevares på et sikkert, tørt sted, utilgjengelig for barn. Sett ikke andre gjenstander på hageredskapet.
- ▶ Skift for sikkerhets skyld slitte eller skadede deler ut.
- ▶ Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.
- ▶ **Ta aldri hageredskapet i bruk uten at de tilhørende deler er montert.**

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Slå av hageredskapet og trekk ut stikkontakten før du betjener knappen for den manuelle trådmatingen (se bilde 9). Denne knappen bør bare brukes ved floket trimmertråd.**
- ▶ **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider utføres, må du slå av hageredskapet og trekke ut støpselet. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller oppviklet.**
- ▶ **Etter at gresstrimmeren er slått av, roterer trimmertråden videre i noen sekunder.**
- ▶ **Forsiktig – ikke berør den roterende trimmertråden.**

Hageredskapet er til sikkerhet dobbeltisolert og trenger ingen jording. Driftspenningen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-land 220 V). Bruk kun godkjente forlengelseskabler. Du får informasjoner hos din autoriserte kundeservice.

Til øking av sikkerheten anbefales det å bruke en jordfeilbryter (RCD) med en jordfeilstrøm på maksimalt 30 mA. Denne jordfeilbryteren skal kontrolleres før hver bruk.

Informasjon for produkter som **ikke selges i GB**:

OBS! For din egen sikkerhet er det nødvendig at støpselet på hageredskapet forbindes med skjøteleddningen. Koplingen til skjøteleddningen må være beskyttet mot vannsprut, bestå av gummi eller ha gummitrekk. Skjøteleddningen må brukes med strekkavlastning.

Tilkoplingsledningen må sjekkes mht. skader med jevne mellomrom og må kun brukes i en feilfri tilstand.

Hvis tilkoplingsledningen er skadet må den kun repareres av et autorisert Bosch-verksted.

Det må kun brukes skjøteleddninger av typen H05VV-F eller H05RN-F.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke hageredskapet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bruk vernehansker
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Vekt
	Innkobling
	Utkobling

62 | Norsk

Symbol	Betydning
✓	Tillatt aksjon
✗	Dette er forbudt
CLICK!	Hørbar støy
🛒	Tilbehør/reservedeler

Formålmessig bruk

Redskapet er bestemt til klipping av gress og ugress opp til en høyde på 125 mm som ikke kan nås av gressklipperen.

Redskapet er ikke bestemt til kantklipping, da det ikke er utstyrt for denne anvendelsen.

Den er beregnet til bruk i en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og 40 °C.

Tekniske data

Gresstrimmer	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Produktnummer	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Oppatt effekt	W	280	280	280
Tomgangsturtall	min ⁻¹	12500	12500	12500
Diameter trimmertråd	mm	1,6	1,6	1,6
Snittdiameter	cm	23	26	23
Kapasitet av trådspolen	m	4	4	4
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Beskyttelseskasse		□/II	□/II	□/II
Serienummer		se typeskiltet på hageredskapet		
Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.				
Legg merke til produktnumret på typeskiltet til hageredskapet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte hageredskapene kan variere.				

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Maskinens A-bedømte typiske støy nivå er:					
lydtrykknivå	dB(A)	84	86	84	84
lydeffektnivå	dB(A)	91	92	91	91
usikkerhet K	dB	=2	=2	=2	=2
Bruk hørselvern!					
Totale vibrasjonsverdier a_h (vektorsum for tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. EN 60335:					
Svingningssemisjonsverdi a_h	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Samsvarserklæring CE

3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Vi erklærer under eneansvar at produktet som er beskrevet under «Tekniske data» er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC inkludert endringer, og følgende standarder: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.				
2000/14/EC: Garantert lydeffektnivå: dB(A)	96	96	96	96
Samsvarsbedømmelsesmetode jf. tillegg VI.				

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Bosch Power Tools

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY

- Stuttgart, 01.01.2017

Montering og drift

 - ▶ Hvis venedeksel og skaft er montert sammen, må disse ikke lenger demonteres.
 - ▶ Ikke kople hageredskapet til stikkontakten så lenge det ikke er komplett montert.
 - ▶ Etter utkopling av gresstrimmeren roterer trimmertråden fortsatt i noen sekunder. Vent, til motoren/trimmertråden står stille før du slår på gresstrimmeren på nytt.
 - ▶ Ikke slå av og på igjen straks.
 - ▶ Fjern gressrester fra spoledekkselet før du skifter ut tråden eller spolen.
 - ▶ Det anbefales bruk av skjæreverktøy godkjent av Bosch. Ved annet skjæreverktøy kan skjæreresultatet avvike.

Feilsøking



Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Gresstrimmeren går ikke	Nettspenningen finnes ikke	Sjekk og slå på
	Nett-stikkontakten er defekt	Bruk en annen stikkontakt
	Skjøteleddningen er skadet	Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet
	Sikringen er utløst	Utskifting av sikringen
Gresstrimmeren går rykkvis	Skjøteleddningen er skadet	Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet Ta kontakt med kundeservice
	Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
Turtallet til trimmerens motor reduseres kraftig	For høyt gress	Klipp trinnvis
Gresstrimmeren klipper ikke	Trimmertråden for kort/brukket	Mating av trimmertråden ved hjelp av knappen (se bilde 9)
	Trådspole tom	Skift ut trådspole

64 | Suomi

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Trimmertråd mates ikke	Trimmertråden for kort/brukket	Mating av trimmertråden ved hjelp av knappen (se bilde 9)
	Trimmertråd floket i spolen	Kontroller trådspole og vikle om nødvendig trimmertråd opp på nytt
	Trådspole tom	Skift ut trådspole
Trimmertråd trekkes tilbake inn i spolen	Trimmertråden for kort/brukket	Vikle trådspolen opp på nytt
Trimmertråd brister fortsatt	Trimmertråd floket i spolen	Kontroller trådspole og vikle om nødvendig trimmertråd opp på nytt
	Ukorrekt håndtering av gresstrimmeren	Trim kun med trimmertrådens spiss; unngå å berøre steiner, vegger og andre faste gjenstander. Trimmertråden må mates regelmessig for å utnytte hele snittdiametern.

Kundeservice og rådgivning ved bruk**www.bosch-garden.com**

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnumeret som er angitt på hageredskaps typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Hageredskaper må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle elektriske og elektroniske maskiner som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkuleringsring.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi**Turvallisuusohjeita**

Huom! Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu puutarhalaitteen käyttöeleメントteihin ja asianmukaiseen käytöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Kuvatunnusten selitys

Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.



Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.



Pysäytä viimeistelyleikkuri ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitesäätöjä tai puhdistusta, kun johto on tarttunut kiinni tai jättäässäsi viimeistelyleikkurin ilman valvontaa edes hetkeksi. **Pidä verkkojohto kaukana leikkuuteristä.**

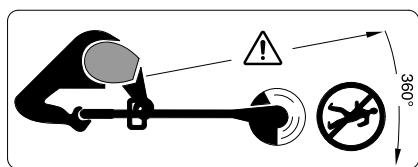


Käytä kuulonsuojaamia ja suoja- laseja.



Älä työskentele sateessa äläkä jätä viimeistelyleikkuria ulos sateeseen.

Bosch Power Tools



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraita esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.

Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.

Käyttö

- ▶ Tätä puutarhalaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokenus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita puutarhalaitteen oikeasta käytöstä. Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki puutarhalaitteen kanssa.
- ▶ Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin käyttöohjeisiin, käyttää viimeistelyleikkuria. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä viimeistelyleikkuri lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- ▶ Älä käytä viimeistelyleikkuria, jos sen suojuksit tai suojalaitteet ovat vaurioituneet tai puuttuvat tai, jos ne on sijoitettu väärin.
- ▶ Tarkista ennen käyttöä, ettei verkkojohdossa tai jatkojohdossa ole vaurioita tai ikääntymisen merkkejä.

Vedä heti pistotulppa irti pistorasiasta, jos johto vaurioituu työn aikana. ÄLÄ KOSKETA JOHTOA, ENNEN KUIN OLET IRROTTANUT SEN. Älä käytä viimeistelyleikkuria, jos verkkojohdo on vaurioitunut tai kulunut.

- ▶ Jos liitintäjohto on vaihdettava, työtäytyy antaa valmistajan, valtuutetun huollon tai ammattitaitoisenten henkilön tehtäväksi, jotta välttyttääsiin turvallisuusriskiltä.
- ▶ **Pidä jatkojohto loitolta leikkaavista osista.**
- ▶ Tarkista ennen käyttöä ja iskun jälkeen, ettei puutarhalaitte ole kulunut tai vaurioitunut, ja korjauta se tarvittaessa.
- ▶ Älä kosketa liikkuvia vaarallisia osia, ennen kuin kone on kytketty irti sähköverkosta ja liikkuvat vaaralliset osat ovat pysähtyneet täysin.
- ▶ Käytä pitkälahkeisia ja vahvoja housuja, tukevia jalkineita ja suojakäsinotteita. Älä käytä löysiä työvaatteita, koruja, lyhytlahkeisia housuja tai sandaaleja äläkä työskentele paljain jaloin. Sido pitkät hiukset yhteen yli olkakorkeuden, jotta ne eivät sotkeutuisi liikkuihin osiin.
- ▶ **Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaamia, kun käytät puutarhalaitetta.**
- ▶ Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. Älä rasita itseäsi liikaa.
- ▶ Älä koskaan käytä viimeistelyleikkuria, jos ihmisiä, etenkin lapsia tai kotieläimiä ovat välittömässä läheisyydessä.

66 | Suomi

- ▶ Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- ▶ Odota, että kaikki pyörivät ja leikkaavat osat ovat pysähtyneet täysin, ennen kuin kosketat niitä. Leikkaavat osat pyörivät vielä viimeistelyleikkurin poiskytkennän jälkeen ja voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ Käytä laitetta vain valoisaan aikaan tai hyvässä keinovalossa.
- ▶ Älä työskentele viimeistelyleikkurin kanssa huonoissa sääolosuhteissa, etenkin ukonilman lähestyessä.
- ▶ Viimeistelyleikkurin käyttö märässä ruohossa alentaa työtehoa.
- ▶ Pysäytä viimeistelyleikkuri, kun kuljetat sitä työkohteesta tai työkohteeseen.
- ▶ Käynnistä viimeistelyleikkuri vasta, kun kädet ja jalat ovat riittävän kaukana pyörivistä, leikkaavista osista.
- ▶ Älä pidä käsia tai jalkoja lähellä pyöriviä, leikkaavia osia.
- ▶ Älä koskaan käytä metallisia leikkuosia tässä viimeistelyleikkurissa.
- ▶ Tarkista ja huolla viimeistelyleikkuri säännöllisesti.
- ▶ Anna ainoastaan valtuutetun korjaamon korjata viimeistelyleikkuria.
- ▶ Varmista aina, että tuuletusaukot ovat vapaat ruohojäännöksistä.
- ▶ Varo loukkaamasta itseäsi leikkurissa olevaan terään, joka leikkaa langat määräpituuteen. Käännä aina viimeistelyleikkuri ennen käynnistämistä vaakasuoraan asentoon langan täytön/syötön jälkeen.
- ▶ Pysäytä puutarhalaitte ja irrota pistotulppa pistorasiasta:
 - aina, kun jätät puutarhalaitteen ilman valvontaa
 - ennen kelan vaihtamista
 - jos verkkokohto on sotkeutunut
 - ennen puhdistusta, tai kun suoritat viimeistelyleikkuriin kohdistuvia töitä
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta työvaiheen jälkeen ja tarkista, ettei puutarhalaitteessa ole vaurioita.
- ▶ Säilytä puutarhalaitte varmassa, kuvassa paikassa, lasten ulottumattomissa. Älä koskaan aseta mitään muita esineitä puutarhalaitteen päälle.
- ▶ Vaihda turvallisuussyyistä kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
- ▶ Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.
- ▶ **Älä otta puutarhalaitetta käyttöön, jos siihen kuuluvia osia ei ole asennettu.**

Sähköturvallisuus

- ▶ **Pysäytä puutarhalaitte ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin painat manuaalisen langan syötön painiketta (katso kuva 9). Tätä painiketta tulisi käyttää vain kun leikkuulanka on sotkeutunut.**
- ▶ **Huom! Pysäytä puutarhalaitte ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen huolto- ja puhdistustöitä. Samalla sääntö pätee, jos verkkokohto on vaurioitunut, katkennut tai sotkeutunut.**
- ▶ **Leikkuulangat pyörivät vielä muutaman sekunnin sen jälkeen, kun viimeistelyleikkuri on sammutettu.**

► Varoitus – älä kosketa pyöriviä leikkuulankoja.

Puutarhalaitteesi on turvallisuussyyistä suojaeristetty, eikä sitä tarvitse maa-doittaa. Käyttöjännite on 230 V AC, 50 Hz (ei-EU maita varten 220 V). Käytää ainostaan hyväksyttyjä jatkojohtoja. Tietoa saat valtuutetusta huollossa.

Turvallisuuden parantamiseksi suo-sitellaan käyttämään FI-kytkintää (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tämä FI-kytkin tulisi tar-kistaa ennen jokaista käyttöä.

Ohjeita tuotteille, joita ei myydä alueella GB:

HUOMIO: Turvallisuutesi takia on välttämätöntä, että puutarhalaitteen pistotulppa kiinnitetään jatkojohtoon. Jatkojohdon liitin on oltava roiskevesisuojattu, kumia tai kumipäällysteinen. Jatkojohdossa on oltava vedenpoistin.

On säännöllisesti tarkistettava, että liitäntäjohdossa ei ole merkkejä vaarioista, ainostaan moitteettomassa kun-nossa olevaa johtoa saa käyttää.

Jos liitäntäjohdo on vahingoittunut, sen saa korjata vain Bosch-sopimushuolto. Vain rakenteita H05VV-F tai H05RN-F vastaavia jatkojohdoja saa käyttää.

Tekniset tiedot

Viimeistelyleikkuri	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Tuotenumero	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Nimellisottoteho	W	280	280	280
Tyhjäkäyntikierrosluku	min ⁻¹	12500	12500	12500
Leikkuulangan läpimitta	mm	1,6	1,6	1,6
Leikkaushalkaisija	cm	23	26	23
Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.				
Ota huomioon puutarhalaitteesi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten puutarhalaitteiden kauppanimitys saattaa vaihdella.				

Bosch Power Tools

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mielessi tunnusmerkit ja nii-dien merkitys. Tunusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitettasi paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Käytää suojakäsineitä
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Paino
	Käynnistys
	Poiskyrkentä
	Sallittu käsitteily
	Kielletty menettely
	Kuuluva ääni
	Lisälaitteet/varaosat

Määräyksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu sen ruohon ja rikkaruhon leikkuuseen, ai-na 125 mm pituuteen asti, johon ruohonleikkurilla ei pääse.

Laite ei ole tarkoitettu reunan tasaukseen, koska sitä ei ole va-rustettu sitä varten.

Määräyksenmukainen käyttö rajoittuu lämpötilaan 0 °C...40 °C.

68 | Suomi

Viimeistelyleikkuri	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Lankakelan kapasiteetti	m	4	4	4
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II

Sarjanumero katsosarjanumero puutarhalaitteen typpikilvestä

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Ota huomioon puutarhalaitteesi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten puutarhalaitteiden kauppanimitys saattaa vaihdella.

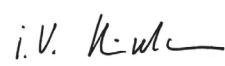
Melu-/tärinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 50636-2-91 mukaan.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Laitteen tyyppillinen A-painotettu melutaso on:					
Äänen painetaso	dB(A)	84	86	84	84
Äänen tehotaso	dB(A)	91	92	91	91
Epävarmuus K	dB	=2	=2	=2	=2
Käytä kuulonsuojaaimia!					
Väärähelyn yhteisarvo a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60335 mukaan:					
Väärähelyemissioarvo a_h	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Standardinmukaisuusvakuutus C€

3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Vakuutamme yksinomaисella vastuulla, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa direktiivien 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EY, 2000/14/EY kaikkia asiaankuuluvia vaatimuksia ja direktiiveihin tehtyjä muutoksia ja seuraavien standardien mukainen: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.				
2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso: Yhteensopivuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaan.	dB(A)	96	96	96

Tuotelaji: 33

Nimetty tarkastusasema:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088Tekninen tiedosto (2006/42/EY, 2000/14/EY):
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, EnglandHenk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9 Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017**Asennus ja käyttö**

- Jos suojuus ja runko on liitetty yhteen, niitä ei enää saa irrottaa toisistaan.
- Älä liitä puutarhalaitetta pistorasiaan, ellei sitä ole täysin koottu.
- Viimeistelyleikkurin poiskytkennän jälkeen leikkulangat liikkuvat vielä muutaman sekunnin ajan. Odota, kunnes moottori ja langat ovat pysähtyneet, ennen kuin käynnistät viimeistelyleikkurin uudelleen.
- Älä kytke sähkölaitetta pois ja pääle nopeasti peräkkäin.
- Poista kiinnitynyt ruoho kelan kotelosta, kun vaihdat langan tai kelan.
- Suosittemme käyttämään Boschin hyväksymiä leikkukuuosia. Leikkukuitulos saattaa poiketa muita leikkukuuosia käytettäessä.

Tarkista ennen käyttöä, että suojuksen kiinnitysruuvi on tiukasti kiinni.
Tarkista rungon oikea kiinnitys ennen käyttöä.

Suomi | 69

Puutarhalaitteen käynnistykssä ja pysätyksessä leikkulanka syötetään automaattisesti ja leikataan oikeaan pituuteen.

Tehtävä	Kuva	Sivu
Vakiovarusteet	1	189
Kuljetusvarmentimen poisto	2	189
Putkien yhdistäminen	3	190
Suojuksen asennus	4	190
Jatkojohdon kiinnitys		
Käynnistys ja pysäytys	5	191

Tehtävä	Kuva	Sivu
Leikkuulangan puolialomaattinen syöttö 8 mm käynnistettäessä ja pysäytettäessä	6	191
Lankakelan irrotus	7	192
Lankakelan asennus	8	192
Leikkuulangan manuaalinen syöttö painikkeen avulla	9	193
Huolto puhdistus ja varastointi	10	193
Lisälaitteen valinta	11	194

Vianetsintä



Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Viimeistelyleikkuri ei käynnisty	Verkkojännittä ei ole	Tarkista ja kytke
	Verkkopistorasia on viallinen	Käytä toista pistorasiaa
	Jatkojohdo on vaurioitunut	Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut
	Sulake on lauennut	Vaihda sulake
Viimeistelyleikkuri käy katkonaisesti	Jatkojohdo on vaurioitunut	Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut Hakeudu asiakaspalveluun
	Puutarhalaitteen sisässä johdotuksessa vika	Hakeudu asiakaspalveluun
Viimeistelyleikkurin moottorin kierrosluku alenee voimakkasti	Ruoho liian pitkä	Leikkaa vaiheittein
Viimeistelyleikkuri ei leikkaa	Leikkuulanka liian lyhyt/katkennut	Syötä leikkuulankaa manuaalisesti painikkeen avulla (katso kuva 9)
	Lankakela on tyhjä	Vaihda lankakela
Leikkuulanka ei tule ulos	Leikkuulanka liian lyhyt/katkennut	Syötä leikkuulankaa manuaalisesti painikkeen avulla (katso kuva 9)
	Leikkuulanka on sotkeutunut kelassa	Tarkista lankakela ja kelaa tarvittaessa leikkuulanka uudelleen
	Lankakela on tyhjä	Vaihda lankakela
Leikkuulanka vetäytyy takaisin kelaan	Leikkuulanka liian lyhyt/katkennut	Kelaa lankakela uudelleen
Leikkuulanka katkeaa yhtenään	Leikkuulanka on sotkeutunut kelassa	Tarkista lankakela ja kelaa tarvittaessa leikkuulanka uudelleen
	Viimeistelyleikkuria käytetään väärin	Leikkaa vain leikkuulangan kärjellä, vältä kosketusta kiviin, seiniin ja muihin kiinteisiin esineisiin. Syötä säännöllisesti lisää leikkuulankaa koko leikkuuleveyden hyödyntämiseksi.

70 | Ελληνικά

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

www.bosch-garden.com

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosalialkuksissa 10-numeroisen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitella varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

Älä heitä puutarhalaitteita talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektro- niikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käytökelvottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstäävällis- seen uusikäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν.

Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος κήπου. Παρακαλούμε διαφυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Φροντίζετε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.



Προειδοποίηση: Φροντίζετε, να βρίσκεστε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου όταν αυτό εργάζεται.



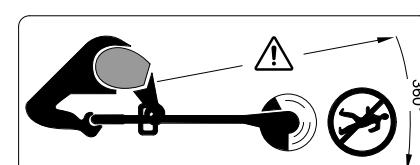
Θέστε το χλοοκοπτικό εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φίς από την πρίζα πριν το ρυθμίσετε ή το καθαρίσετε, όταν μπλεχετεί το ηλεκτρικό καλώδιο του καθώς και όταν πρόκειται να αφήσετε το χλοοκοπτικό, ακόμη και για ελάχιστο χρόνο, ανεπιτήρητο. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τα στοιχεία κοπής.**



Να φοράτε ωτασπίδες και προστατευτικά γυαλιά.



Να μην κόβετε όταν βρέχει και μην αφήνετε το χλοοκοπτικό έξω όταν βρέχει.



Προσέχετε να μην τραυματιστούν τυχόν παρευρισκόμενα άτομα από ξένα αντικείμενα που εκσφενδονίζονται.

Προειδοποίηση: Φροντίζετε, να βρίσκεστε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου όταν αυτό εργάζεται.

Χειρισμός

- ▶ Αυτό το μηχάνημα κήπου δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν εποπτεύονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους πρόσωπο ή παιρνούν οδηγίες από το άτομο αυτό, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα κήπου.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παιζουν με το μηχάνημα κήπου.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το χλοοκοπτικό. Οι εκάστοτε εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή. 'Όταν δεν χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό να το αποθηκεύετε σε χώρο απρόσιτο στα παιδιά.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το χλοοκοπτικό όταν λείπουν ή έχουν χαλάσει οι καλύπτρες ή οι προστατευτικές διατάξεις ή όταν αυτές δεν είναι τοποθετημένες σωστά.
- ▶ Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επιμήκυνσης μήπως παρουσιάζουν συμπώματα φθοράς ή γήρανσης. Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα όταν κατά τη διάρκεια της χρήσης το καλώδιο υποστεί βλάβη. ΜΗΝ ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.

Μην χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό με χαλασμένο ή φθαρμένο καλώδιο.

- ▶ Η αντικατάσταση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service της Bosch ή από κάποιο άλλο εξειδικευμένο πρόσωπο. 'Έτσι δεν προκαλούνται κίνδυνοι για την ασφάλειά σας.
- ▶ **Να κρατάτε το καλώδιο επιμήκυνσης μακριά από τα στοιχεία κοπής.**
- ▶ Να ελέγχετε το μηχάνημα κήπου πριν από κάθε χρήση καθώς και μετά από ένα χτύπημα, μήπως παρουσιάζει φθορές ή ζημιές και δώστε το ενδεχομένως για επισκευή.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα κήπου όταν είστε άρρωστος, κουρασμένος ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλης, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
- ▶ Να φοράτε πάντοτε χοντρά παντελόνια, στερεά παπούτσια και γάντια. Να μην φοράτε φαρδιά ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, ανοιχτά σανδάλια και να μην εργάζεστε ξυπόλητοι. 'Όταν έχετε μακριά μαλλιά να δένετε πάνω από τους ώμους σας για να μην μπλεχτούν στα κινούμενα στοιχεία του μηχανήματος.
- ▶ **'Όταν χειρίζεστε το μηχάνημα κήπου να φοράτε ωτασπίδες και προστατευτικά γυαλιά.**

72 | Ελληνικά

- ▶ Να παίρνετε πάντοτε μια σταθερή στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Μην εργάζεστε μέχρι εξάντλησης.
- ▶ Μην διεξάγετε ποτέ καμιά κοπή όταν άμεσα κοντά στο μηχάνημα βρίσκονται άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- ▶ Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- ▶ Περιμένετε να ακινητοποιηθούν εντελώς τα περιστρεφόμενα στοιχεία πριν τα πιάσετε. Τα περιστρεφόμενα στοιχεία συνεχίζουν να γυρίζουν για ένα ορισμένο χρόνο ακόμη μετά τη θέση εκτός λειτουργίας του χλοοκοπτικού και μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- ▶ Να εργάζεστε πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- ▶ Μην εργαστείτε με το χλοοκοπτικό υπό δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν επίκειται καταιγίδα.
- ▶ Όταν κόβετε υγρό χορτάρι μειώνεται η απόδοση του χλοοκοπτικού.
- ▶ Να θέτετε το χλοοκοπτικό σε λειτουργία μόνο όταν τα χέρια σας και τα πόδια σας βρίσκονται επαρκώς μακριά από τα περιστρεφόμενα στοιχεία κοπής.
- ▶ Να θέτετε το χλοοκοπτικό εκτός λειτουργίας πριν το μεταφέρετε από τον ή στον τόπο που θα το χρησιμοποιήσετε.
- ▶ Να θέτετε το χλοοκοπτικό σε λειτουργία μόνο όταν τα χέρια σας και τα πόδια σας βρίσκονται επαρκώς μακριά από τα περιστρεφόμενα στοιχεία κοπής.
- ▶ Μην χρησιμοποιήστε ποτέ μεταλλικά στοιχεία κοπής γι' αυτό το χλοοκοπτικό.
- ▶ Να ελέγχετε και να συντηρείτε τακτικά το χλοοκοπτικό.
- ▶ Να δίνετε το χλοοκοπτικό για επισκευή μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία Service.
- ▶ Να φροντίζετε οι σχισμές αερισμού να είναι πάντοτε καθαρές και χωρίς κατάλοιπα χορταριού.
- ▶ Να προστατεύετε τον εαυτό σας από το ενσωματωμένα μαχαίρι που κόβει τη μεσηνέζα στο κατάλληλο μήκος. Μετά το γέμισμα της μεσηνέζας να γυρίζετε το χλοοκοπτικό πάντοτε στην οριζόντια θέση εργασίας πριν το θέσετε σε λειτουργία.
- ▶ Να θέτετε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάζετε το φίς από την πρίζα:
 - πάντοτε όταν αφήνετε το μηχάνημα κήπου ανεπιτήρητο
 - πριν αντικαταστήσετε το καρούλι
 - όταν το καλώδιο είναι μπερδεμένο
 - πριν το καθαρισμό ή όταν εργάζεστε στο ίδιο το χλοοκοπτικό
- ▶ Όταν τελειώνετε την εκάστοτε εργασία να βγάζετε το φίς από την πρίζα και να ελέγχετε το μηχάνημα κήπου μήπως παρουσιάζει βλάβες.
- ▶ Να διαφυλάγετε/αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου σε έναν ασφαλή και στεγνό χώρα μακριά από παιδιά. Να μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα.
- ▶ Για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

- ▶ Να βεβαιώνεστε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.
- ▶ **Μην θέσετε το μηχάνημα κήπου ποτέ σε λειτουργία όταν δεν είναι συναρμολογημένα όλα εξαρτήματα που ανήκουν σ' αυτό.**

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Πριν πατήσετε το κουμπί για την οδήγηση της μεσηνέζας με το χέρι πρέπει να θέσετε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και ακολούθως να βγάλετε το φις από την πρίζα (βλέπε εικόνα 9). Να χρησιμοποιείτε το κουμπί αυτό μόνο όταν μπερδευτεί η μεσηνέζα.**
- ▶ **Προσοχή! Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και/ή καθαρισμού. Το ίδιο ισχύει και όταν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδευτεί.**
- ▶ **Η μεσηνέζα συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του χλοοκοπτικού.**
- ▶ **Προσοχή – μην αγγίξετε την περιστρεφόμενη μεσηνέζα.**

Το μηχάνημα κήπου δεν χρειάζεται γείωση επειδή διαθέτει προστατευτική μόνωση. Η τάση λειτουργίας ανέρχεται σε 230 V AC, 50 Hz (για χώρες εκτός της ΕΕ 220 V). Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επιμήκυνσης. Σχετικές πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service.

Για να αυξήσετε την προστασία σας συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής διακόπτης (FI/RCD) 30 mA. Να ελέγχετε αυτόν το διακόπτη πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος κήπου.

Υπόδειξη για προϊόντα που δεν πωλούνται στη Μεγάλη Βρετανία:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το φις του μηχανήματος κήπου πρέπει να είναι συνδεμένο με την μπαλαντέζα. Έτσι συμβάλλετε στην ασφάλειά σας. Η πρίζα της μπαλαντέζας πρέπει να αντέχει στον ψεκασμό με νερό, να είναι λαστιχένια ή επιστρωμένη με λάστιχο. Η μπαλαντέζα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα σφιγκτήρα καλωδίου.

Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να ελέγχεται τακτικά μήπως παρουσιάζει ζημιές ή/και φθορές και να το χρησιμοποιείτε μόνο όταν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.

Η επιδιόρθωση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Bosch. Επιτρέπεται μόνο η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης (μπαλαντέζων) τύπου H05VV-F ή H05RN-F.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μασλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του μηχανήματος κήπου.

Σύμβολο	Σημασία
	Φορέστε προστατευτικά γάντια
	Κατεύθυνση κίνησης

74 | Ελληνικά

Σύμβολο	Σημασία
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Βάρος
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Εγκεκριμένη ενέργεια
	Απαγορευμένη ενέργεια

Σύμβολο	Σημασία
	Αισθητός χήρος
	Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για την κοπή χλόης και ζιζανίων ύψους έως 125 mm, που δεν φτάνει το χλοοκοπικό. Το μηχάνημα δεν προορίζεται για την κοπή περιθωρίων επειδή δε διαθέτει εξοπλισμό γι' αυτό. Η χρήση σύμφωνα με τον προορισμό ισχύει για θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χλοοκοπικό	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Αριθμός ευρετηρίου	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Ονομαστική ισχύς	W	280	280	280
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	min ⁻¹	12500	12500	12500
Διάμετρος της μεσηνέζας	mm	1,6	1,6	1,6
διατομή κοπής	cm	23	26	23
Χωρητικότητα του καρουλιού της μεσηνέζας	m	4	4	4
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Κατηγορία μόνωσης	[II]	[II]	[II]	[II]

Αριθμός σειράς βλέπε την πινακίδα κατασκευαστή στο μηχάνημα κήπου Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.
Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων μηχανημάτων κήπου μπορεί να διαφέρουν.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος κήπου εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:					
Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	84	86	84	84
Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	91	92	91	91
Ανασφάλεια μέτρησης K	dB	=2	=2	=2	=2
Φοράτε ωτασπίδες!					
Οι οικικές τιμές κραδασμών a_h (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και η ανασφάλεια μέτρησης K εξακριβώθηκαν κατά EN 60335:					
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Ανασφάλεια μέτρησης K	m/s^2	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Δήλωση συμβατότητας ΚΕ

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» αντιστοιχεί σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EK, 2000/14/EK συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους και ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581. 2000/14/EK: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος: Διαδικασία αξιολόγησης της Δήλωσης συμβατότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI.

dB(A) 96 96 96 96

Κατηγορία προϊόντος: 33

Δηλωμένος οργανισμός:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK, 2000/14/EK) από:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzemann
Head of Product Certification
PT/ETM9




Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Συναρμολόγηση και λειτουργία

- Όταν προφυλακτήρας και το στέλεχος έχουν ήδη συναρμολογηθεί μεταξύ τους δεν επιτρέπεται πια να αποσυναρμολογηθούν.
- Μην συνδέσετε το μηχάνημα κήπου στην πρίζα πριν το συναρμολογήσετε τελείως.
- Η μεσηνέζα συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του χλοοκοπτικού. Περιμένετε να πάψει η μεσηνέζα να κινείται/να σταματήσει ο κινητήρας να λειτουργεί πριν θέσετε το χλοοκοπτικό πάλι σε λειτουργία.
- Να μη θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και αρέσως μετά πάλι σε λειτουργία.
- Να καθαρίζετε το καπάκι του καρουσιού πριν από την αντικατάσταση της μεσηνέζας ή του καρουσιού.
- Προτείνεται η χρήση στοιχείων κοπής εγκεκριμένων από την Bosch. Όταν χρησιμοποιήσετε άλλα στοιχεία μπορεί να αποκλίσει η απόδοση κοπής.

Να βεβαιώνεστε ότι οι βίδες είναι στερεωμένες καλά πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.
Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα να βεβαιώνεστε ότι το στέλεχος είναι σωστά συνδεδεμένο.
Η μεσηνέζα ρυθμίζεται και κόβεται στο σωστό μήκος αυτόματα κάθε φορά που το μηχάνημα τίθεται σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας.

Στόχος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Περιεχόμενο συσκευασίας	1	189
Αφαίρεση της ασφάλειας μεταφοράς	2	189
Σύνδεση του σωλήνα	3	190
Συναρμολόγηση του προφυλακτήρα	4	190
Σύνδεση της μπαλαντέζας		
Θέση σε λειτουργία/εκτός λειτουργίας	5	191
Ημιαυτόματη ρύθμιση της μεσηνέζας κατά 8 mm κατά τη θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας	6	191
Αποσυναρμολόγηση του καρουσιού μεσηνέζας	7	192
Συναρμολόγηση του καρουσιού μεσηνέζας	8	192
Ρύθμιση της μεσηνέζας με το χέρι και με βοήθεια του κουμπιού	9	193
Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση	10	193
Επιλογή εξαρτημάτων/παρελκομένων	11	194

76 | Ελληνικά

Αναζήτηση σφαλμάτων



Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Το χλοοκοπτικό δεν λειτουργεί	Λείπει η τάση δικτύου	Ελέγχετε και θέστε σε λειτουργία
	Χαλασμένη πρίζα δικτύου	Βάλτε το φίς σε άλλη πρίζα
	Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης	Ελέγχετε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το
	«Έπεισε/Κάηκε» η ασφάλεια	Ανεβάστε/Αλλάξτε την ασφάλεια
Το χλοοκοπτικό κάνει διακοπές	Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης	Ελέγχετε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το Απευθυνθείτε στο Service
	Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο Service
Ο αριθμός στροφών του κινητήρα του χλοοκοπτικού χαμηλώνει πολύ	Πολύ υψηλό χορτάρι	Κόψτε βαθμιαία
Το χλοοκοπτικό δεν κόβει	Η μεσηνέζα είναι πολύ κοντή/έχει σπάσει	Ρύθμιση της μεσηνέζας με το χέρι και με βοήθεια του κουμπιού (βλέπε εικόνα 9)
	Άδειασε το καρούλι	Αντικαταστήστε το καρούλι
Η μεσηνέζα δεν κινείται	Η μεσηνέζα είναι πολύ κοντή/έχει σπάσει	Ρύθμιση της μεσηνέζας με το χέρι και με βοήθεια του κουμπιού (βλέπε εικόνα 9)
	Μπερδεμένη μεσηνέζα στο καρούλι	Ελέγχετε τη μεσηνέζα κι αν χρειαστεί αντικαταστήστε την
	Άδειασε το καρούλι	Αντικαταστήστε το καρούλι
Η μεσηνέζα τραβιέται μέσα στο καρούλι	Η μεσηνέζα είναι πολύ κοντή/έχει σπάσει	Τυλίξτε πάλι τη μεσηνέζα στο καρούλι
Η μεσηνέζα εξακολουθεί να κόβεται	Μπερδεμένη μεσηνέζα στο καρούλι Αντικανονικός χειρισμός του χλοοκοπτικού	Ελέγχετε τη μεσηνέζα κι αν χρειαστεί αντικαταστήστε την Να κόβετε μόνο με την αιχμή της μεσηνέζας. Αποφεύγετε την επαφή με πέτρες, τοίχους και άλλα στερεά αντικείμενα. Να τραβάτε τακτικά τη μεσηνέζα για να μπορέστε να εκμεταλλευτείτε ολόκληρη τη διάμετρο κοπής.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

www.bosch-garden.com

Όταν ζητάτε διασαφηστικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Απόσυρση

Μην ρίξετε τα μηχανήματα κήπου στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινωνική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα όχροπα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαιώμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Dikat! Aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun. Bahçe aletinin usulüne uygun olarak kullanımını ve kumanda elemanlarının işlevlerini tam olarak öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

Resimli semboller hakkında açıklamalar



Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Çalışırken yakınında bulunan kişilerin etrafa savrulabilicek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.



Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.



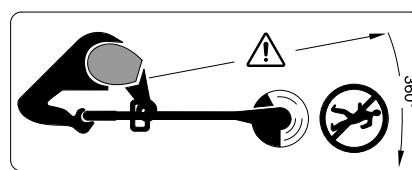
Aletin kendinde bir ayarlama işlemine veya temizlik işlemeye başladan önce, kablo tutulduğunda veya misinalı çim biçme makinesini kısa süre de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce misinalı çim biçme makinesini kapatın ve şebeke bağlantı fisini prizden çekin. **Akım kablosunu kesici elamanlardan uzak tutun.**



Koruyucu kulaklık ve gözlük kullanın.



Yağmur yağarken biçme yapmayın ve çim biçme makinesini yağmur yağarken dışarıda bırakmayın.



Yakınında bulunan kişilerin etrafa savrulan nesneler nedeniyle tehlikeye girmemesine dikkat edin.

Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.

Kullanım

- Bu bahçe aleti; fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, yetersiz deneyime ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Bu kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya onlardan bahçe aletinin nasıl kullanılacağı hakkında talimat alarak kullanabilirler.

78 | Türkçe

Çocukların bahçe aleti ile oynamamasına dikkat edilmelidir.

- ▶ Çocukların veya bu talimatı okuyup anlamamış kişilerin çim biçme makinesini kullanmasına izin vermeyin. Bazı ülkelerdeki ulusal yönetmelikler kullanım yaşını sınırlayabilir. Kullanım dışında iken çim biçme makinesini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- ▶ Kapaklar veya koruyucu donanımlar hasarlı ise, takılı değilse veya doğru konumlandırılmamışsa çim biçme makinesini çalıştmayın.
- ▶ Aleti kullanmaya başlamadan önce akım besleme kablosunda ve uzatma kablosunda hasar veya eskime belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Kullanma esnasında kablo hasar görecek olursa, şebeke bağlantı fisini hemen prizden çekin. **FİŞİ PRİZDEN ÇEKMEDEN ÖNCE KABLOYA DOKUNMAYIN.** Kablo hasar gördüğünde veya aşındığında misinalı çim biçme makinesini kullanmayın.
- ▶ Bağlantı kablosunun bir yedegisine gerekli olduğunda, güvenlik risklerinden kaçınmak için bunun üretici, üretici tarafından yetkilendirilmiş bir müşteri servisi veya bu konudaki bir uzman tarafından hazırlaması gereklidir.
- ▶ **Uzatma kablosunu kesici elemanlardan uzak tutun.**
- ▶ Kullanmadan önce ve bir çarpmadan sonra bahçe aletinde aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa onarımı yollayın.

▶ Yorgun veya hastaysanız veya alkol, hap veya aldiğiniz ilaçların etkisi altındaysanız bahçe aletini kullanmayın.

▶ Uzun, ağır pantalon, sağlam ayakkabılar giyin ve koruyucu iş eldivenleri kullanın. Dar giysiler, kısa pantalon giymeyin, takı takmayın, sandaletlerle veya çiplak ayakla çalışmayın. Hareketli parçalar tarafından tutulmalarını önlemek için uzun saçlarınızı omuz yüksekliği üzerinde bağlayın.

Bahçe aleti ile çalışırken koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.

▶ Her zaman duruşunuzun güvenli ve dengeli olmasını dikkat edin. Kendinizi fazla zorlamayın.

▶ Hemen yakınında başkaları, özellikle de çocuklar ve evcil hayvanlar varsa çim biçme makinesini kullanmayın.

▶ Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.

▶ Kesici elemanları tutmadan önce tam olarak durmalarını bekleyin. Kesici elemanlar çim biçme makinesi kapandıktan sonra da bir süre serbest olarak dönerler ve yaralanmalara neden olabilirler.

▶ Daima gün ışığında veya çok iyi aydınlatma koşullarında çalışın.

▶ Kötü hava koşullarında, özellikle gelmekte olan fırtınadan önce misinalı çim biçme makinesi ile çalışmmayın.

- ▶ Çim biçme makinesinin ıslak çimlerde kullanılması iş performansını düşürür.
- ▶ Çalışma alanına götürürken veya bu alandan çıkarırken çim biçme makinesini kapatın.
- ▶ Çim biçme makinesini ancak elleriniz ve ayaklarınız dönen kesici elemanlardan yeterli uzaklııkta iken açın.
- ▶ Ellerinizi ve ayaklarınızı dönmekte olan kesici elemanların yakınına getirmeyin.
- ▶ Bu çim biçme makinesi için hiçbir zaman metal kesici eleman kullanmayın.
- ▶ Çim biçme makinesini düzenli aralıklarla kontrol edin ve bakımını yapın.
- ▶ Çim biçme makinesini yetkili servis atölyelerinde onarılmasını sağlayın.
- ▶ Havalandırma aralıklarına çim kalıntılarının yapışmadığından emin olun.
- ▶ Çimleri boyuna kesen bıçaklar sonucu yaralanmaya karşı kendinizi koruyun. Misinayı sardıktan/tekrar sardıktan sonra misinalı çim biçme makinesini açmadan önce daima yatay konuma çevirin.
- ▶ Aşağıdaki durumlarda bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fisini prizden çekin:
 - Bahçe aletini denetim dışı bıraktığınızda
 - Bobini değiştirmeden önce
 - Kablo sarılıp karıştığında
 - Temizlige veya çim biçme makinesinde bir çalışmaya başlamadan önce
- ▶ Her iş aşamasından sonra şebeke bağlantı fisini prizden çekin ve bahçe aletinde hasar olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Bahçe aletini kuru, güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Bahçe aletinin üstüne başka bir şey koymayın.
- ▶ Güvenlik amacıyla aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
- ▶ Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.
- ▶ İlgili parçalar takılı olmadan bahçe aletini hiçbir zaman çalıştırın.**
- ▶ Enerjiden tasarruf etmek için bahçe aletini sadece kullanacağınız zaman açın.

Elektrik güvenliği

- ▶ Manüel misina besleme düğmesine basmadan önce bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fisini prizden çekin (Bakınız: Resim 9).** Bu düğme sadece kesici misina karışlığında kullanılmalıdır.
- ▶ Dikkat! Bakım ve temizlik işlemlerinden önce bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fisini prizden çekin. Akım kablosu hasar gördüğünde, kesildiğinde veya karışlığında da aynı işlemi uygulayın.**
- ▶ Misinalı çim biçme makinesi kapatıldıkten sonra kesici misina birkaç saniye daha döner.**
- ▶ Dikkat - dönmeye olan misinaya dokunmayın.**

80 | Türkçe

Bahçe aletiniz güvenlik için koruyucu izolasyonludur ve topraklama gerektirmez. İşletme gerilimi 230 V AC, 50 Hz'dir (AB üyesi olmayan ülkeler için 220 V). Sadece izin verilen uzatma kablosu kullanın. Bu konudaki bilgileri yetkili müşteri servisinizden alabilirsiniz.

Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lık hatalı akımlı bir FI-Şalterin (RCD) kullanılması tavsiye olunur. Bu FI-Şalteri her kullanımından önce kontrol edilmelidir.

İngiltere'de satılmayan ürünler için uyarı:

DİKKAT: Güvenliğiniz için bahçe aletinize monte edilmiş olan fişin bağlantı kablosuna bağlanması gereklidir. Uzatma kablosunun kuplajı püskürme suyuna karşı korunmalı olmalı, kauçuktan yapılmış olmalı veya kauçuk kaplı olmalıdır. Uzatma kablosu bir gerginlik giderme tertibatı ile kullanılmalıdır.

Bağlantı kablosunun hasarlı olup olmadığı düzenli aralıklarla kontrol edilmeli ve sadece kusursuz durumda kullanılmalıdır.

Bağlantı kablosu hasar görecek olursa sadece yetkili Bosch servis atölyesinde onarılmalıdır.

Sadece H05VV-F veya H05RN-F tipi uzatma kablosu kullanılabilir.

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumak ve anlamak için önemlidir. Bu semboller ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamak size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmadan yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	Koruyucu eldiven kullanın
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Ağırlığı
	Açma
	Kapama
	Müsaade edilen davranış
	Yasak işlem
	İşitilebilir gürültü
	Aksesuar/Yedek parça

Usulüne uygun kullanım

Bu alet, çim biçme makinesi ile ulaşılamayan yerlerdeki 125 mm yüksekliğe kadar olan çimlerin ve yabani otların kesilmesi için tasarlanmıştır.

Bu alet kenar kesme işleri için tasarlanmadığından kenar kesme işlerinde kullanılmaya uygun değildir.

Bu aletin usulüne uygun kullanımı 0 °C – 40 °C dereceler arasındadır.

Teknik veriler

Misinalı çim biçme makinesi	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Ürün kodu	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Giriş gücü	W	280	280	280
Boştaki devir sayısı	dev/dak	12500	12500	12500
Misina çapı	mm	1,6	1,6	1,6

Veriler 230 Volt'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Lütfen bahçe aletinizin tip etiketindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Bosch Power Tools

Türkçe | 81

Misinalı çim biçme makinesi		ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Kesme çapı	cm	23	26	23	23
Misina bobini kapasitesi	m	4	4	4	4
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	1,7	1,8	1,7	1,7
Koruma sınıfı		□/II	□/II	□/II	□/II

Seri numarası

bahçe aletindeki tip etiketine bakın

Veriler 230 Volt'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Lütfen bahçe aletinizin tip etiketindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 50636-2-91 uyarınca belirlenmektedir.

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir:

Ses basıncı seviyesi	dB(A)	84	86	84	84
Gürültü emisyonu seviyesi	dB(A)	91	92	91	91
Tolerans K	dB	=2	=2	=2	=2

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K EN 60335'e göre belirlenmektedir:

Titreşim emisyonu değeri a_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Tolerans K	m/s ²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Uygunluk beyanı CE

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün, değişiklikleri de dahil olmak üzere 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC yönetgelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığı ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.

2000/14/EC: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi:

dB(A) 96 96 96 96

Uyumluluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca.

Ürün kategorisi: 33

Resmen tanınmış merkez:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC, 2000/14/EC):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Bosch Power Tools

Montaj ve işletim

- Koruyucu kapak ve şaft birbirine takılı ise bunları sökmeyin.
- Tam olarak monte edilmeden önce bahçe aletini prize takmayın.
- Misinalı çim biçme makinesi kapatıldıkten sonra kesici misina birkaç saniye daha döner. Misinalı çim biçme makinesini tekrar çalıştırmadan önce motor/kesici misina tam olarak duruncaya kadar bekleyin.
- Çok kısa aralıklarla arka arkaya kapama-açma yapmayın.
- Misinayı veya bobini değiştirmek istediğinizde bobin kapağındaki çim kalıntılarını temizleyin.
- Bosch tarafından izin verilen kesici elemanların kullanılmasını tavsiye ederiz. Başka kesici elemanlar kullanıldığında kesme sonucu farklı olabilir.

F 016 L81 433 | (3.1.17)

82 | Türkçe

Aleti kullanmaya başlamadan önce koruyucu kapak tespitvidasının yerine iyice oturup oturmadığını kontrol edin.
 Aleti kullanmaya başlamadan önce şaftın doğru olarak bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.
 Kesici misina bahçe aleti açılıp kapandığında otomatik olarak beslenir ve uygun uzunlukta kesilir.

İşlemin amacı	Şekil	Sayfa
Teslimat kapsamı	1	189
Taşıma emniyetinin çıkarılması	2	189
Boruların birbirine eklenmesi	3	190
Koruyucu kapağın takılması	4	190

İşlemin amacı	Şekil	Sayfa
Uzatma kablosunun takılması		
Açma/kapama	5	191
Aletin açılıp kapamamasında kesici misinanın yarı otomatik olarak 8 mm uzunlukta kesilmesi	6	191
Misina bobininin sökülmesi	7	192
Misina bobininin takılması	8	192
Kesici misinanın düğme yardımı ile manüel beslenmesi	9	193
Bakım, temizlik ve depolama	10	193
Aksesuar seçimi	11	194

Hata arama

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Misinalı çim biçme makinesi çalışmıyor	Şebeke gerilimi yok Şebeke prizi arızalı Uzatma kablosunda hasar var Sigorta atmış durumda	Kontrol edin ve açın Başka bir priz kullanın Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin Sigortayı değiştirin
Misinalı çim biçme makinesi kesintili olarak çalışıyor	Uzatma kablosunda hasar var Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin Müşteri servisine başvurun
Misinalı çim biçme makinesinin devir sayısı belirgin ölçüde düşüyor	Çimler çok yüksek	Çimleri kademeli olarak kesin
Misinalı çim biçme makinesi kesme yapmıyor	Kesici misina çok kısa/kopmuş durumda Misina bobini boş	Kesici misinanın düğme yardımı ile manüel beslenmesi (Bakınız: Şekil 9) Misina bobinini yenileyin
Kesici misina beslenmiyor	Kesici misina çok kısa/kopmuş durumda Misina bobinde sarılmış Misina bobini boş	Kesici misinanın düğme yardımı ile manüel beslenmesi (Bakınız: Şekil 9) Misina bobinini kontrol edin ve gerekiyorsa misinayı yeniden sarın Misina bobinini yenileyin
Misina bobine geri çekiliyor	Kesici misina çok kısa/kopmuş durumda	Misina bobinini yeniden sarın
Kesici misina kopuyor	Misina bobinde sarılmış Misinalı çim biçme makinesinin hatalı kullanılıyor	Misina bobinini kontrol edin ve gerekiyorsa misinayı yeniden sarın Sadece kesici misinanın ucuyla biçme yapın; taşlara, duvarlara veya başka sert nesnelere temasta kaçının. Bütün kesme çapında yararlanabilmek için kesici misinaları düzenli olarak besleyin.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

www.bosch-garden.com

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazır tutar.

Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Aydinevler Mah. Inonu Cad. No:20

Ofis Park A Blok
34854 Kucukyali/Maltepe
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82

E-Mail: iletisim@bosch.com.tr

İdeal Eletronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya

Tel.: 0242 3465876

Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik

İnönü Bulvaro No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye

Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj

İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey

Gaziantep

Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C

Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun

Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günsah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü

İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çigli

İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir

İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24

Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

Bahçe aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektronik ve elektrikli aletlere ilişkin
2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve
bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış
hükümleri uyarınca kullanım ömrünü
tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler
ayı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye
amacıyla geri kazanım merkezlerine
gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

84 | Polski

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

Opis symboli obrazkowych



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skałeczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.



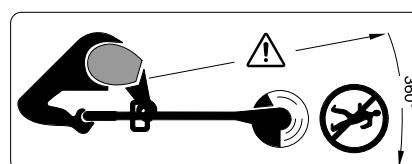
Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy podkaszarce, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć podkaszkę i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego. **Przewód sieciowy należy trzymać z dala od noży tnących.**



Należy stosować środki ochrony słuchu i okulary ochronne.



Nie stosować podkaszarki w czasie deszczu i nie pozostawiać jej na zewnątrz w czasie deszczu.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skałeczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.

Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.

Obsługa urządzenia

- Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/ lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.

- ▶ Nie wolno udostępniać podkaszarki do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nie używaną podkaszarkę należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci.
- ▶ Nie używać podkaszarek z uszkodzonymi bądź zdemontowanymi pokrywami lub zabezpieczeniami, a także wówczas, gdy nie znajdują się one na swoim miejscu.
- ▶ Przed przystąpieniem do pracy przewody sieciowe i przedłużacze należy zawsze kontrolować pod kątem uszkodzeń oraz stopnia zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. **NIE WOLNO DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED WYJĘCIEM GO Z GΝΙΑΖΔΑ.** Nie wolno użytkować podkaszarki, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.
- ▶ Jeżeli zaistnieje konieczność wymiany przewodu przyłączeniowego, wymianę należy zlecić bądź producentowi, bądź autoryzowanemu przez producenta punktowi serwisowemu elektronarzędzi bądź też odpowiednio przeszkolonej osobie, aby wykluczyć ryzyko zagrożenia bezpieczeństwa pracy.
- ▶ Przedłużacz należy trzymać z dala od elementów tnących.**
- ▶ Przed każdą eksploatacją lub w przypadku kolizji, narzędzie ogrodowe należy skontrolować pod kątem zużycia i uszkodzeń, a w razie potrzeby oddać do naprawy.
- ▶ Nie należy używać narzędzia ogrodowego, gdy jest się zmęczonym lub gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- ▶ Podczas pracy należy nosić długie, mocne spodnie, solidne obuwie i rękawice. Nie wolno nosić luźnego ubrania, biżuterii, krótkich spodni, odkrytego obuwia. Nie wolno również pracować boso. Długie włosy należy związywać na wysokości powyżej ramion, aby zapobiec zaplątaniu się ich w ruchomych elementach.
- ▶ Podczas obsługi narzędzia ogrodowego należy nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu.**
- ▶ Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i o zachowanie równowagi. Nie należy przeceniać swoich możliwości.
- ▶ Nie wolno nigdy użytkować podkaszarki, jeżeli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- ▶ Nie wolno dotykać żadnego z elementów narzędzia ogrodowego przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Może obracają się jeszcze przez

86 | Polski

jakiś czas po wyłączeniu silnika podkaszarki i mogą spowodować obrażenia.

- ▶ Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
 - ▶ Przy niesprzyjających warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku zbliżającej się burzy nie należy użytkować podkaszarki.
 - ▶ Podkaszanie wilgotnej trawy zmniejsza wydajność pracy.
 - ▶ Podkaszarkę należy wyłączać przed przenoszeniem jej na miejsce pracy lub z powrotem.
 - ▶ Przed włączeniem podkaszarki należy upewnić się, że ręce i stopy znajdują się poza zasięgiem obracającego się noża.
 - ▶ Należy zachować bezpieczną odległość dloni i stóp od obracających się elementów tnących.
 - ▶ Nie wolno w żadnym wypadku stosować metalowych elementów tnących wraz z niniejszą podkaszarką.
 - ▶ Podkaszarkę należy systematycznie kontrolować i konserwować.
 - ▶ Naprawę podkaszarki należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
 - ▶ Zawsze kontrolować szczeliny wentylacyjne pod kątem zanieczyszczenia reszkami trawy.
 - ▶ Należy uważać, aby nie doznać obrażeń spowodowanych wbudowanym nożem, służącym do przycinania nici na długość.
- Po uzupełnieniu lub podregulowaniu nici podkaszarkę należy najpierw ustawić w pozycji poziomej i dopiero w tej pozycji można ją włączyć.
- ▶ Narzędzie ogrodowe należy wyłączać, a wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego:
 - zawsze, gdy narzędzie ogrodowe pozostawiane jest bez nadzoru
 - przed przystąpieniem do wymiany szpuli
 - gdy doszło do zapłatania przewodu
 - przed przystąpieniem do czyszczenia lub innych czynności obsługowych przy podkaszarcie
 - ▶ Po zakończeniu pracy należy wyjąć wtyczkę z gniazda i skontrolować narzędzie ogrodowe pod kątem uszkodzeń.
 - ▶ Narzędzie ogrodowe należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępny dla dzieci miejscu. Nie umieszczać żadnych przedmiotów na narzędziu ogrodowym.
 - ▶ Dla własnego bezpieczeństwa wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
 - ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.
 - ▶ **Urządzenia ogrodowego nie wolno eksploatować przed kompletnym zmontowaniem wszystkich elementów.**

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Nie wolno uruchamiać przycisku do ręcznego prowadzenia nici przed uprzednim wyłączeniem narzędzia ogrodowego i wyjęciem wtyczki z gniazda (zob. rys. 9). Przycisk ten należy stosować tylko w przypadku zapłatania się nici tnącej.**
- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**
- ▶ **Po wyłączeniu podkaszarki nic tnąca obraca się jeszcze przez parę sekund.**
- ▶ **Należy zachować ostrożność – nie dotykać obracającej się nici.**

Nabyte narzędzie ogrodowe jest zaopatrzone w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50/50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.

Wskazówka dla produktów, nie sprzedawanych w Wielkiej Brytanii:
UWAGA: Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika

wymagane jest, aby wtyk znajdujący się przy narzędziu ogrodowym połączony był z kablem przedłużającym Złącza przewodu przedłużającego powinny być zabezpieczone przed bryzgami wody, a także być wykonane z gumy lub posiadać osłonę gumową. Przedłużacz musi być zaopatrzony w uchwyt kablowy odciążający (z zabezpieczeniem przed wyrwaniem). Przewód przyłączeniowy należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń; można go użytkować wyłącznie w nienaganym stanie. Naprawy uszkodzonego przewodu przyłączeniowego może dokonać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy firmy Bosch.

Dozwolone jest tylko stosowanie kabli przedłużających typu H05VV-F lub H05RN-F.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Należy nosić rękawice ochronne
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Masa

88 | Polski

Symbol	Znaczenie
I	Uruchomienie
O	Wyłączenie
✓	Dozwolone czynności
X	Zabronione czynności
CLICK!	Słyszalny dźwięk
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ścinania trawy oraz chwastów do wysokości 125 mm, których nie da się skosić kosiarką.

Urządzenie nie jest przeznaczone do przycinania krawędzi trawników, gdyż nie zostało odpowiednio wyposażone do tego rodzaju zastosowań.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem dotyczy temperatury otoczenia leżącej między 0 °C a 40 °C.

Dane techniczne

Podkaszarka	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Numer katalogowy	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Moc nominalna	W	280	280	280
Prędkość obrotowa bez obciążenia	min ⁻¹	12500	12500	12500
Średnica nici tnącej	mm	1,6	1,6	1,6
Średnica cięcia	cm	23	26	23
Pojemność szpuli z nicią	m	4	4	4
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Klasa ochrony	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II

Numer seryjny

zob. tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego narzędzia ogrodowego. Nazwy handlowe poszczególnych modeli narzędzi ogrodowych mogą się różnić.

Informacja na temat hałasu i vibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 50636-2-91.

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:

dB(A) 84 86 84 84

Poziom ciśnienia akustycznego

dB(A) 91 92 91 91

Poziom natężenia dźwięku

dB =2 =2 =2 =2

Niepewność pomiaru K

Stosować środki ochrony słuchu!Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60335 wynoszą:m/s² <2,5 <2,5 <2,5 <2,5Wartość emisji drgań a_h m/s² =1,5 =1,5 =1,5 =1,5

Niepewność pomiaru K

Polski | 89

Deklaracja zgodności CEE

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE, 2000/14/WE wraz ze zmianami oraz następujących norm: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581. 2000/14/WE: Gwarantowany poziom natężenia dźwięku: Sposób oceny zgodności wg załącznika VI.

dB(A) 96 96 96 96

Kategoria produktów: 33
Jednostka certyfikująca:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE, 2000/14/WE):
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzemann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować, czy śruba mocująca pokrywy ochronnej jest wystarczająco mocno dokręcona.

Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować, czy drążek został właściwie zamocowany.

Podczas włączania i wyłączania narzędzia ogrodowego ma miejsce automatyczne doprowadzenie nici tnącej i przycinanie jej na odpowiednią długość.

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Zakres dostawy	1	189
Usuwanie zabezpieczenia transportowego	2	189
Składanie drążka	3	190
Montaż pokrywy ochronnej	4	190
Montaż przedłużacza		
Włączanie/wyłączanie	5	191
Półautomatyczny posuw nici tnącej o 8 mm podczas włączania i wyłączania narzędzia	6	191
Demontaż szpuli	7	192
Montaż szpuli	8	192
Manualne przesuwanie nici tnącej za pomocą przycisku	9	193
Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie	10	193
Wybór osprzętu	11	194

Montaż i praca

- Jeżeli pokrywa ochronna i drążek są zmontowane razem, nie wolno ich demontaować.
- Nie wolno podłączać narzędzia ogrodowego do gniazdka sieciowego przed jego uprzednim kompletnym zmontowaniem.
- Po wyłączeniu podkaszarki nici tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Przed ponownym uruchomieniem podkaszarki należy odzekać do całkowitego zatrzymania silnika oraz nici.
- Nie włączać i nie wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu.
- Przy wymianie nici lub szpuli należy usunąć trawę oraz inne zanieczyszczenia z osłony szpuli.
- Zaleca się stosowanie elementów tnących atestowanych przez firmę Bosch. Zastosowanie innych elementów tnących może prowadzić do niepożądanych efektów.

Lokalizacja usterek

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterek
Podkaszarka nie działa	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować i włączyć
	Uszkodzone gniazdko sieciowe	Podłączyć urządzenie do innego gniazdko
	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przedłużacz, w razie potrzeby wymienić
	Zadziałał bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik

Bosch Power Tools

F 016 L81 433 | (3.1.17)

90 | Polski

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Podkaszarka pracuje z przerwami	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić Zwrócić się do punktu serwisowego
	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrzne okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
Spadek prędkości obrotowej silnika bębna	Za wysoka trawa	Podkasać stopniowo
Podkaszarka nie ściną trawy	Nić tnąca jest zbyt krótka/przerwana	Przesunąć ręcznie nić tnącą za pomocą przycisku (zob. rys. 9)
	Szpula jest pusta	Wymienić szpulę
Nić się nie wypuszcza	Nić tnąca jest zbyt krótka/przerwana	Przesunąć ręcznie nić tnącą za pomocą przycisku (zob. rys. 9)
	Nić zaplątała się w szpuli	Skontrolować szpulę i, w razie potrzeby, ponownie nawiązać nić
	Szpula jest pusta	Wymienić szpulę
Nić wciągana jest ponownie do szpuli	Nić tnąca jest zbyt krótka/przerwana	Ponownie nawiązać nić na szpulę
Nić urywa się	Nić zaplątała się w szpuli	Skontrolować szpulę i, w razie potrzeby, ponownie nawiązać nić
	Podkaszarka jest niewłaściwie użytkowana	Podkasać tylko czubkiem nici, unikać kontaktu z kamieniami, ścianami i innymi twardymi przedmiotami. Nić należy regularnie przesuwać, aby wykorzystywać całkowitą średnicę cięcia.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

www.bosch-garden.com

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Na www.bosch-pt.pl znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Nie wolno wyrzucać narzędzi ogrodowych do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytycznymi Europejskiej Dyrektywy 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowaniu w prawie krajowym, wyleminowane niezdatne do użycia narzędzia elektryczne i elektroniczne należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění
Pozor! Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním zahradního nářadí.
Uschověte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.

Vysvětlivky obrázkových symbolů



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



Varování: Pokud zahradní nářadí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.



Než přistoupíte k nastavování nebo čištění stroje, když se zamotal kabel nebo když sekáčku trávy i jen na krátkou dobu necháváte bez dozoru, vždy sekáčku vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



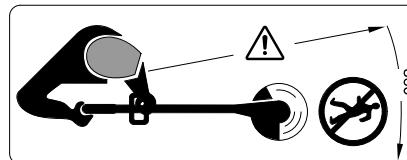
Elektrický kabel udržujte daleko od střížných prvků.



Noste ochranu sluchu a ochranné brýle.



Neseče za deště a nenechávejte sekáčku za deště stát venku.



Dbejte na to, aby nebyly v blízkosti stojící osoby zraněny odletujícími cizími tělesy.

Varování: Pokud zahradní nářadí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.

Obsluha

- ▶ Toto zahradní nářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak se zahradní nářadí používá.
Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrají.
- ▶ Nikdy nedovolte dětem ani osobám neseznámeným s těmito pokyny sekáčku používat. Národní předpisy možná omezují věk obsluhy. Pokud se sekáčka nepoužívá, ukládejte ji mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy neprovozujte sekáčku s chybějícími nebo poškozenými kryty či ochrannými ústrojími nebo když tyto nejsou správně polohované.

92 | Česky

- ▶ Před použitím zkontrolujte znaky poškození či stárnutí elektrického napájecího resp. prodlužovacího kabelu. Pokud se kabel během používání poškodí, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. **DOKUD NENÍ ZÁSTRČKA VYTAŽENÁ, NEDOTÝKEJTE SE KABELU.** Sekačku na trávu neprovozujte, pokud je kabel poškozený nebo opotřebovaný.
- ▶ Pokud je nutné nahrazení přívodního elektrického vedení, pak to nechte provést od výrobce, jeho autorizovaného zákaznického servisu nebo od k tomu určené osoby, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.
- ▶ **Udržujte prodlužovací kabel daleko od střížných prvků.**
- ▶ Zahradní nářadí před použitím a po nárazu prohlédněte kvůli opotřebení či poškození a případně jej nechte opravit.
- ▶ Zahradní nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení či nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- ▶ Noste dlouhé, hrubé kalhoty, pevnou obuv a rukavice. Nenoste žádny široký oděv, šperky, krátke kalhoty, sandále ani nepracujte naboso. Dlouhé vlasy svažte ve výše ramen, aby se zabránilo zamotání do pohyblivých dílů.
- ▶ **Když zahradní nářadí obsluhujete, nosete ochranné brýle a ochranu sluchu.**
- ▶ Zachovávejte pevný postoj a neustále rovnováhu. Nepřetěžujte se.
- ▶ Sekačku nikdy neprovozujte, zatímco se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- ▶ Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- ▶ Než rotující střížné prvky uchopíte, počkejte až se dostanou zcela do stavu klidu. Střížné prvky po vypnutí sekačky ještě dále rotují a mohou způsobit zranění.
- ▶ Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- ▶ Při špatných povětrnostních podmínkách, zejména při zvedající se bouřce, se sekačkou nepracujte.
- ▶ Používání sekačky v mokré trávě snižuje pracovní výkon.
- ▶ Sekačku vypněte, když ji přenášíte od pracovní plochy či k pracovní ploše.
- ▶ Sekačku zapněte jen tehdy, pokud se Vaše ruce a nohy nacházejí dostatečně daleko vzdálené od rotujících střížných prvků.
- ▶ Nedávejte ruce a nohy do blízkosti rotujících střížných prvků.
- ▶ Pro tuto sekačku nikdy nepoužívejte kovové střížné prvky.
- ▶ Sekačku pravidelně kontrolujte a pravidelně provádějte údržbu.
- ▶ Sekačku nechte opravit pouze v autorizovaném servisu.
- ▶ Vždy zajistěte, aby větrací otvory byly bez zbytků trávy.

- ▶ Chraňte se před poraněním od zabudovaného nože, který řeže strunu na správnou délku. Dříve, než sekačku po naplnění/doplнění struny zapnete, otočte ji vždy do vodorovné pracovní polohy.
- ▶ Zahradní náradí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - vždy, když necháte zahradní náradí bez dozoru
 - před výměnou cívky
 - když je kabel poškozený
 - před čištěním nebo pokud se na sekačce pracuje
- ▶ Po použití vytáhněte síťovou zástrčku a zahradní náradí zkontrolujte, zda není poškozeno.
- ▶ Zahradní náradí uskladňujte na bezpečném, suchém místě mimo dosah dětí. Na zahradní náradí nestavte žádné další předměty.
- ▶ Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
- ▶ Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.
- ▶ **Zahradní náradí nikdy neuvádějte do provozu, aniž jsou namontované příslušné díly.**

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zahradní náradí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku předtím, než stisknete knoflík pro ruční navedení struny (viz obrázek 9). Tento knoflík by se měl použít pouze při zamotané střížné struně.**

- ▶ **Pozor! Před údržbou nebo čištěním zahradní náradí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.**
Totéž platí, když je elektrický kabel poškozený, naříznutý nebo zamotaný.
- ▶ **Poté, co byla sekačka trávy vypnuta, střížná struna se ještě několik sekund dále točí.**
- ▶ **Pozor – nedotýkejte se rotující střížné struny.**

Vaše zahradní náradí má kvůli bezpečnosti ochrannou izolaci a nepotřebuje žádné uzemnění. Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU 220 V). Používejte pouze schválené prodlužovací kably. Informace obdržíte u svého autorizovaného servisního střediska.

Pro zvýšení bezpečnosti se doporučuje použít proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.

Upozornění pro výrobky prodávané mimo Velkou Británii:

POZOR: pro Vaši bezpečnost je nutné, aby byla zástrčka, umístěná na zahradním náradí, spojena s prodlužovacím kabelem. Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněna proti stříkající vodě, musí sestávat z gumy nebo být gumou potažena. Prodlužovací kabel se musí používat s odlehčením tahu.

Připojovací kabel musí být pravidelně kontrolován na příznaky poškození a smí se používat pouze v nepoškozeném stavu.

94 | Česky

Je-li připojovací kabel poškozený, smí jej opravit pouze v autorizovaném servisu Bosch.

Smějí se použít pouze prodlužovací kabely konstrukčního typu H05VV-F nebo H05RN-F.

Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Noste ochranné rukavice
	Směr pohybu
	Směr reakce

Symbol	Význam
	Hmotnost
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dovolené počínání
	Zákazané počínání
	Slyšitelný zvuk
	Příslušenství/náhradní díly

Určené použití

Stroj je určen k sečení trávy a plevele až do výšky 125 mm,

které nelze obsáhnout sekačkou na trávu.

Stroj není určen pro sečení okrajů, poněvadž není pro takové používání vybavený.

Určující použití se vztahuje na teplotu okolí mezi 0 °C a 40 °C.

Technická data

Sekačka na trávu	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Objednací číslo	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Jmenovitý príkon	W	280	280	280
Otáčky naprázdno	min ⁻¹	12500	12500	12500
Průměr struny	mm	1,6	1,6	1,6
Průměr sečení	cm	23	26	23
Kapacita strunové cívky	m	4	4	4
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II

Sériové číslo

viz typový štítek na zahradním nářadí

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

Dbejte prosím objednacího čísla na typovém štítku Vašeho zahradního nářadí. Obchodní označení jednotlivých zahradních nářadí se mohou měnit.

Česky | 95

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Hodnocená hladina huku A stroje činí typicky:					
hladina akustického tlaku	dB(A)	84	86	84	84
hladina akustického výkonu	dB(A)	91	92	91	91
nepřesnost K	dB	=2	=2	=2	=2
Noste ochranu sluchu!					
Celkové hodnoty vibrací a_h (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle EN 60335:					
Hodnota emise vibrací a_h	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepřesnost K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Prohlášení o shodě CE

	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2000/14/ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581. 2000/14/ES: garantovaná hladina akustického výkonu: Metoda posouzení shody podle dodatku VI.	dB(A)	96	96	96	96

Robert Bosch Power Tools GmbH
70569 Stuttgart, GERMANY

- ▶ **Montáž a provoz**
 - ▶ **Jsou-li ochranný kryt a násada smontovány, nesmějí se už demontovat.**
 - ▶ **Zahradní nářadí nepřipojujte do zásuvky, dokud není zcela sestavené.**
 - ▶ **Po vypnutí sekačky trávy stržná struna ještě několik sekund dobíhá. Než sekačku znova zapnete, počkejte až je motor/stržná struna v klidu.**
 - ▶ **Nevypínejte a opět krátce po sobě nezapínejte.**
 - ▶ **Když vyměňujete strunu či cívku, odstraňte z krytu cívky ulpělou trávu.**
 - ▶ **Doporučuje se používání firmou Bosch schválených stržných prvků. U jiných stržných prvků se může výsledek sešení odlišovat.**

Před použitím zkontrolujte pevné usazení upevňovacího šroubu ochranného krytu.

Před použitím zkontrolujte správné spojení násady.
Střížná struna je při zapnutí a vypnutí zahradního náradí automaticky navedena a na délku zastřížena.

Cíl počinání	Obrázek	Strana
Obsah dodávky	1	189
Odstranění přepravního zajištění	2	189
Sestavení trubky	3	190
Montáž ochranného krytu	4	190
Upevnění prodlužovacího kabelu		
Zapnutí/vypnutí	5	191
Poloautomatické navedení střížné struny o 8 mm při zapnutí a vypnutí	6	191
Demontáž strunové cívky	7	192
Montáž strunové cívky	8	192
Ruční navedení střížné struny pomocí knoflíku	9	193
Údržba, čištění a skladování	10	193
Volba příslušenství	11	194

96 | Česky

Hledání závad



Příznaky	Možná příčina	Náprava
Sekačka neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte a zapněte
	Vadná síťová zásuvka	Použijte jinou zásuvku
	Poškozený prodlužovací kabel	Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený
	Vypnula pojistka	Pojistku vyměňte
Sekačka běží přerušovaně	Poškozený prodlužovací kabel	Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený Vyhledejte servis
	Vadná vnitřní kabeláž zahradního náradí	Vyhledejte servis
Silně klesá počet otáček motoru sekačky	Příliš vysoká tráva	Sečte stupňovitě
Sekačka neseče	Střížná struna příliš krátká/ přetržená	Střížnou strunu pomocí knoflíku ručně navedte (viz obrázek 9)
	Prázdná strunová cívka	Cívku vyměňte
Střížná struna se nenavádí	Střížná struna příliš krátká/ přetržená	Střížnou strunu pomocí knoflíku ručně navedte (viz obrázek 9)
	Střížná struna je v cívce zamotaná	Strunovou cívku zkontrolujte a popř. střížnou strunu znova naviňte
	Prázdná strunová cívka	Cívku vyměňte
Střížná struna je zatažená zpátky do cívky	Střížná struna příliš krátká/ přetržená	Strunovou cívku znova naviňte
Střížná struna se stále láme	Střížná struna je v cívce zamotaná	Strunovou cívku zkontrolujte a popř. střížnou strunu znova naviňte
	Nesprávné zacházení se sekačkou	Sečte pouze hrotem střížné struny; vyhněte se dotyků s kameny, stěnami a jinými pevnými předměty. Střížnou strunu pravidelně navádějte, aby se využíval celý střížný průměr.

Zákaznická a poradenská služba

www.bosch-garden.com

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku zahradního náradí.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Zpracování odpadů

Nevyhazujte zahradní náradí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejich prosazení v národních zákonech musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení rozebraná shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Bosch Power Tools

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Dôležité upozornenie! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte. Dobre sa oboznámite s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto záhradníckeho náradia. Návod na používanie si láskavo starostlivo uschovajte na neskôršie používanie.

Vysvetlenie obrázkových symbolov



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.



Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.



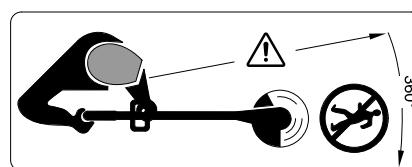
Vypnite strunovú kosačku a vytiahnite aj zástrčku zo zásuvky vždy predtým, ako budete toto záhradnícke náradie nastavovať prípadne čistiť, alebo v situácii, keď sa sieťová šnúra o niečo zachytila, alebo v takom prípade, keď strunovú kosačku čo len na krátku chvíľu opustíte zo svojho dohľadu. **Sieťovú šnúru majte vždy v takej polohe, aby bola v dostatočnej vzdialosti od rezacích prvkov.**



Používajte chrániče sluchu a ochranné okuliare.



Nekoste počas dažďa a nenechávajte počas dažďa strunovú kosačku odloženú vonku.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami. Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.

Obsluha

- Toto záhradnícke náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradnícke náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradníckym náradím hrať.
- Nikdy nedovoľte používať túto strunovú kosačku deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jej používaním. Predpisy niektorej

98 | Slovensky

krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Ked' strunovú kosačku nepoužívate, uschovávajte ju tak, aby nebola dosiahnuteľná pre deti.

- ▶ Nikdy nepoužívajte strunovú kosačku, ktorá vôbec nemá, alebo má poškodené kryty či ochranné prvky, alebo tieto nie sú správne umiestnené.
- ▶ Pred použitím skontrolujte sieťovú šnúru a predlžovaciu šnúru, či nie je poškodená alebo nevykazuje príznaky starnutia. Ked' sa počas používania poškodí sieťová šnúra, okamžite vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.
NEDOTÝKAJTE SA SIEŤOVEJ ŠNÚRY SKÔR, AKO JU ODPOJÍTE ZO ZÁSUVKY. Nepoužívajte túto strunovú kosačku v takom prípade, keď je prívodná šnúra poškodená alebo opotrebovaná.
- ▶ Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať výrobca, jeho niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia alebo určená osoba s príslušnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa.
- ▶ **Zabezpečte, aby sa predlžovacia šnúra nedostala do blízkosti rezacích elementov.**
- ▶ Skontrolujte záhradnícke náradie pred použitím a v prípade pádu alebo úderu, či nie je opotrebované alebo poškodené a pred ďalším používaním ho prípadne dajte opraviť.

- ▶ Nepracujte so záhradným náradím nikdy vtedy, keď ste unavený alebo chorý, alebo ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

- ▶ Pri práci neste dlhé nohavice, pevnú obuv a pracovné rukavice. Nemajte na sebe široký odev, šperky, krátke nohavice, sandále a nikdy nepracujte bosý. Ak máte dlhé vlasy, zviažte si ich nad plecia, aby sa zabránili ich záchyteniu pohybujúcimi sa súčiastkami.

- ▶ **Ked' používate toto záhradnícke náradie, neste ochranné okuliare a chrániče sluchu.**

- ▶ Zabezpečte si vždy pevný postoj a udržiavajte rovnováhu. Nikdy sa nepreceňujte.

- ▶ Nikdy nepoužívajte túto strunovú kosačku vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, ale aj domáce zvieratá.

- ▶ Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za škody na ich majetku.

- ▶ Skôr ako sa budete dotýkať rezacích prvkov, počkajte, kým sa úplne zastavia. Po vypnutí strunovej kosačky rezacie prvky ešte rotujú ďalej a mohli by Vám spôsobiť poranenie.

- ▶ Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.

- ▶ Nepracujte so strunovou kosačkou za nepriaznivého počasia, najmä keď sa bliží búrka.

Slovensky | 99

- ▶ Používanie strunovej kosačky v mokrej tráve znižuje pracovný výkon.
- ▶ Ked' prenášate strunovú kosačku z jednej pracovnej plochy na inú pracovnú plochu, kosačku vypnite.
- ▶ Strunovú kosačku zapínajte len vtedy, keď sa Vaše ruky a nohy nachádzajú v dostatočnej vzdialosti od rotujúcich sekacích prvkov.
- ▶ Nikdy sa nepribližujte rukami ani nohami do blízkosti rotujúcich sekacích prvkov.
- ▶ Nikdy nepoužívajte do tejto strunovej kosačky kovové sekacie prvky.
- ▶ Strunovú kosačku pravidelne kontrolujte a vykonávajte jej údržbu.
- ▶ Strunovú kosačku dávajte opravovať len do autorizovanej servisnej opravovne.
- ▶ Vždy majte na pamäti to, aby boli vetracie štrbinu voľné, aby sa na nich nenachádzali žiadne usadeniny nečistoty alebo trávy.
- ▶ Chráňte sa pred poranením, ktoré Vám môže spôsobiť zabudovaný nôž, ktorý odsekáva dĺžku struny (lanka). Po vložení/zavedení struny (lanka) otočte kosačku vždy do vodorovnej pracovnej polohy, až potom ju môžete zapnúť.
- ▶ Ručné elektrické náradie vypnite a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky:
 - vždy, keď nechávate záhradnícke náradie bez dozoru
 - pred výmenou cievky
 - keď sa prívodná šnúra zamotala
 - pred čistením, alebo keď budete na strunovej kosačke niečo robiť
- ▶ Po skončení práce vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a skontrolujte, či nie je záhradnícke náradie poškodené.
- ▶ Záhradnícke náradie skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí. Nekladte na záhradnícke náradie žiadne iné predmety.
- ▶ Opotrebované alebo nejakým spôsobom poškodené súčiastky vždy pre istotu ihned vymeňte.
- ▶ Postarať sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.
- ▶ **Nikdy nespúšťajte toto záhradnícke náradie skôr, ako ste zmontovali príslušné súčiastky – dielce.**

Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Skôr ako budete manipulovať s hlavou na manuálny prívod struny, záhradnícke náradie vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky (pozri obrázok 9).** Táto hlava by sa mala používať len pri zauzlenej strune.
- ▶ **Dôležité upozornenie! Predtým, ako začnete robiť údržbu alebo záhradnícke náradie čistiť, vypnite ho a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky.** To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prívodná šnúra.

100 | Slovensky

- **Po vypnutí strunovej kosačky sa rezacia struna ešte niekoľko sekúnd otáča ďalej.**
- **Pozor – nedotýkajte sa rotujúcej rezacej struny.**

Vaše záhradnícke náradie je kvôli bezpečnosti vybavené ochrannou izoláciou a nepotrebuje žiadne uzemnenie. Prevádzkové napätie je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ 220 V). Používajte len schválené predlžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Bližšie informácie Vám poskytne Vaše autorizované servisné stredisko.

Na zaručenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.

Pokyny k produktom, ktoré **sa vo Veľkej Británii** nepredávajú:
UPOZORNENIE: Pre Vašu bezpečnosť je potrebné, aby zástrčka namontovaná na záhradníckom náradí bola spojená s predlžovacou šnúrou. Spojenie predlžovacej šnúry musí byť chránené pred ostrekujúcou vodou, musí byť vyrobené z gumy, alebo musí byť potiahnuté gumou. Predlžovacia šnúra musí byť vybavená odľahčovacími prípravkami pri namáhaní na ľah. Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať, či nevykazuje znaky poškodenia a smie sa používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave.

Ked' je prívodná šnúra poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

S týmto náradím sa smú používať len predlžovacie šnúry typu H05VV-F alebo H05RN-F.

Symboly

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Hmotnosť
	Zapnutie
	Vypnutie
	Dovolená manipulácia
	Zakázaný druh manipulácie
	Počuteľný hluk
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

Používanie podľa určenia

Toto náradie je určené na kosenie trávy a buriny do výšky 125 mm, ktorá sa nedá pokosiť kosačkou na trávnik.

Toto náradie nie je určené na kosenie pri okraji trávnika, pretože neobsahuje na toto použitie potrebnú výbavu.

Používanie podľa určenia sa vzťahuje na teplotu okolia medzi 0 °C a 40 °C.

Slovensky | 101

Technické údaje

Strunová kosačka	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Vecné číslo	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Menovitý príkon	W	280	280	280
Počet vol'nobežných obrátok	min ⁻¹	12500	12500	12500
Priemer sekacieho lanka	mm	1,6	1,6	1,6
Priemer rezu	cm	23	26	23
Kapacita cievky na strunu	m	4	4	4
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II

Sériové číslo pozri typový štítk na záhradníckom náradí

Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho záhradníckeho náradia. Obchodné názvy jednotlivých kusov záhradníckeho náradia sa môžu odlišovať.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Vyhodnotená hladina hľuku A tohto náradia je typicky:					
Hladina akustického tlaku	dB(A)	84	86	84	84
Hladina akustického výkonu	dB(A)	91	92	91	91
Nespoľahlivosť merania K	dB	=2	=2	=2	=2
Používajte chrániče sluchu!					
Celkové hodnoty vibrácií a_h (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zistované podľa normy EN 60335:					
Hodnota emisie vibrácií a_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Nepresnosť merania K	m/s ²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Vyhľásenie o konformite

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Vyhľasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EÚ, 2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2000/14/ES vrátane ich zmien a je v súlade s nasledujúcimi normami: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.

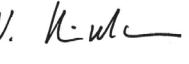
2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu:
Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy VI.

Kategória produktu: 33
Poverené pracovisko:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES,
2000/14/ES) sa nachádza u:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 i.V. 
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Bosch Power Tools

F 016 L81 433 | (3.1.17)

102 | Slovensky**Montáž a používanie**

- Ak je ochranný kryt zmontovaný s tyčou (telesom), nesmiete ich už rozoberať.
 - Neprípajajte záhradnícke náradie do zásuvky predtým, ako je kompletne zmontované.
 - Po vypnutí strunovej kosačky rezacia struna ešte niekoľko sekúnd dobieha. Skôr ako zapnete strunovú kosačku znova, počkajte, kým sa motor/rezacia struna celkom zastaví.
 - Nezapínajte a nevypínajte náradie v krátkych intervaloch po sebe.
 - Odstráňte usadeniny zvyškov trávy z krytu cievky vždy, keď sa chystáte vymeniť strunu alebo cievku.
 - Odporúčame používať sekacie prvky schválené firmou Bosch. V prípade používania iných sekacích prvkov môže byť výsledok práce odlišný.
- Pred použitím skontrolujte, či upevňovacia skrutka pre ochranný kryt správne sedí.
Pred použitím skońtrolujte správne spojenie tyče (telesa) strunovej kosačky.
Pri zapnutí a vypnutí záhradného náradia sa struna automaticky vysunie a odreže na potrebnú dĺžku.

Cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Obsah dodávky (základná výbava)	1	189
Odstránenie prepávnej poistky	2	189
Spojenie rúry	3	190
Montáž ochranného krytu	4	190
Zapojenie predlžovacej šnúry		
Zapnutie/vypnutie	5	191
Poloautomatický prísun rezacej strunu o 8 mm pri zapnutí a vypnutí	6	191
Demontáž cievky na strunu	7	192
Montáž cievky na strunu	8	192
Manuálny prísun rezacej strunu pomocou gombíka	9	193
Údržba, čistenie a skladovanie	10	193
Volba príslušenstva	11	194

Hľadanie porúch

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Strunová kosačka nebeží	Výpadok sieťového napäťia	Skontrolujte a zapnite
	Zásuvka elektrickej siete je chybňa	Použite inú zásuvku
	Predlžovacia šnúra je poškodená	Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť
	Poistka vypadla	Vymeňte poistku
Strunová kosačka beží s prerušeniami	Predlžovacia šnúra je poškodená	Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
	Vnútorná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Počet obrátok motora strunovej kosačky sa výrazne zníži	Tráva je príliš vysoká	Koste po častiach
Strunová kosačka nekosí	Struna je príliš krátká/odlomená	Prisuňte strunu anuálne pomocou gombíka (pozri obrázok 9)
	Cievka na strunu je prázdna	Vymeniť cievku na strunu

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Rezacia struna sa neprivádza	Struna je príliš krátka/odlomená	Prisuňte strunu anuálne pomocou gombíka (pozri obrázok 9)
	Struna je v cievke zamotaná	Skontrolujte rezaciu strunu a v prípade potreby ju naviňte znova
	Cievka na strunu je prázdna	Vymeniuť cievku na strunu
Rezacia struna sa vtahuje späť do cievky	Struna je príliš krátka/odlomená	Naviňte strunu na cievku znova
Rezacia struna sa ďalej láme	Struna je v cievke zamotaná	Skontrolujte rezaciu strunu a v prípade potreby ju naviňte znova
	Nesprávna manipulácia so strunovou kosačkou	Koste len hrotom rezacej struny, vyhýbajte sa kontaktu s kameňmi, stenami a s inými pevnými predmetmi; rezaciu strunu pravidelne privádzajte, aby ste využívali celý sekací priemer.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

www.bosch-garden.com

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.
Tel.: (02) 48 703 800
Fax: (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

Likvidácia

Neohadzujte záhradnícke náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné elektrické a elektronické prístroje zbierať separované a dávať na recykláciu zodpovedajúcim ochrané životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat.

Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a kerti kisgép előírásszerű használatával. A használati utasítást biztos helyen örizzé meg a későbbi használathoz.

A szimbólumok magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.



Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kisgéptől.

104 | Magyar

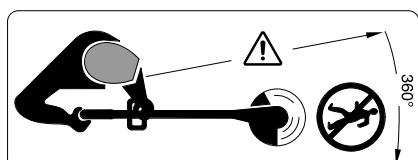
Kapcsolja ki a fűszegély-nyírót és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt a berendezésen beállítási vagy tisztítási munkákat végez, ha a kábel beakadt valahova, ha belevágta a kábelbe, vagy a kábel bármely módon megrongálódott, vagy ha a fűszegély nyírót akár csak rövid időre is felügyelet nélkül hagyja. **Tartsa távol a hálózati kábelt a vágóelemektől.**



Viseljen zajtompító fülvédőt és védőszemüveget.



Ne nyírja le esőben a fűszegélyt és ne hagyja a fűszegély-nyírót esőben a szabad ég alatt.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.

Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kisgéptől.

Kezelés

► Ez a kerti kisgép nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen

személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisgépet.

Gyerekeket nem szabad a kerti kisgéppel felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

- Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy az akkumulátoros fűszegély-nyírót használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlatozzák a kezelő korát. Ha a fűszegély-nyírót nem használja, azt gyermek számára nem elérhető helyen tárolja.
- Sohase üzemeltesse a fűszegély-nyírót hiányzó vagy megrongálódott fedelekkel vagy biztonsági berendezésekkel, vagy ha ezek nem helyesen vannak felszerelve.
- Használat előtt ellenőrizze a hálózati, illetve hosszabbító kábelt, nem láthatók-e rajta megrongálódás vagy öregedés jelei. Ha a kábel használat közben megrongálódik, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból. **NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT, MIELŐTT KIHÚZTA A CSATLAKOZÓ DUGÓT A DUGASZOLÓ ALJZATBÓL.** Ne üzemeltesse a fűszegély-nyírót, ha a kábel megrongálódott vagy elkopott.
- Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, ezzel a munkával a biztonság veszélyeztetésének elkerülésére a gyártót, a gyártó erre feljogosított vevőszolgálatát vagy egy megfelelő szakképzettségű személyt kell megbízni.

- ▶ **Tartsa távol a hosszabbítót a vágóelemektől.**
- ▶ Használat előtt és minden ütés után ellenőrizze a kerti kisgépet, nincs-e elhasználódva, vagy nem rongálódott-e meg, szükség esetén javítassa meg.
- ▶ Ne használja a kerti kisgépet, ha fáradt, vagy beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy orvosságok hatása alatt áll.
- ▶ Viseljen hosszú, vastag nadrágot, erős anyagból készült cipőt és kesztyűt. Ne viseljen bő ruhát, ékszereket, rövidnadrágot, szandált és ne dolgozzon mezítláb. Ha hosszú hajjal jár, kösse fel azt vállmagasság felett, nehogy beakadjon a berendezés mozgó részeibe.
- ▶ **A kerti kisgép kezeléséhez viseljen védőszemüveget és zajtompító fülvédőt.**
- ▶ Mindig szilárd alapon álljon és őrizze meg az egyensúlyát. Ne erőltesse túl magát.
- ▶ Sohase üzemeltesse a fűszegély-nyírót, ha személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak a közvetlen közelében.
- ▶ A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- ▶ Várjon, amíg a forgó vágóelemek teljesen leállnak, mielőtt hozzájuk érne. A vágóelemek a fűszegély-nyíró kikapcsolása után még tovább forognak és sérüléseket okozhatnak.

- ▶ Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- ▶ Rossz időjárási viszonyok esetén, és főleg ha vihar készül, ne dolgozzon a fűszegély-nyíróval.
- ▶ Ha a fűszegély-nyírót nedves fűben használja, ez csökkenti a munkateljesítményt.
- ▶ Kapcsolja ki a fűszegély-nyírót, amikor azt a megmunkálandó felülethez szállítja, vagy onnan elszállítja.
- ▶ Csak akkor kapcsolja be a fűszegély-nyírót, ha a kezei és lábai elég messze vannak a forgó vágóelemektől.
- ▶ Sohase jöjjön a kezével vagy a lábával a forgó vágóelemek közelébe.
- ▶ Ehhez a fűszegély-nyíróhoz sohase használjon fémből készült vágóelemeket.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze és tartsa karban a fűszegély-nyírót.
- ▶ A fűszegély-nyírót csak erre feljogosított javítóműhelyekben szabad javítatni.
- ▶ Mindig gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyilások szabadon maradjanak a fűmaradványuktól.
- ▶ Óvakodjon a huzal méretre vágására szolgáló beépített kés által okozott sérülésektől. A huzal feltöltése/utántöltése után mindenig forgassa el a fűszegély-nyírót a vízszintes munkavégzési helyzetbe, mielőtt bekapcsolja.

106 | Magyar

- ▶ Kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból:
 - minden esetben, ha a kerti kisgépet felügyelet nélkül hagyja
 - a tekercs kicserélése előtt
 - ha a kábel összecsomozódott
 - a tisztítás előtt, vagy ha a fűszegély-nyírón valamilyen munkát hajt végre
- ▶ Húzza ki a munka befejezése után a hálózati csatlakozó dugót és ellenőrizze, nem rongálódott-e meg a kerti kisgép.
- ▶ A kerti kisgépet egy biztonságos, száraz helységben, a gyerekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne tegyen más tárgyakat a kerti kisgépre.
- ▶ Az elkopott, vagy megrongálódott alkatrészeket biztonsági megondolásokból cserélje ki.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.
- ▶ **Sohase helyezze üzembe a kerti kisgépet, ha arra nincsenek felszerelve a hozzá tartozó alkatrészek.**

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, mielőtt megnyomná a kézi huzal-utánvezetési gombot (lásd a 9 ábrát). Ezt a gombot csak összegabalyodott vágóhuzal esetén szabad megnyomni.**

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy breakadt valamibe.**
- ▶ **A fűszegély-nyíró kikapcsolása után a vágóhuzal még néhány másodpercig tovább forog.**
- ▶ **Vigyázat – ne érjen hozzá a forgó vágóhuzalhoz.**

Az Ön kerti kisgépe biztonsági megondolásokból védőszigeteléssel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban 220 V). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgálattól kaphat.

A biztonság megnövelése érdekében célszerű egy legfeljebb 30 mA hibaáram-kapcsolót használni. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell. Tájékoztató azon termékekről, amelyek nem Nagybritanniában kerülnek eladásra:

FIGYELEM: A kerti kisgépre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábellel. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie, gumiból kell készülnie, vagy gumival kell bevonva lennie. A hosszabbítókábelt csak egy húzásmentesítővel felszerelve szabad használni.

A csatlakozó vezeték megrongálódásának esetleges jeleit rendszeresen ellenőrizni kell, a vezetéket csak kifogástalan állapotban szabad használni.
Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak egy Bosch márkaszervizzel szabad megjavítatni. Csak a H05VV-F vagy H05RN-F kivitelnek megfelelő hosszabbító kábelt szabad használni.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezte meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes értelmezése segítségére lehet a kerti kisgép jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Viseljen védőkesztyűt
	Mozgásirány

Jel	Magyarázat
	A reakció iranya
	Tömeg
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megdededett tevékenység
	Tilos tevékenység
	Hallható zaj
	Tartozékok/pótalkatrészek

Rendeltetésszerű használat

A berendezés legfeljebb 125 mm magasságig fű és gyomok nyírására szolgál, amelyeket a fűnyírógéppel nem lehet elérni. A berendezés szélvágásra nem szolgál, mivel ehhez nem rendelkezik megfelelő felszereléssel. A rendeltetésszerű használat egy 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékletre vonatkozik.

Műszaki adatok

Füszegély-nyíró	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Cikkszám	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Névleges teljesítményfelvétel	W	280	280	280
Üresjárati fordulatszám	perc ¹	12500	12500	12500
Vágóhuzal átmérő	mm	1,6	1,6	1,6
Vágási átmérő	cm	23	26	23
A huzaltekercs kapacitása	m	4	4	4
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,7	1,8	1,7
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II

Gyári szám lásd a kerti kisgépen elhelyezett típustáblát

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Kérjük vegye figyelembe a kerti kisgép típustábláján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisgépeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

108 | Magyar

Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 50636-2-91 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:				
Hangnyomásszint	dB(A)	84	86	84
Hangteljesítményszint	dB(A)	91	92	91
Bizonytalanság, K	dB	=2	=2	=2
Viseljen fülvédőt!				
Az a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás az EN 60335 értelmében kerültek meghatározásra:				
Rezgés kibocsátási érték, a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Szórás, K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Megfelelőségi nyilatkozat CE

	3 600 ...	HA5 0...	HA5 1...	HA5 0...	HA5 0...
Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” leírt termék megfelel a 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelvekben és azok módosításaiban leírt idevágó előírásoknak és megfelel a következő szabványoknak: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.					
2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint: A konformítás megállapítási eljárás leírása a VI függelékben található.	dB(A)	96	96	96	96

Termék kategória: 33
Megnevezett vizsgálóhely:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088
A műszaki dokumentációja (2006/42/EK, 2000/14/EK) a
következő helyen található:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETMO
--	--

- Azt javasoljuk, hogy csak a Bosch által engedélyezett vágóelemeket használja. Más vágóelemek esetén a vágási eredmény eltérő lehet.

Használat előtt ellenőrizze a védőburkolat rögzítőcsavarjának szoros illeszkedését.

Használat előtt ellenőrizze a szár megfelelő összekapcsolását.
A vágóhuzal a kerti kisgép be- és kikapcsolásakor
automatikusan utánvezetésre kerül és azt a berendezés
automatikusan a helyes hosszra vágja.

A tevékenység célja	Ábra	Oldal
Szállítmány tartalma	1	189
A szállítási rögzítő eltávolítása	2	189
A cső összeillesztése	3	190
A védőbúra felszerelése	4	190
A hosszabbító kábel felszerelése		
Be-/kikapcsolás	5	191
A vágóhuzal félautomatikus 8 mm-es utánvezetése be- és kikapcsoláskor	6	191
A vágóhuzaltekercs leszerelése	7	192
A vágóhuzaltekercs felszerelése	8	192
Vezesse utána a vágóhuzalt kézi úton a gomb segítségével	9	193
Karbantartás, tisztítás és tárolás	10	193
Tartozék kiválasztása	11	194

Hibakeresés



Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A fűszegély-nyíró nem működik	Hálózati feszültség hiányzik	Ellenőrizze és kapcsolja be
	A dugaszoló aljzat hibás	Használjon egy másik dugaszolóaljzatot
	A hosszabbító kábel megrongálódott	A kábel vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki
	A biztosíték leoldott	Cserélje ki a biztosítékot
A fűszegély-nyíró csak megszakításokkal működik	A hosszabbító kábel megrongálódott	A kábel vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A kerti kisgép belső vezetékei meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgálatot
A fűszegélynyíró motor fordulatszáma erősen lecsökken	A fű túl magas	Több fokozatban vágjon
A fűszegélynyíró nem nyír	A vágóhuzal túl rövid/elszakadt	Vezesse utána a vágóhuzalt kézi úton a gomb segítségével (lásd 9. ábra)
	A huzaltekercs üres	Cserélje ki a huzaltekerctset
A vágóhuzal nem kerül utánvezetésre	A vágóhuzal túl rövid/elszakadt	Vezesse utána a vágóhuzalt kézi úton a gomb segítségével (lásd 9. ábra)
	A vágóhuzal belegabalyodott a tekercsbe	Ellenőrizze a huzaltekerctset és szükség esetén tekerje fel újra a vágóhuzalt
	A huzaltekercs üres	Cserélje ki a huzaltekerctset
A vágóhuzalt a berendezés visszahúzza a tekercsbe	A vágóhuzal túl rövid/elszakadt	Tekerje fel újra a huzaltekerctset
A vágóhuzal elszakad	A vágóhuzal belegabalyodott a tekercsbe	Ellenőrizze a huzaltekerctset és szükség esetén tekerje fel újra a vágóhuzalt
	A fűszegély-nyíró helytelenül kezelik	Csak a vágóhuzal csúcsával vágja a füvet, kerülje el a kövek, falak és más szilárd tárgyak megérintését. Rendszeresen vezesse utána a vágóhuzalt, hogy a teljes vágási átmérőt kihasználja.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

www.bosch-garden.com

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvétlenül adja meg a kerti kisgép típusáblóján található 10-jegű megrendelési számot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Győmrői út. 120.
A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékek javítását.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Bosch Power Tools

Eltávolítás

Ne dobja ki a kerti kisgépeket a háztartási szemetbe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos és elektronikus berendezéseket külön össze kell gyűjteni és a

környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A változtatások jogá fenntartva.

F 016 L81 433 | (3.1.17)

110 | Русский

Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке

- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности

Внимание! Внимательно прочтайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным пользованием садового инструмента. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Пояснение пиктограмм



Общее указание на наличие опасности.



Прочтайте руководство по эксплуатации.



Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.



Предупреждение:
Выдерживайте безопасное расстояние до садового инструмента, когда он работает.



Выключайте триммер и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки перед изменением настроек на триммере или его очисткой, если запутался шнур питания

а.с.

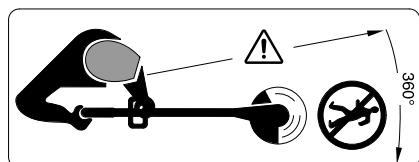
или если Вам нужно оставить триммер без присмотра даже на короткое время. **Не допускайте попадания шнура под леску.**



Обязательно надевайте средства защиты органов слуха и защитные очки.



Не работайте в дождь и не оставляйте триммер в дождь на улице.



Следите за тем, чтобы чужеродные предметы, отлетающие от триммера, не травмировали находящихся поблизости людей.

Предупреждение: Выдерживайте безопасное расстояние до садового инструмента, когда он работает.

Эксплуатация

► Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента.

Необходимо проследить, чтобы

дети не играли с садовым инструментом.

► Никогда не позволяйте пользоваться триммером детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь триммером, храните его в недоступном для детей месте.

► Никогда не работайте с триммером, если отсутствуют или повреждены крышки или защитные приспособления или если они неправильно установлены.

► Перед началом работы проверяйте шнур или удлинитель на предмет повреждений и наличие признаков старения. При повреждении шнура питания во время работы немедленно вытащите штепсельную вилку из розетки. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ШНУРУ, ПОКА ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА ЕЩЕ ВСТАВЛЕНА В РОЗЕТКУ. Не работайте с триммером, если шнур поврежден или износился.

► При необходимости замены шнура питания обращайтесь во избежание опасности к производителю, в авторизованную сервисную мастерскую производителя или к квалифицированному специалисту.

► Держите удлинитель вдали от режущих элементов.

112 | Русский

- ▶ Перед началом работы и после удара проверьте садовый инструмент на предмет износа и повреждений и при необходимости отдайте его в ремонт.
- ▶ Не пользуйтесь садовым инструментом, если Вы устали или больны, или находитесь под действием спиртных напитков, наркотических средств или медикаментов.
- ▶ Надевайте длинные, прочные штаны, прочную обувь и рукавицы. Не надевайте свободную одежду, украшения, короткие штаны, сандалии и не работайте без обуви. Чтобы волосы не запутались в движущихся деталях, подвязывайте их выше уровня плеч.
- ▶ **При обслуживании садового инструмента надевайте защитные очки и наушники.**
- ▶ Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Не перенапрягайтесь.
- ▶ Никогда не пользуйтесь триммером, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети, или домашние животные.
- ▶ Оператор или пользователь ответственен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- ▶ Прежде чем прикоснуться к врачающейся леске, подождите, пока она полностью не остановится. Леска продолжает вращаться некоторое время после выключения триммера и может причинить телесные повреждения.
- ▶ Работайте только при дневном освещении или хорошем искусственном освещении.
- ▶ Не работайте с триммером при плохих погодных условиях, в частности, когда собирается гроза.
- ▶ Использование триммера на влажной траве снижает эффективность работы.
- ▶ Перед транспортировкой триммера от места/к месту работы выключайте его.
- ▶ Включайте триммер только тогда, когда руки и ноги будут находиться на достаточном расстоянии от врачающейся лески.
- ▶ Не подставляйте руки и ноги под врачающуюся леску.
- ▶ Никогда не используйте металлические режущие элементы для этого триммера.
- ▶ Регулярно проверяйте триммер и выполняйте работы по его техобслуживанию.
- ▶ Отдавайте триммер в ремонт только в авторизированные сервисные мастерские.
- ▶ Постоянно следите за чистотой вентиляционных шлицев.
- ▶ Берегитесь травм от вставленного ножа, который режет леску по длине. После заправки/

подтягивания лески обязательно переверните триммер в горизонтальное рабочее положение, прежде чем включать его.

- ▶ Выключайте садовый инструмент и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки:
 - всегда перед тем, как оставить садовый инструмент без присмотра
 - перед тем, как менять катушку
 - если запутался шнур
 - перед очисткой или работами на триммере
- ▶ После окончания работы вытаскивайте штепсельную вилку из розетки и проверяйте садовый инструмент на предмет повреждений.
- ▶ Храните садовый инструмент в надежном, сухом и недоступном для детей месте. Не ставьте другие предметы на садовый инструмент.
- ▶ Для сохранения безопасности меняйте изношенные или поврежденные части.
- ▶ Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.
- ▶ **Никогда не включайте садовый инструмент без монтированных соответствующих деталей.**

Электробезопасность

- ▶ **Выключайте садовый инструмент и извлекайте штепсельную вилку из розетки перед тем, как нажать кнопку**

для ручного подтягивания лески (см. рис. 9). Эту кнопку необходимо использовать, только если леска запуталась.

▶ **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке, выключайте садовый инструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, перерезан или запутался.**

▶ **После выключения триммера леска еще несколько секунд продолжает вращаться.**

▶ **Осторожно! Не прикасайтесь к вращающейся леске.**

Из соображений безопасности Ваш садовый инструмент имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение составляет 230 В ~, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС: 220 В). Используйте только разрешенный удлинительный кабель. Информацию можно получить в авторизованной сервисной мастерской.

Для повышения безопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), срабатывающее при макс. 30 мА. УЗО следует проверять перед каждым использованием аппарата.

114 | Русский

Указание для продуктов за пределами Великобритании:
ВНИМАНИЕ: В интересах Вашей безопасности необходимо соединить штекер садового инструмента с кабелем-удлинителем. Соединительная муфта кабеля-удлинителя должна быть защищена от водяных брызг, сделана из резины или покрыта резиной. Кабель-удлинитель должен использоваться с приспособлением для разгрузки провода от натяжения. Шнур необходимо регулярно проверять на наличие признаков повреждения, его можно использовать только в безупречном состоянии. Поврежденный сетевой шнур разрешается ремонтировать только в авторизированной мастерской Bosch. Разрешается использовать только кабели-удлинители типа H05VV-F или H05RN-F.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните

символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

Символ	Значение
	Надевайте защитные рукавицы
	Направление движения
	Направление реакции
	Вес
	Включение
	Выключение
	Разрешенное действие
	Запрещенное действие
	Слышимый звук
	Принадлежности/запчасти

Применение по назначению

Инструмент предназначен для резки травы и сорняков высотой до 125 мм, которые нельзя срезать газонокосилкой.

Инструмент не предназначен для подрезки краев, т.к. он не оборудован для этой области применения.

Использование по назначению распространяется на температуру окружающей среды от 0 °C до 40 °C.

Технические данные

Триммер	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Товарный №	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Номинальная потребляемая мощность	Вт	280	280	280
Число оборотов холостого хода	мин ⁻¹	12500	12500	12500
Диаметр режущей лески	мм	1,6	1,6	1,6
Ширина захвата	см	23	26	23
Емкость катушки	м	4	4	4

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специальном для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.

Русский | 115

Триммер	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,7	1,8	1,7
Класс защиты		□/II	□/II	□/II

Серийный номер см. заводскую табличку садового инструмента

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.

Данные по шуму и вибрации

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с 3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0.. EN 50636-2-91.

A-звешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:	дБ(А)	84	86	84	84
уровень звукового давления	дБ(А)	91	92	91	91
уровень звуковой мощности	дБ	=2	=2	=2	=2

Одевайте наушники!

Общая вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K в соответствии с EN 60335:	м/с ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
вибрация a_h	м/с ²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Заявление о соответствии CE

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.

2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности: дБ(А) 96 96 96 96
Процедура оценки соответствия согласно приложения VI.

Категория продукта: 33

Указанный испытательный пункт:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088Техническая документация (2006/42/EC, 2000/14/EC):
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, EnglandHenk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9


Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Монтаж и эксплуатация

- ▶ После монтажа защитного кожуха и рукоятки их больше уже нельзя демонтировать.
- ▶ Не включайте садовый инструмент в розетку, пока он не будет полностью монтируем.
- ▶ После выключения триммера леска еще продолжает вращаться несколько секунд. Прежде чем повторно включить триммер, подождите, пока двигатель/леска полностью не остановятся.
- ▶ Нельзя выключать и включать инструмент без промежуточного перерыва.
- ▶ При замене лески или катушки удалайте скопления травы с крышки катушки.
- ▶ Рекомендуется использовать разрешенные режущие элементы Bosch. При использовании других режущих элементов результат резания может отличаться.

Bosch Power Tools

F 016 L81 433 | (3.1.17)

116 | Русский

Перед использованием проверьте прочную посадку крепежного винта защитного кожуха.
 Перед использованием проверьте правильное соединение рукоятки.
 При включении и выключении садового инструмента леска автоматически подтягивается и отрезается на нужную длину.

Действие	Рисунок	Страница
Комплект поставки	1	189
Удаление транспортного предохранителя	2	189
Сборка трубы	3	190
Монтаж защитной крышки	4	190

Действие	Рисунок	Страница
Монтаж кабеля-удлинителя		
Включение/выключение	5	191
Полуавтоматическое подтягивание лески на 8 мм при включении и выключении	6	191
Демонтаж катушки.	7	192
Монтаж катушки	8	192
Ручное подтягивание лески при помощи кнопки	9	193
Техобслуживание, очистка и хранение	10	193
Выбор принадлежностей	11	194

Поиск неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
Триммер не работает	Отсутствует питание	Проверьте и включите
	Неисправна розетка	Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой
	Поврежден кабель-удлинитель	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения
	Сработал предохранитель	Замените предохранитель
Триммер работает с перебоями	Поврежден кабель-удлинитель	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения Обратитесь в сервисную мастерскую
	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
Обороты двигателя триммера резко падают	Высокая трава	Стригите ступенчато
Триммер не стрижет	Леска слишком короткая/ оборвалась	Ручное подтягивание лески при помощи кнопки (см. рис. 9)
	Катушка пустая	Замените катушку
Леска не подается	Леска слишком короткая/ оборвалась	Ручное подтягивание лески при помощи кнопки (см. рис. 9)
	Леска запуталась в катушке	Проверьте катушку и при необходимости заново намотайте леску
	Катушка пустая	Замените катушку
Леска втягивается обратно в катушку	Леска слишком короткая/ оборвалась	Заново намотайте леску на катушку

Проблема	Возможная причина	Устранение
Леска продолжает рваться	Леска запуталась в катушке	Проверьте катушку и при необходимости заново намотайте леску
	Неправильное обращение с триммером	Срезайте траву только кончиком лески; избегайте контакта с камнями, стенами и другими твердыми предметами. Регулярно подтягивайте леску, чтобы использовать весь диаметр резания.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

www.bosch-garden.com

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»
Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г.Химки, Московская обл.
Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Утилизация

Не выбрасывайте садовые инструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

 В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы и инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Возможны изменения.

118 | Українська

Українська

Вказівки з техніки безпеки
Увага! Уважно прочитайте наступні вказівки. Ознайомтеся з елементами управління і правилами користування садовим інструментом. Зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.

Пояснення щодо символів



Загальна вказівка про небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні частки, що відлітають при видуванні повітря, нетравмували людей поблизу.



Попередження:
Дотримуйтесь безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.



Вимикайте тример та витягайте штепсель з розетки, якщо Ви хочете



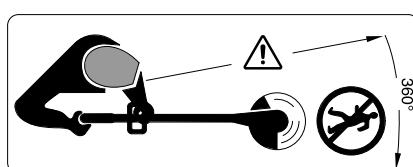
переналаштувати або очистити його, якщо заплутався шнур живлення або якщо Ви залишаєте тример без нагляду навіть на короткий проміжок часу. **Не допускайте потрапляння шнура живлення під ліску.**



Вдягайте навушники і захисні окуляри.



Не працюйте під дощем і не залишайте тример під час дощу надворі.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не травмували людей поблизу.

Попередження: Дотримуйтесь безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.

Експлуатація

► Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад.

Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.

► В жодному разі не дозволяйте користуватися тримером дітям і особам, що не знайомі з цими інструкціями. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.

Якщо Ви певний час не працюєте з тримером, зберігайте його в недоступному для дітей місці.

- ▶ Ніколи не працюйте з тримером, якщо відсутні або пошкоджені кришки або захисні пристрої, або якщо вони неправильно встановлені.
- ▶ Перед початком роботи перевіряйте шнур живлення або подовжувач на предмет пошкоджень і наявність ознак старіння. У випадку пошкодження шнура під час роботи негайно витягніть штепсель із розетки. НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ДО ШНУРА, ПОКИ ШТЕПСЕЛЬ ЩЕ ВСТРОМЛЕНИЙ В РОЗЕТКУ. Не працюйте з тримером, якщо шнур пошкоджений або зносився.
- ▶ З метою уникнення небезпеки при заміні шнура живлення зверніться до виробника, в авторизовану сервісну майстерню виробника або до кваліфікованого фахівця.
- ▶ **Тримайте подовжувач подалі від різальних елементів.**
- ▶ Перед початком роботи та після удару перевірте садовий інструмент на предмет зношення і пошкоджень і за необхідності віддайте його у ремонт.
- ▶ Не користуйтесь садовим інструментом, якщо Ви стомлені або хворі, або знаходитесь під дією спиртних напоїв, наркотиків або ліків.
- ▶ Одягайте довгі, міцні штани, міцне взуття та рукавиці. Не одягайте просторий одяг, прикраси,

короткі штани, сандалі і не працюйте босоніж. Щоб волосся не заплуталося в рухомих деталях, зав'язуйте його вище рівня плечей.

- ▶ **При обслуговуванні садового інструменту одягайте захисні окуляри та навушники.**
- ▶ Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу. Не перенапружуйтесь.
- ▶ Ніколи не користуйтесь тримером, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- ▶ Користувач несе відповідальність за нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна.
- ▶ Перш ніж торкатися до ліски, що обертається, зачекайте, поки вона повністю не зупиниться. Після вимкнення тримера ліска ще продовжує обертатися і може призвести до поранень.
- ▶ Працюйте лише при денному свіtlі або при доброму штучному освітленні.
- ▶ Не працюйте з тримером за поганих погодних умов, зокрема, коли збирається гроза.
- ▶ При використанні тримера в мокрій траві його продуктивність роботи зменшується.
- ▶ Перед перенесенням тримера з/до місця роботи вимикайте його.
- ▶ Вмикайте тример лише тоді, коли руки й ноги знаходитимуться на достатній відстані від ліски, що обертається.

120 | Українська

- Не підсовуйте руки і ноги під ліску, що обертається.
- Ніколи не використовуйте металеві різальні елементи для цього тримера.
- Регулярно перевіряйте тример і виконуйте роботи з його техобслуговування.
- Віддавайте тример на ремонт лише в авторизовану сервісну майстерню.
- Постійно слідкуйте за тим, щоб у вентиляційних щілинах не було трави.
- Остерігайтесь травм від вставленого ножа, що ріже ліску по довжині. Після заправлення/підтягування ліски обов'язково переверніть тример в горизонтальне робоче положення, перш ніж вимикати його.
- Вимикайте садовий інструмент і витягайте штепсель із розетки:
 - завжди перед тим, як залишити садовий інструмент без нагляду
 - перед тим, як міняти котушку
 - якщо заплутався шнур живлення
 - перед очищеннем або роботами на тримері
- Після закінчення роботи витягайте штепсель із розетки і перевіряйте садовий інструмент на предмет пошкоджень.
- Зберігайте садовий інструмент в безпечному, сухому і недосяжному для дітей місці. Не ставте інші предмети на садовий інструмент.
- З міркувань техніки безпеки міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.
- **Ніколи не вмикайте садовий інструмент без монтованих відповідних деталей.**

Електрична безпека

- **Вимикайте садовий інструмент та витягайте штепсель з розетки перед тим, як натискати кнопку для ручного підтягування ліски (див. мал. 9). Цю кнопку потрібно використовувати, лише коли ліска заплутана.**
- **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищенню вимикайте садовий інструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**
- **Після вимкнення тримера ліска іще декілька секунд обертається.**
- **Обережно – не торкайтесь до ліски, що обертається.**

З міркувань техніки безпеки Ваш садовий інструмент має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС – 220 В). Використовуйте лише дозволені подовжувачі. Інформацію можна отримати в авторизованій сервісній майстерні.

З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.

Вказівка щодо продуктів, що були куплені **за межами Великобританії**:
УВАГА: З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель садового інструменту був з'єднаний з подовжувальним кабелем.
 З'єднувальна муфта подовжувального кабелю повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Під'єднувальний кабель треба регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; його дозволяється використовувати лише в бездоганному стані.

Пошкоджений під'єднувальний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

Дозволяється користуватися лише подовжувальними кабелями типу H05VV-F або H05RN-F.

Символи

Наступні символи стануть Вам у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися садовим інструментом.

Символ	Значення
	Вдягайте захисні рукавиці
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вага
	Вмикання
	Вимикання
	Дозволена дія
	Заборонена дія
	Відчутний шум
	Приладдя/запчастини

Призначення приладу

Інструмент призначений для підрізання трави і бур'яну висотою до 125 мм, які не можна скосити газонокосаркою.

Інструмент не призначений для підрізання країв, оскільки він не обладнаний для цього.

Використання за призначенням розраховане на температуру зовнішнього середовища від 0 °C до 40 °C.

Технічні дані

Тример	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Товарний номер	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Ном. споживана потужність	Вт	280	280	280
Кількість обертів на холостому ходу	хвил. ⁻¹	12500	12500	12500
Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.				
Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.				

122 | Українська

Тример		ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Діаметр ліски	ММ	1,6	1,6	1,6	1,6
Діаметр кругового захвату	СМ	23	26	23	23
Ємність котушки	М	4	4	4	4
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	КГ	1,7	1,8	1,7	1,7
Клас захисту		□/II	□/II	□/II	□/II

Серійний номер див. заводську табличку на садовому інструменті

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській таблиці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 50636-2-91. 3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить:

звукове навантаження	дБ(А)	84	86	84	84
звукова потужність	дБ(А)	91	92	91	91
похибка K	дБ	=2	=2	=2	=2

Вдягайте навушники!Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка К відповідно до EN 60335:

вібрація a_h	м/с ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
похибка K	м/с ²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Заява про відповідність CE

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.

2000/14/EC: гарантована звукова потужність:

Процедура оцінки відповідності згідно з додатком VI.

дБ(А) 96 96 96 96

Категорія продукту: 33

Призначений центр:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Технічна документація (2006/42/EC, 2000/14/EC):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
EngineeringHelmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Монтаж та експлуатація

- Після монтажу захисного кожуха і рукоятки їх більше вже не можна демонтувати.
- Не вмикайте садовий інструмент в розетку, поки він не буде повністю зібраний.
- Після вимкнення тримера ліска ще декілька секунд обертається. Перш ніж знову вмикати тример, зачекайте, поки двигун/ліска не зупиняться.
- Не вмикайте занадто швидко після вимикання.
- Під час заміни ліски або котушки видаляйте накопичення трави із кришки котушки.
- Рекомендується використовувати дозволені Bosch ліски. При використанні іншої ліски результат підрізання може відрізнятися.

Bosch Power Tools

Перед використанням перевірте міцну посадку кріпленого гвинта захисного кожуха.
Перед використанням перевірте правильне з'єднання рукоятки.
При вимиканні і вимиканні садового інструменту ліска автоматично підтягується і відрізається за потрібною довжиною.

Дія	Малюнок	Сторінка
Обсяг поставки	1	189
Видалення транспортного фіксатора	2	189
Збирання труби	3	190
Монтаж захисної кришки	4	190

Дія	Малюнок	Сторінка
Монтаж подовжуvalного кабелю		
Вимикання/вимикання	5	191
Напівавтоматичне підтягування ліски на 8 мм при вимиканні й вимиканні	6	191
Демонтаж котушкі	7	192
Монтаж котушкі	8	192
Підтягування ліски вручну за допомогою кнопки	9	193
Технічне обслуговування, очищення та зберігання	10	193
Вибір пристрія	11	194

Пошук несправностей



Симптоми	Можлива причина	Що робити
Тример не працює	Відсутнє живлення	Перевірте і увімкніть
	Несправна розетка	Користуйтесь іншою розеткою
	Пошкоджений подовжуvalний кабель	Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження
	Спрацював запобігач	Поміняйте запобігник
Тример працює з перебоями	Пошкоджений подовжуvalний кабель	Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження Зверніться в сервісну майстерню
	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту	Зверніться в сервісну майстерню
Оберти мотора тримера різко падають	Трава занадто висока	Зрізайте траву шарами
Тример не стриже	Ліска занадто коротка/обірвана	Підтягування ліски вручну за допомогою кнопки (див. мал. 9)
	Котушка порожня	Замініть котушку
Ліска не розмотується	Ліска занадто коротка/обірвана	Підтягування ліски вручну за допомогою кнопки (див. мал. 9)
	Ліска заплуталася в котушці	Перевірте котушку і при необхідності перенамотайте ліску
	Котушка порожня	Замініть котушку

124 | Українська

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Ліска затягується назад в котушку	Ліска занадто коротка/обірвана	Заново намотайте ліску на котушку
Ліска рветься	Ліска заплуталася в котушці	Перевірте котушку і при необхідності перенамотайте ліску
	Неправильне поводження з тримером	Зрізайте лише кінчиком ліски; уникайте торкання каменів, стін і інших твердих предметів. Регулярно підтягуйте ліску, щоб використати весь діаметр різання.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції
www.bosch-garden.com

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фіrmових або авторизованих сервісних центрах фіrmи «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua
Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Не викидайте садові інструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні пристлади і їх перетворення в національному законодавстві електро- і електронні пристлади, що вийшли з використання повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сайкестікті растау жайла ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.

Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істепей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызыметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен іsten шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосуши болмаңыз
- қөп үшкін шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызымет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің асерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температуралың кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыбым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машинадарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Назарыңызда болсын! Төмендегі нұсқаулардың бәрін мұқиятпен оқып шығыңыз. Бақ электрбүйімнің басқару элементтері мен нұсқаулыққа сай түрде қолдану бойынша мәліметтерін оқыңыз. Осы нұсқаулықты кейін қолдану үшін жоғалтпай сақтап жүріңіз.

Белгілердің мағынасы

 Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.

 Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.

 Электрбүйімнің жаңындағы адамдардың құрылғы жұмысынан серпіліп шашылатын заттарының түспеуіне назар аударыңыз.

 Сақтандыру: Бақ электрбүйімы іске қосылып түрғанда оған қауіп-қатерсіз аралықта тұрыңыз.

 Электрбүйімнің параметрлерін өзгерту алдында, электрбүйімді тазалау алдында, кабелі шалынысып қалғанда, немесе өзіңіз шөп кесу триммерін

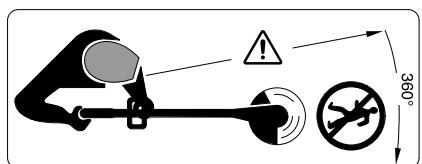
қысқа уақыт бойы бақылаусыз қалдырсаңыз, шөп кесу триммерін өшіріңіз де, электрбүйім айырғышын электр розеткасынан шығарып алыңыз. **Электр кабелін кесу элементтерінен ұзақта ұстаңыз.**

126 | Қазақша

Корғай құлақшасын және
корғай көзәйнектерін киіп
жүріңіз.



Жауын жауып тұрғанда шөп
кеспеніз және триммерді
жауын астында сыртта
қалдырмаңыз.



Триммер жанында тұрған адамдарға
шөп кесу арқылы ұшатын заттар тиіп
қалып, олардың жарақаттануына жол
бермей әрекеттеніңіз.

Сақтандыру: Бақ әлектрбұйымы іске
қосылып тұрғанда оған қауіп-қатерсіз
аралықта тұрыңыз.

Басқару

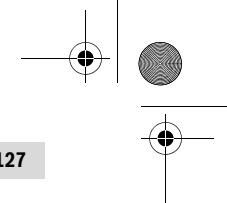
► Физикалық, сенсорлық не
психикалық қабілеттері шектеулі
немесе тәжірибесі жеткіліксіз,
және/немесе білімі жеткіліксіз
тұлғалар (осылармен қатар
балалар) тарағынан қолдану үшін
мақсатталмаған, немесе осы
тұлғалар бүл әлектрбұйымды
тек қана осылардың қауіпсіздігі
үшін жауапты тұлғаның
қадағалауымен, немесе бүйімды
пайдалану тәртібімен және
осылармен байланысты
қауіпптерімен танысқаннан кейін
пайдалану туіс.

Балалардың осы бақ
әлектрбұйыммен ойнауды
болдырмау үшін оларды
қадағалап отыру туіс.

► Балаларға немесе осы қолдану
нұсқаулықтармен таныспаған
адамдарға триммерді қолдануын
рұқсат етпеніз. Елдердегі ұлттық
зандар мен ережелері арқылы
қолданушы жасының шектелуі
мүмкін. Триммерді
қолданбағаныңда оны
балалардың қолы жетпейтін
жерде сақтаңыз.

► Триммердің жапқыштары немесе
корғай құралдары жеткіліксіз
немесе бұзылған қалыпта
болғанда, немесе олар қате түрде
қондырылып орнатылғанда
триммерді ешқашан іске
қоспаңыз және қолданбаңыз.

► Электрбұйымды қолдану алдынан
оның әлектр тоғына қосу немесе
ұзарту кабелдерінде бұзылған
жерлерінің немесе тозып кеткен
жерлерінің бар не жоқ болуын
тексеріңіз. Қолдану барысында
әлектрбұйым кабелі бұзылып
зақымданса, кабель айырышын
дереу әлектр розеткасынан
шығарыңыз. КАБЕЛЬДІ, ОНЫ
ТОЛЫҒЫМЕН ЭЛЕКТР
РОЗЕТКАДАН ШЫҒАРЫП
АЛҒАНША ДЕЙІН, ҚОЛЫМЕН
ҮСТАМАҢЫЗ. Кабелі бұзылып
зақымданған немесе тозып қалған
шөп кесу триммерін қолданбаңыз.



- ▶ Қосалқы біріктіруші кабелінің ауыстырылуы керек болғанда, қауіпсіздік үшін қаупін тұдымрғызбау үшін осы жұмыстарды арнайы рүқсаты бар қызмет көрсету жерінің қызметкерлері немесе осы жұмыстарды өткізу үшін лайықты білімі бар тұлғалар арқылы өткізуіңіз керек.
 - ▶ **Ұзарту кабелін кесу элементтерінен ұзақта ұстаңыз.**
 - ▶ Қолдану алдынан және соққыдан кейін бақ электрбұйымда тозу немесе бұзылған жерлерінің пайда болған болмағанын тексеріп, оны, керек болса, жөндөтіп алыңыз.
 - ▶ Өзіңіз шаршаган немесе ауыру қалыpta болғаныңызда, немесе алкоголь, есірткі немесе дәрі-дәрмектер әсері астында болғаныңызда бұл құралды қолданбаңыз.
 - ▶ Тұрақты матадан жасалған ұзын шалбар, тұрақты аяқ-күйім және қолғаптарды киіп әрекеттеніңіз. Кең күім, қысқа шалбар, сандал аяқ-күйіммен немесе жалаңақ түрде жұмыс істеменіз. Құралдың жылжымалы бөлектеріне шаштардың шырмалуын болдырмау үшін шашыңызды иықтан биігірек буып байланыз.
 - ▶ **Бақ электрбұйымын қолданғаныңызда қорғау көзәйнектері мен қорғау құлақшаларын киіп жүріңіз.**
 - ▶ Тұрақты түрде тұрып, әрқашан тепе-тенді түрде әрекеттеніңіз.
- Аса қатты құш салып әрекеттенбеніз.
- ▶ Тrimmerdің жанында басқа адамдар, әсіресе балалар болғанда триммерді ешқашан қолданбаңыз.
 - ▶ Электрбұйым иесі немесе қолданушысы басқа адамдардың денсаулығына немесе осылардың мүлігіне түскен апattар немесе шығындар үшін жауапты болады.
 - ▶ Айналмалы кесу элементтерін қолмен ұстай алдынан олардың толығымен тоқталып тұруына дейін күтіңіз. Кесу элементтері триммердің өшірілуінен кейін де әріғарай айнала беріп, жарақаттардың пайда болуына апара алады.
 - ▶ Тек қана күн жарығы бар болғанда немесе жасанды жарықтың жеткілікті болғанында ғана жұмыс істеңіз.
 - ▶ Ауа райы нашар болғанда, әсіресе наизағай басталайын деп жатқанда триммермен жұмыс іstemеніz.
 - ▶ Тrimmerdі дымқыл шөпте қолдану жұмыс өнімділігін төмендетеді.
 - ▶ Тrimmer шөп кесілетін жерге немесе жұмыс жерінен тасымалданғанда оны әрқашан алдымен өшіріңіз.
 - ▶ Өзіңіздің қолыңыз бен аяғыңыз құралдың кесу пышақтарынан жеткілікті ұзақтықта болғанда ғана бақ электрбұйымды іске қосуыңызға болады.

128 | Қазақша

- ▶ Қолыңыз және аяғыңызбен айналып тұратын кесу элементтерінің жанына келменіз.
- ▶ Бұл триммер үшін ешқашан металдан жасалған кесу элементтерін қолданбаңыз.
- ▶ Триммерді үнемі тексеріп және күтіп жүріңіз.
- ▶ Триммердің жөндетуін тек қана арнайы шеберхана мамандары арқылы өткіздіріңіз.
- ▶ Ауалау саңылауларында шөп қалдықтарының болмауын әрқашан тексеріп жүріңіз.
- ▶ Жіпті ұзындығынан кесетін, электрбұйым ішінен орнатылған пышақ арқылы түсे алатын жаракаттанудан өзінізді сақтандырыңыз. Жіпті толтырғаннан/өткізгеннен кейін триммерді қосу алдынан оны әрқашан қөлденең жұмыс қалпына бұрыңыз.
- ▶ Бақ электрбұйымын төмендегі жағдайларда өшіріп, айырғышын электр розеткадан шығарыңыз:
 - бақ құралын бақылаусыз қалдырғаныңызда әрқашан
 - орауышты ауыстыру алдынан
 - кабелі шырмалып қалғанда
 - тазалау алдында немесе триммер құралында өзгерту не жөндеу жұмыстары өткізілгенде
- ▶ Жұмысты аяқтағаннан кейін айырғышты шығарып алып, бақ электрбұйымында бұзылып зақымданған жерлерінің бар не жоқ болуын тексеріңіз.
- ▶ Бақ электрбұйымын қауіпсіз, құрғақ және балалардың қолы жете алмайтын жерде сақтаңыз. Бақ электрбұйымы үстіне басқа заттарды қоймаңыз.
- ▶ Бұзылған немесе әбден тозып кеткен бөлшектерді қауіпсіздік себептерінен ауыстыру қажет.
- ▶ Ауыстырылатын бөлшектерінің Бөш фирмасының бүйімдары болғанына назар аударыңыз.
- ▶ **Керекті бөлшектерінің барлығы құрастырылып орнатылмағанда бақ электрбұйымын ешқашан іске қоспаңыз.**

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Жіпті қолмен тартып өткізу үшін түймешікті басу алдынан бақ электрбұйымын өшіріп, айырын розеткадан шығарып алыңыз (9 суретін қараңыз).** Бұл түймешікті тек қана жіп шырмалып қалған жағдайда қолдану керек.
- ▶ **Назарыңызда болсын! Жөндеу немесе тазалау жұмыстарын өткізу алдында бақ электрбұйымын өшіріп, электр тоқайын розеткадан шығарып алыңыз. Электр тоқа қосу кабелінің зақымданып, кесіліп немесе оралып қалғанында да жоғарыдағыдай әрекеттеніңіз.**
- ▶ **Шөп кесу триммері өшірілгеннен кейін кесу жібі тағы бірнеше секунд бойы әріғарай айнала беріп тұрады.**

► **Сақтандыру – айналмалы кесу жібін ұстамаңыз не оған тиіп қалмаңыз.**

Өзініздің бақ электрбұйымыңыз қауіпсіздік үшін қорғау оқшауламен қамтамасыз етіліп, сондықтан оның жерге тұйықталуы қажет емес.

Жұмыс кернеуі: 230 В АС, 50 Гц (ЕО кірмейтін елдер үшін 220 В).

Тек қана рұқсат етілген ұзарту кабелдерін қолданыңыз. Мәліметтер мен ақпараттарды арнайы техникалық қызымет көрсету орталықтарыңызда ала аласыз.

Қауіпсіздікті арттыру үшін бұліну тоғының ең жоғары деңгейі 30 мА болған FI қосқышының (RCD) қолдануы ұсынылады. Осы FI қосқышын әр қолдану алдынан тексеріп алу қажет.

Ұлы Британияда (ҰБ) сатылмайтын бұйымдар үшін анықтама:

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Өз қауіпсіздігіңіз үшін бақ электрбұйымындағы айырының ұзарту кабелімен біріктіріліп тұрғаны талап етіледі. Ұзарту кабелінің біріктіріші шашылатын суфа қарсы қорғанылып, резеңкеден жасалып немесе резеңкемен қапталған болуы керек. Ұзарту кабелін лайықты кернеуден жеңілдетушісімен қолдану қажет.

Қосу кабелінің бұзылып зақымданған жерлерінің бар не жоқ болуы ұдайы тексеріліп отырып, тек қана бұзылмаған қалпында қолдануы тиіс.

Біріктіру кабелі зақымданып бұзылған қалыпта болғанда оның жөндеуін тек қана арнайы Bosch жөндеу орнында өткізуге болады. Тек қана H05VV-F немесе H05RN-F түрлі ұзарту кабелдерінің қолдануы рұқсат етіледі.

Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсінү үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сактаңыз. Белгілерді дұрыс түсінү өзініздің бақ электрбұйымыңызды қауіпсіз және жеңілірек түрде қолдану үшін көмек етеді.

Белгі	Мағына
	Қорғау қолғабын киіңіз
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Салмағы
	Қосу
	Өшіру
	Рұқсат етілген әрекеттер
	Рұқсат етілмеген әрекеттер
	Естілетін шұылдар
	Қосымша бөлшектер/Қосалқы бөлшектер

Тағайындалу бойынша қолдану

Электрбұйым шөп шапқыш құралы жете алмайтын жерлерде биіктігі 125 мм дейін болған шөпті және арамашшопті кесу үшін мақсатталған.

Электрбұйымды бұрыштарда шөп кесу үшін қолдануға мақсатталмаған - ол бұл мақсат үшін ол жабдықталмаған.

Қолдану мақсатына сай белгіленген мәні қолдану ортасының 0 °C және 40 °C арасындағы температурасы үшін берілген.

130 | Қазақша

Техникалық мәліметтер

Шөп кесу триммері	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28	
Өнім нөмірі	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..	
Номиналдық тұтылатын куаты	Вт	280	280	280	
Бос айналу сәті	мин ⁻¹	12500	12500	12500	
Кесу жібінің диаметрі	мм	1,6	1,6	1,6	
Кесу диаметрі	см	23	26	23	
Жіп орауышының күші	н	4	4	4	
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	1,7	1,8	1,7	
Сақтық сыйнысы		□/II	□/II	□/II	
Сериялық нөмірі		Бақ электротұбыым тақташасында көрсетілген			

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгерту мүмкін.
Бақ электротұбыым тақташасындағы бұйым нөміріне назар аударыңыз. Кейбір бақ электротұбыымдарының сату атапарының өзгерілген түрде болуы мүмкін.

Шыыл және дірілдеу туралы ақпарат

Шу эмиссиясының мәндепі EN 50636-2-91 бойынша есептелген.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Электротұбыымның «А» белгісімен белгіленген деңгейі әдетте төменгідей болады:					
Дыбыстық қуат деңгейі	дБ(А)	84	86	84	84
Дыбыс қаттылығы деңгейі	дБ(А)	91	92	91	91
Дәлсіздік К	дБ	=2	=2	=2	=2
Корғау құлаққаққаның киіп жүріци!					
Тенселудің жалпы көрсеткіштері a_h (уш бағыттың векторлық қосындысы) және K терістіри EN 60335 сәйкес белгіленді:					
Тенселудің шығарылу көрсеткіші a_h	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
K терістіри	м/с ²	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Сәйкестік мәлімдемесі CE

3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Жеке жауапкершілікпен біз «Техникалық мәліметтер» де сипатталған өнімнің 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/ EC ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенин және төмендегі нормаларға сай екенин көпілдендіреміз: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.				
2000/14/EC: Кепілдеме етілетін дыбысты қуатының деңгейі:	дБ(А)	96	96	96
Қосымшага сай Сәйкестікті бағалау тәсілі VI.				

Өнім санаты: 33	Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Белгіленген шарттар	Executive Vice President	Head of Product Certification
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088	Engineering	PT/ETM9
Техникалық құжаттар (2006/42/EC, 2000/14/EC) төмендегідей:		

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

J.W. Becker *i. V. Heinzelmann*
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Bosch Power Tools

Монтаж және пайдалану

- ▶ Қорғау жапқышы мен түркү бірге құрастырылып орнатылғанда оларды құрастырудан кейін бірбірінен қайта бөліп шыгаруға болмайды.
- ▶ Бақ электртүйімі толығымен құрастырылмағанша дейін оны электр розеткасына қоспацыз.
- ▶ Батареямен жұмыс істейтін шөп кесу триммерін өшіргеннен кейін оның кесу пышагы бірнеше секунд бойы элі жұмыс істей беріп тұрады. Электртүйімді қайта қосу алдынан оның қозғалқышының/кесу жібінің толығымен тоқталуына дейін күтіңіз.
- ▶ Қайта қайта тез арада өшіріп қайта қоса берменіз.
- ▶ Жіпті немесе орауышты ауыстырғаныңда орауыш жапқышынан жиналып қалған шөпті шыгарып алыңыз.
- ▶ Bosch компаниясы тарабынан қолдануға рұқсат етілген кесу элементтерінің қолдануының лазым. Басқа түрлі кесу элементтерін қолдану арқылы кесу нәтижелерінің ауытқуы пайда болуы мүмкін.

Қолдану алдынан қорғау жапқышының бекіту бурандастының тұрақты қылып бекітілгенін тексеріп алыңыз.

Қолдану алдынан түркіншілдүріс түрде біріктіріліп қосылуын тексеріп алыңыз.

Бақ электртүйімін қосқанда және өшіргендеге кесу жібі автоматты түрде тартылып жүргізіліп, ұзындығынан кесіледі.

Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Жеткізу көлемі	1	189
Тасымалдау бекітілуін алып тастау	2	189
Құбырды біріктіру	3	190
Қорғау қалпағын орнату	4	190
Ұзарту кабелін қосып жалғастыру		
Қосу-/өшіру	5	191
Кесу жібін жартылай автоматты түрде қосқанда және өшіргендеге 8 мм-ге тартып жүргізу	6	191
Жіп орауышын бөлектеп шыгару	7	192
Жіп орауышын құрастыру	8	192
Кесу жібін түймешік көмегімен қолмен тартып жүргізу	9	193
Күту, тазалау және сақтау	10	193
Керек-жарақтарды таңдау	11	194

Қателерді белгілеу



Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Шөп кесу триммер іске қосылмай түр	Электр желі кернеу жоқ Электр желі розеткасы бұзылған қалыпта	Тексеріп алыңыз да, іске қосыңыз Басқа электррозеткасын қолданыңыз
	Ұзарту кабелі закымданып бұзылған	Кабелді тексеріп алып, керек болса, ауыстырыңыз
	Тежегіш қосылып кетті	Тежегішті ауыстырыңыз
Шөп кесу триммер үзілістермен жұмыс істеп түр	Ұзарту кабелі закымданып бұзылған Бақ электртүйімінің ішкі кабель жүйесін бұзылған	Кабелді тексеріп алып, керек болса, ауыстырыңыз Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Триммер кесушісінің қозғалқыш айналым саны қатты түсে кетеді	Шөп тым биік	Шөпті сатылар бойынша кесу
Гүлзар шебін кесу триммері шөпті кеспей түр	Кесу жібі тым қысқа/сынып қалған Жіп орауышы бос	Кесу жібін түймешік көмегімен қолмен тартып жүргізіңіз (9-шы суретті қараңыз) Жіп орауышын ауыстырыңыз

132 | Қазақша

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Кесу жібі өткізілмейді	Кесу жібі тым қысқа/сынып қалған	Кесу жібін түймешік көмегімен қолмен тартып жүргізіңіз (9-шы суретті қараңыз)
	Кесу жібі орауыш ішінде шырмалып қалды	Жіп орауышын тексеріп, керек болса, кесу жібін қайта ораңыз
	Жіп орауышы бос	Жіп орауышын ауыстырыңыз
Кесу жібі жіп орауышына кери тартылады	Кесу жібі тым қысқа/сынып қалған	Жіп орауышын қайта ораңыз
Кесу жібі әлі де сына береді	Кесу жібі орауыш ішінде шырмалып қалды	Жіп орауышын тексеріп, керек болса, кесу жібін қайта ораңыз
	Шеп кесі триммерін қате түрде қолдану	Шепті тек қана кесу жібінің ұшымен кесіңіз; тас, қабырға және басқа қатты заттарға тиіп қалуын болдырмаңыз. Кесу диаметрін толықымен пайдалану үшін кесу жібін үнемі еткізіп отыруыңыз лазыым.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану көңестеріwww.bosch-garden.com

Сурақтарыңыз және қосалқы бөлшектеріне тапсырыс бергенінізде әрдайым тақташада жазылған 10 сантанн тұратын бүйім немірін хабарлауыңыз керек.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек «Роберт Буш» фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тартил бойынша Заңмен қудаланды.

Қазақстан

ЖШС «Роберт Буш»
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы
Алматы қаласы
Қазақстан
050050
Райымбек данғылы
Коммунальная көшесінің бүрышы, 169/1
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Кәдеге жарату

Бақ электрбұйымдарын тұрмыстық үй қалдықтар контейнеріне салмаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Ескі электр және электроника бүйімдері бойынша Еуропалық 2012/19/EU директивасына сәйкес, және оның ЕО елдердің мемлекеттік Зандарына енгізуі бойынша, қолданылуға жарамсыз ескі электр және электроника бүйімдерін іріктең жинал, қоршаған ортаға зиян келдірмейтін кәдеге жарату қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Atenție! Citiți cu grijă următoarele instrucțiuni. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.

Explicarea pictogramelor



Indicație generală de avertizare a periculozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Averți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.



Avertisment: mențineți o distanță sigură față de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.



Înainte de execuția reglajelor la scula electrică sau înainte de curățare, în cazul în care cablul s-a agățat sau dacă lăsați nesupravegheat trimmerul de gazon chiar numai pentru scurt timp, deconectați-l și scoateți ștecherul de la rețea din priza de curent. **Feriti cablul de alimentare de elementele de tăiere.**



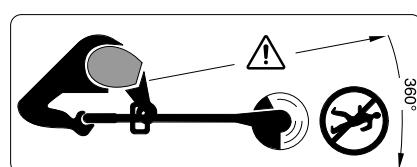
Înainte de execuția reglajelor la scula electrică sau înainte de curățare, în cazul în care cablul s-a agățat sau dacă lăsați nesupravegheat trimmerul de gazon chiar numai pentru scurt timp, deconectați-l și scoateți ștecherul de la rețea din priza de curent. **Feriti cablul de alimentare de elementele de tăiere.**



Purtați protecție auditivă și ochelari de protecție.



Nu tundeți gazonul pe timp de ploaie și nu lăsați trimmerul în aer liber.



Aveți grijă ca persoanele aflate în preajmă să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de trimmer.

Avertisment: mențineți o distanță sigură față de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.

Manevrare

- Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențe sensoriale sau intelectuale sau cu o experiență insuficientă și/sau cunoștințe insuficiente, în afara cazului în care se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice de grădină. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că aceștia nu se joacă cu scula electrică de grădină.
- Nu permiteți în niciun caz copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească trimmerul. Este posibil ca normele naționale să limiteze vîrstă operatorului. Atunci când nu folosiți, depozitați trimmerul la loc inaccesibil copiilor.

134 | Română

- ▶ Nu folosiți în niciun caz trimmerul dacă acesta prezintă capace sau echipamente de protecție lipsă, deteriorate sau care nu sunt poziționate corect.
- ▶ Înainte de utilizare verificați cablul de alimentare respectiv cablul prelungitor cu privire la deteriorări sau semne de uzură. În cazul în care cablul se defectează în timpul utilizării, scoateți imediat stșecherul de la rețea din priza de curent. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A-L SCOATE DIN PRIZĂ.** Nu folosiți trimmerul de gazon în cazul în care cablul acestuia este defect sau uzat.
- ▶ Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, pentru evitarea riscurilor de securitate, aceasta se va face de către producător, centrul autorizat de asistență tehnică post-vânzare al acestuia sau de către o persoană calificată în acest scop.
- ▶ **Tineți cablul prelungitor departe de elementele de tăiere.**
- ▶ Înainte de utilizare cât și după o lovitură, examinați scula electrică de grădină cu privire la semne de uzură sau defecțiuni iar dacă este cazul, dați-o la reparat.
- ▶ Nu folosiți scula electrică de grădină dacă sunteți bolnavi sau vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.
- ▶ Purtați pantaloni lunghi, gri, încălțăminte solidă și mănuși. Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii, pantaloni scurți, sandale sau nu lucrăți desculți. Dacă aveți părul mai lung de nivelul umerilor,
- legați-l, pentru a evita prinderea acestuia în componentele de mașină aflate în mișcare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu scula electrică de grădină, purtați ochelari de protecție și aparat de protecție auditivă.**
- ▶ Adoptați o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul. Nu vă suprasolicitați.
- ▶ Nu folosiți scula electrică de grădină în niciun caz atunci când în imediata apropiere se află persoane, mai ales copii sau animale de casă.
- ▶ Operatorul sau utilizatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- ▶ Înainte de a atinge elementele de tăiere care se rotesc, așteptați până când acestea s-au oprit complet. Elementele de tăiere continuă să se rotească și după deconectarea trimmerului, putând provoca răniri.
- ▶ Lucrați numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- ▶ În caz de condiții meteo nefavorabile, mai ales atunci când se apropie furtuna, nu lucrăți cu trimmerul.
- ▶ Folosirea trimmerului în iarbă udă diminuează performanțele de lucru ale acestuia.
- ▶ Deconectați trimmerul în vederea transportului de la/spre locul de intervenție.
- ▶ Porniți trimmerul numai dacă mâinile și picioarele dumneavoastră sunt suficient de departe de elementele de tăiere care se rotesc.

- ▶ Nu veniți cu mâinile și picioarele în apropierea elementelor de tăiere care se rotesc.
- ▶ Nu folosiți în niciun caz elemente de tăiere de metal pentru acest trimmer.
- ▶ Controlați și întrețineți regulat trimmerul.
- ▶ Dați la reparat trimmerul numai la ateliere service autorizate.
- ▶ Asigurați-vă întotdeauna că fantele de aerisire nu sunt acoperite cu resturi de iarba.
- ▶ Protejați-vă împotriva eventualelor răniri provocate de cuțitul incorporat, care taie firul la aceeași lungime. După umplerea bobinei cu fir de tăiere sau după reînnoirea acestuia, înainte de a porni trimmerul, întoarceți-l întotdeauna mai întâi în poziție de lucru orizontală.
- ▶ Oprîți scula electrică de grădină și scoateți ștecherul de la rețea afară din priză:
 - întotdeauna atunci când lăsați scula electrică de grădină nesupravegheată
 - înainte de schimbarea bobinei
 - când cablul este încurcat
 - înainte de curățare, sau înaintea unei intervenții asupra trimmerului
- ▶ După fiecare lucrare scoateți ștecherul de la rețea afară din priză și verificați dacă scula electrică de grădină nu prezintă deteriorări.
- ▶ Depozitați scula electrică de grădină la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu așezați alte obiecte pe scula electrică de grădină.
- ▶ Din considerente legate de siguranță și protecția muncii, schimbați piesele uzate sau deteriorate.
- ▶ Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.
- ▶ **Nu puneti niciodată în funcțiune scula electrică de grădină fără ca accesoriile aferente să fie montate.**

Siguranță electrică

- ▶ Deconectați scula electrică de grădină și scoateți ștecherul din priză înainte de a actiona butonul pentru alimentare manuală cu fir de tăiere (vezi figura 9). Acest buton trebuie folosit numai dacă firul de tăiere este încurcat.
- ▶ **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică de grădină și scoateți din priză ștecherul de la rețea. La fel și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încâlcit.**
- ▶ **După deconectarea trimmerului de gazon, firul de tăiere continuă să se mai rotească pentru câteva secunde.**
- ▶ **Atenție – nu atingeți firul de tăiere care se rotește.**

Pentru siguranță, scula dumneavoastră electrică de grădină este izolată de portecție și nu necesită împământare. Tensiunea de lucru este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE 220 V). Folosiți numai cabluri prelungitoare admise. Informații în acest sens puteți obține de la centrul dumneavoastră autorizat pentru asistență tehnică post-vânzare.

136 | Română

Pentru mărarea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.

Indicație privind produsele care **nu se comercializează în GB:**

ATENȚIE: Pentru siguranța dumneavoastră este necesar ca ștecherul sculei electrice de grădină să fie racordat la cablul prelungitor. Cupla cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confectionată din cauciuc sau învelită în cauciuc. Cablul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tractiunea accidentală a cablului.

Cablul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tractiunea accidentală a cablului.

Dacă, cablul de racordare este deteriorat, repararea acestuia se va executa numai de către un atelier autorizat Bosch.

Pot fi utilizate numai cabluri prelungitoare de tipul H05VV-F sau H05RN-F.

Date tehnice

Trimmer de gazon	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Număr de identificare	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Putere nominală	W	280	280	280
Turație la mersul în gol	rot./min	12500	12500	12500
Diametru fir de tăiere	mm	1,6	1,6	1,6
Diametru cerc de tăiere	cm	23	26	23

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor mode de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice de grădină. Denumirile comerciale ale diferitelor scule electrice de grădină pot varia.

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică de grădină.

Simbol	Semnificație
	Purtați mănuși de protecție
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Greutate
	Pornire
	Oprire
	Acțiune permisă
	Acțiune interzisă
	Zgomot perceptibil
	Accesorii/piese de schimb

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată tăierii ierbii și buruienilor înalte de până la 125 mm, la care mașinile de tuns iarba nu ajung.

Scula electrică nu este destinată tăierii marginilor de gazon, deoarece nu este echipată corespunzător acestei utilizări.

Utilizarea conform destinației se raportează la o temperatură ambientă între 0 °C și 40 °C.

Bosch Power Tools

Română | 137

Trimmer de gazon	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Capacitate bobină (lungime fir)	m	4	4	4
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	kg	1,7	1,8	1,7
Clasa de protecție	□/II	□/II	□/II	□/II
Număr de serie	vezi plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice de grădină			
Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.				
Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice de grădină. Denumirile comerciale ale diferitelor scule electrice de grădină pot varia.				

Informație privind zgomotul/vibrăriile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 50636-2-91.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de:				
nivel presiune sonoră	dB(A)	84	86	84
nivel putere sonoră	dB(A)	91	92	91
incertitudine K	dB	=2	=2	=2
Punctatii aparat de protectie auditivă!				

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60335:

Valoarea vibratiilor emise a_h	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudine K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Declarație de conformitate CE

	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
<p>Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.</p> <p>2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore:</p> <p>Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI.</p>	dB(A)	96	96	96	96

Categorie produs: 33

Categorie produs: 33 Laboratori desemnat:

Laborator deseniiat:
SRI, Sudbury, England, Nr. 1088

Documentație tehnică (2006/42/CE, 2000/14/CE) la:
Bosch Lawn and Garden Ltd. PT-HG/FNS-PA2

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montare si functionare

- Dacă apărătoarea de protecție și tija sunt asamblate împreună, nu aveți voie să le demontați
 - Nu puneti în priză scula electrică de grădină decât după ce ați asamblat-o complet.
 - După deconectarea trimmerului de gazon, firul de tăiere continuă să se mai rotească timp de câteva secunde. Înainte de a conecta din nou trimmerul de gazon, așteptați până când motorul/firul de tăiere se oprește complet.
 - Nu deconectați și apoi reconectați imediat scula electrică.
 - Îndepărtați depunerile de iarba de pe capacul bobinei, înainte de a înlocui firul sau bobina.
 - Se recomandă utilizarea elementelor de tăiere recomandate de Bosch. În cazul folosirii altor elemente de tăiere, rezultatul obținut poate fi diferit de așteptări.

138 | Română

Înainte de utilizare verificați dacă șurubul de fixare al apărătoarei de protecție este bine fixat.
 Înainte de utilizare verificați dacă tija este recordată corect.
 La conectarea și deconectarea sculei electrice, firul de tăiere avansează automat și este tăiat la lungime.

Scopul acțiunii	Figura	Pagina
Set de livrare	1	189
Scoaterea opritorului de siguranță pentru transport	2	189
Asamblare tub	3	190
Montare apărătoare de protecție	4	190

Scopul acțiunii	Figura	Pagina
Montarea cablului prelungitor		
Pornire/oprire	5	191
Avansare semiautomată a firului de tăiere 8 mm la la conectare și deconectare	6	191
Demontarea bobinei cu fir de tăiere	7	192
Montarea bobinei cu fir de tăiere	8	192
Alimentare manuală cu fir de tăiere prin acționarea butonului	9	193
Întreținere, curățare și depozitare	10	193
Alegerea accesoriilor	11	194

Detectarea defectiunilor

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Trimerul de gazon nu funcționează	Nu există tensiune de alimentare Priza de curent este defectă Cablul prelungitor defect Siguranța a întrerupt circuitul	Verificați și conectați Folosiți altă priză Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat Înlocuiți siguranța
Trimerul de gazon funcționează cu întreruperi	Cablul prelungitor defect Cablagul intern al sculei electrice de grădină este defect	Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Turația motorului trimmerului scade puternic	Iarba este prea înaltă	Tăiați progresiv
Trimmerul de gazon nu taie	Firul de tăiere este prea scurt/rupt Bobina este goală	Alimentați manual cu fir de tăiere acționând butonul (vezi figura 9) Înlocuiți bobina
Firul de tăiere nu avansează	Firul de tăiere este prea scurt/rupt Firul de tăiere s-a încurcat în bobină Bobina este goală	Alimentați manual cu fir de tăiere acționând butonul (vezi figura 9) Verificați firul de tăiere iar, dacă este necesar, reînfășurați firul de tăiere pe bobină Înlocuiți bobina
Firul de tăiere este tras înapoi în bobină	Firul de tăiere este prea scurt/rupt	Reînfășurați firul pe bobină

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Firul de tăiere se rupe în continuare	Firul de tăiere s-a încurcat în bobină	Verificați firul de tăiere iar, dacă este necesar, reînfășurați firul de tăiere pe bobină
	Manevrare incorectă a trimmerului de gazon	Tundeți gazonul numai cu vârful firului de tăiere; evitați contactul cu pietre, ziduri și alte obiecte dure. Alimentați regulat cu fir de tăiere, pentru a folosi integral diametrul de tăiere.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

www.bosch-garden.com

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Nu aruncați sculele electrice de grădină în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, echipamentele electrice și electronice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент.

Bosch Power Tools

F 016 L81 433 | (3.1.17)



Работете с шумозаглушители (антифони) и предпазни очила.



Преди да извършвате настройки по градинския електроинструмент или да го почиствате, ако захранващият кабел се усуче или ако оставяте

тревокосачката дори и за кратко без надзор, го изключвате и изваждайте щепсела от контакта. **Дръжте захранващия кабел надалеч от режещите елементи.**



Внимание: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.



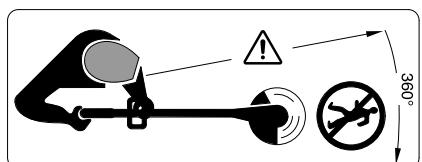
Преди да извършвате настройки по градинския електроинструмент или да го почиствате, ако захранващият кабел се усуче или ако оставяте



тревокосачката дори и за кратко без надзор, го изключвате и изваждайте щепсела от контакта. **Дръжте захранващия кабел надалеч от режещите елементи.**

140 | Български

Не косете трева при дъжд и не оставяйте тревокосачката изложена на дъжд.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат засегнати от отхвърчащи частици.

Внимание: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.

Обслужване

- Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания (включително и от деца), освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент. Трябва да се внимава деца да не играят с градинския електроинструмент.
- В никакъв случай не позволявайте на деца или незапознати с това ръководство за експлоатация лица да ползват тревокосачката. Възможно е националното законодателство да налага ограничения за възрастта на
- потребителя. Когато не ползвате тревокосачката, я съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- В никакъв случай не ползвайте тревокосачката с липсващи или повредени капаци или предпазни съоръжения или когато не сте в правилната стойка.
- Преди ползване проверявайте захранващия кабел, респ. евентуално ползван удължителен кабел за повреди или признания на стареене. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, независимо изключете щепсела от контакта. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ КОНТАКТА.** Не ползвайте тревокосачката, ако захранващият кабел е повреден или износен.
- Ако е необходимо замяните на захранващия кабел, това трябва да бъде извършено от производителя, от оторизиран от производителя сервис или от квалифициран електротехник, за да бъдат предотвратени опасности за сигурността.
- **Дръжте удължителния захранващ кабел на безопасно разстояние от режещи елементи.**
- Преди ползване и след претърпян удар проверявайте градинския електроинструмент за повреди или износване и при необходимост го предавайте за ремонт.

- ▶ Не използвайте градинския електроинструмент, когато сте уморени или болни или когато сте под въздействието на алкохол, наркотики или лекарства.
- ▶ Работете с пътни дълги панталони, здрави обувки и ръкавици. Не носете широки дрехи, украшения, къси панталони или сандали; не работете боси. Ако сте с дълга коса, я връзвайте над раменете, за да предотвратите увличането и усукването ѝ от подвижни елементи.
- ▶ **Когато работите с градинския електроинструмент, носете предпазни очила и шумозаглушители (антифони).**
- ▶ Заemайте стабилно положение и поддържайте постоянно равновесие. Не надценявайте силите си.
- ▶ В никакъв случай не работете с електроинструмента, ако в близост се намират други лица, особено деца, или домашни животни.
- ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
- ▶ Преди да докосвате въртящите се режещи елементи, изчаквайте движението им да спре напълно. След изключване на тревокосачката режещите елементи продължават да се върят по инерция и могат да предизвикат наранявания.
- ▶ Работете само надневна светлина или на съечно изкуствено осветление.
- ▶ Не работете с тревокосачката при лоши атмосферни условия, особено при силен вятър.
- ▶ Използването на тревокосачката при влажна трева намалява производителността ѝ.
- ▶ Изключвайте тревокосачката, когато я пренасяте от/към работната зона.
- ▶ Включвайте тревокосачката само когато ръцете и краката Ви са на достатъчно голямо разстояние от режещите елементи.
- ▶ Не поставяйте ръцете и краката си в близост до въртящите се режещи елементи.
- ▶ За тази тревокосачка никога не използвайте метални режещи елементи.
- ▶ Редовно проверявайте и поддържайте тревокосачката.
- ▶ Допускайте ремонтните дейности по тревокосачката да се извършват само от оторизирани сервизи.
- ▶ Поддържайте вентилационните отвори винаги чисти и проверявайте да не са запушени от остатъци от трева.
- ▶ Внимавайте да не се нараните с вградения нож, който отрязва нишката по дължина. След смяна/подаване на нишката винаги завъртайте тревокосачката хоризонтално в работна позиция, преди да я включите.

142 | Български

- ▶ Изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте щепсела от контакта:
 - винаги, когато оставяте градинския електроинструмент без надзор
 - преди да сменяте шпулата
 - ако захранващият кабел е усукан
 - преди почистване или когато работите по тревокосачката
- ▶ След приключване на работа извадете щепсела от контакта и проверете градинския електроинструмент за евентуални повреди.
- ▶ Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте други предмети върху градинския електроинструмент.
- ▶ Поради съображения за безопасност заменяйте износени или повредени детайли.
- ▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.
- ▶ **В никакъв случай не включвайте градинския електроинструмент, ако всичките му принадлежности не са монтирани.**

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Преди да натиснете бутона за ръчно подаване на нишката (вижте фигура 9), изключвайте**

градинския електроинструмент и изваждайте щепсела от контакта. Този бутон трябва да се натиска само при заклинена нишка.

- ▶ **Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и при неволно увреждане или прерязване на захранващия кабел.**
- ▶ **След изключване на тревокосачката нишката продължава да се върти по инерция още няколко секунди.**
- ▶ **Внимание – не докосвайте въртящата се нишка.**

За повишаване на сигурността Вашият градински електроинструмент е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Номиналното захранващо напрежение е 230 V AC, 50 Hz (за страни извън ЕС 220 V). Подробна информация можете да получите при Вашия търговец.

За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за уечни токове (FI или RCD) с праг на действие макс. 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.

Български | 143

Указание за продукти, които **не се продават във Великобритания:**

ВНИМАНИЕ: за Вашата безопасност е необходимо щепселт на градинския електроинструмент да бъде включен към удължителен кабел. Куплунгът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да има гумено покритие. Удължителният кабел трябва да има възможност за отпускане при обтягане.

Периодично трябва да проверявате захранващия кабел за видими повреди; използвайте електроинструмента само ако захранващият кабел е в безуорно състояние.

Ако захранващият кабел бъде повреден, ремонтът му трябва да се извърши само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош. Допуска се използването само на удължителни кабели тип H05VV-F или H05RN-F.

Символи

Символите по-долу са важни за прочитането и разбирането на ръководството за експлоатация.

Запомнете символите и значенията им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския електроинструмент по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Работете с предпазни ръкавици
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
	Отчетлив шум
	Допълнителни приспособления/резервни части

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за рязане на трева и бурени с височина до 125 mm на труднодостъпни места.

Електроинструментът не е предназначен за рязане по ръба на тревни площи, тъй като не разполага с необходимите за това съоръжения.

Температурният диапазон на работа с електроинструмента е между 0 °C и 40 °C.

Технически данни

Тревокосачка	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Каталожен номер	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Номинална консумирана мощност	W	280	280	280
Скорост на въртене на празен ход	min ⁻¹	12500	12500	12500
Диаметър на режещата нишка	mm	1,6	1,6	1,6
Диаметър на рязане	cm	23	26	23
Капацитет на шпулата	m	4	4	4

Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински електроинструмент. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променяни.

144 | Български

Тревокосачка		ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7	1,7
Клас на защита		□/II	□/II	□/II	□/II

Сериен номер вижте табелката на градинския инструмент

Данните се отнасят до номинално напрежение U_0 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за икономични страни данните могат да се различават.

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински електроинструмент. Търговските наименования на някои продукти и компоненти могат да бъдат различни.

Информация за изпълчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно
EN 50636-2-91

Равнището А на изльзвания от електроинструмента шум обикновено е:				
равнище на звуковото налягане	dB(A)	84	86	84
равнище на мощността на звука	dB(A)	91	92	91
неопределеност K	dB	=2	=2	=2

Работите с шумозаглушители (антифоны)!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60335:	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Генериирани вибрации a_h					

$$\text{Неопределеност } K \quad \dots \quad m/s^2 = 1,5 \quad = 1,5 \quad = 1,5 \quad = 1,5$$

Декларация за съответствие CE

С пълна отговорност ние декларираме, че описаните в раздела «Технически данни» съответства на всички валидни изисквания на директивите 2011/65/EC, 2014/30/EC, 2006/42/EO, 2000/14/EO включително на измененнията им и покрива изискванията на стандартите: EN 60035-1, EN 50636-2-91, EN 50581: 2000/14/EO: гарантирано ниво на мощността на звука: Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI.

Категория на продукта: 33

Упълномощена сертифицираща организация:
SRI, Sudbury, England, Nr. 1088

SRU, Sudbury, England, Nr. 1088
Техническа документация (2006/42/EO, 2000/14/EO)
ПРИ:

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Монтиране и работа

- ▶ След като тръбата и предпазният кожух са сглобени те не трябва да бъдат разглобявани повече.
 - ▶ Не включвайте градински електроинструмент към захранващата мрежа, ако не е сглобен напълно.
 - ▶ След изключване на тревокосачката нишката продължава да се върти по инерция още няколко секунди. Преди повторно да включите тревокосачката, изчакайте електродвигателят/режещата нишка да спрат напълно.
 - ▶ Не включвайте електроинструмента непосредствено след като сте го изключили.
 - ▶ Когато сменяте нишката или шпулата, отстранявайте натрупвания от трева.
 - ▶ Препоръчва се използването само на утвърдени от Bosch режещи елементи. При други режещи елементи резултатът от рязането може да е нездадовителен.

Преди започване на работа проверявайте дали застопоряващият винт на предпазния кожух е затегнат здраво.
Преди започване на работа се уверявайте, че тръбата е слобождана правилно.
Режещата нишка се подава и отрязва до нужната дължина автоматично при включване и изключване на градинския електроинструмент.

Действие	Фигура	Страница
Окупелковка	1	189
Премахване на блокировката при транспортиране	2	189
Сглобяване на тръбата	3	190
Монтиране на предпазния кожух	4	190
Включване на удължителен кабел		
Включване и изключване	5	191

Действие	Фигура	Страница
Полуавтоматично подаване на режещата нишка с 8 mm при включване и изключване	6	191
Демонтиране на шпулата с режещата нишка	7	192
Монтиране на шпулата с режещата нишка	8	192
Ръчно подаване на режещата нишка с помощта на бутон	9	193
Поддържане, почистване и съхраняване	10	193
Избор на допълнителни приспособления	11	194

Отстраняване на дефекти



Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Тревокосачката не работи	Няма захранващо напрежение	Проверете и включете
	Повреден е контактът на захранващата мрежа	Използвайте друг контакт
	Удължителният кабел е повреден	Проверете и заменете кабела, ако е повреден
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
Тревокосачката работи с прекъсвания	Удължителният кабел е повреден	Проверете и заменете кабела, ако е повреден Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Скоростта на въртене на тревокосачката пада рязко	Тревата е твърде висока	Косете на стъпки
Тревокосачката не реже	Режещата нишка е твърде къса/счупена	Подайте режеща нишка ръчно с помощта на бутона (вижте фигура 9)
	Шпулата е празна	Заменете шпулата
	Не се подава режеща нишка	Подайте режеща нишка ръчно с помощта на бутона (вижте фигура 9)
	Нишката е усукана в шпулата	Проверете шпулата и при необходимост намотайте нишката наново
	Шпулата е празна	Заменете шпулата

146 | Македонски

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Режещата нишка се издърпва обратно в шпулата	Режещата нишка е твърде къса/счупена	Навийте шпулата наново
Нишката се чупи многократно	Нишката е усукана в шпулата	Проверете шпулата и при необходимост намотайте нишката наново
	Неправилно ползване на тревокосачката	Режете само с върха на нишката; избягвайте докосването на камъни, стени и други твърди предмети. Подавайте нишка своевременно, за да ползвате пълния диаметър на рязане.

Сервиз и технически съветиwww.bosch-garden.com

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Bosch непременно посочвайте 10-цифренния каталожен номер на градинския електроинструмент.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Бракуване

Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/EC относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях сировини.

Правата за изменения запазени.

Македонски**Безбедносни напомени**

Внимание! Ве молиме прочитајте ги следниве упатства. Запознајте се со командите и со соодветната употреба на косачката. Чувајте го упатството за идни консултации.

Толкување на символите

Општи безбедносни правила.



Прочитајте го упатството за употреба.



Внимавајте предмети коишто летаат од косачката да не ги повредат личностите коишто стојат около уредот.



Предупредување: Држете се на безбедно разстояние од косачката додека таа работи.



Исклучете го тримерот од струја пред да направите било каква корекција или чистење, ако кабелот е заглавен или ако го оставате тримерот без надзор, макар и на кратко.

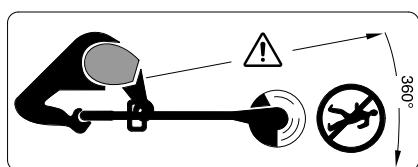
Струјниот кабел држете го понастрана од елементите за сечење.



Носете заштитни слушалки и очила.



Не поткаструјте додека врне и не оставяйте го тримерот на отворено кога врне.



Кога поткаструвате, внимавајте граничињата што летаат да не ги повредат лицата коишто се наоѓаат во непосредна близина.

Предупредување: Држете се на безбедно растојание од косачката додека таа работи.

Ракување

- ▶ Оваа косачка не е наменета на личности (и деца) со ограничени физички, сензорни или душевни можности, со недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се обезбедени соодветни инструкции или надзор за употреба на косачката од страна на личност одговорна за нивната безбедност.
Внимавајте децата да не си играат со косачката.
- ▶ Никогаш не дозволувајте им на деца или на необучени лица да го употребуваат тримерот. Државните прописи можат да ја ограничат возрастта на ракувачот. Тримерот чувајте го вон дофат на деца и кога не е во употреба.

- ▶ Не употребувајте го тримерот со оштетени или истрошени штитници, или ако штитниците не се монтирани.
- ▶ Пред употреба проверете го напојниот и, доколку постои, продолжниот кабел за знаци на оштетување или стареење. Ако кабелот е оштетен за време на употребата, извадете го од утикач. **НЕДОПИРАЈТЕ ГО КАБЕЛОТ ПРЕД ДА ГО ИЗВАДИТЕ ОД УТИКАЧ.** Не употребувајте го тримерот ако кабелот е оштетен или скинат.
- ▶ Ако кабелот е оштетен, мора да биде заменет од страна на произведувачот, неговиот овластен сервисер или подеднакво квалификуван сервис, со цел да се избегне незгода.
- ▶ **Продолжниот кабел држете го понастрана од елементите за сечење.**
- ▶ Пред употреба и после удар проверете дали е уредот оштетен или изабен и спроведете ги евентуалните потребни поправки.
- ▶ Не употребувајте го уредот ако сте болни или под влијание на алкохол, дрога или лекови.
- ▶ Носете долги пантолони од крут материјал, цврсти чевли и ракавици. Не носете лабава облека, накит, куси пантолони, и сандали и не работете боси. Ако имате долга коса, врзете ја над рамената, за да спречите нејзино заплетување во подвижните делови на уредот.

148 | Македонски

- ▶ **Кога уредот е во употреба носете заштитни очила и слушалки.**
- ▶ Стојте стабилно и секогаш одржувајте рамнотежа. Не исцрпувајте се.
- ▶ Никогаш не користете го тримерот кога во близина има други лица, а особено деца или животни.
- ▶ Ракувачот е одговорен за штетата нанесена на други луѓе или имот.
- ▶ Почекајте ротирачките елементи на уредот потполно да застанат пред да ги допрете. Сечилото продолжува да ротира и откако моторот на уредот ќе згасне и може да предизвика повреда.
- ▶ Работете само при дневна светлина или при добро осветлување.
- ▶ Не работете со тримерот прилоши временски услови, а посебно при громовици.
- ▶ Употребата на тримерот на влажна трева ја намалува неговата ефикасност.
- ▶ Згаснете го уредот кога го пренесувате до и од местото на работа.
- ▶ Вклучете го тримерот само ако Вашите нозе и раце се доволно оддалечени од сечилото.
- ▶ Не приближувајте ги нозете и рацете до вртечките елементи на сечилото.
- ▶ Никогаш не употребувајте метални елементи за сечилото на овој тример.
- ▶ Редовно проверувајте го и одржувајте го тримерот.
- ▶ Тримерот носете го на поправка само во овластен сервис.
- ▶ Секогаш проверувајте отворите за воздух да не се затнати од искосените отпадоци.
- ▶ Заштитете се од повреди користејќи нож за конецот да го исечете на потребната должина. Тримерот секогаш поставете го со сечилото е во хоризонтална положба пред да го вклучите.
- ▶ Згаснете ја машината и извадете го кабелот од утикачот:
 - секогаш кога уредот го оставате без надзор на извесно време
 - за замена на макарата
 - ако кабелот е заглавен
 - за чистење или поправка
- ▶ По завршувањето на работата извадете го кабелот од утикач и проверете ја машината за можни оштетувања.
- ▶ Чувајте го уредот на безбедно, суво место вон дофат на деца. Не ставајте други предмети на уредот.
- ▶ Поради безбедносни причини, веднаш заменете ги истрошениите или оштетените делови.
- ▶ Секогаш користете Bosch оригинални резервни делови.
- ▶ **Никогаш не користете го уредот ако на него не се монтирали придржните делови.**

Безбедност од електричен удар

- **Згаснете го уредот и исклучете го од напојување пред да го притиснете копчето за рачно полнење (види ја сликата 9).**
Оваа функција треба да се користи само при заглавување на конецот за сечење.
- **Внимание! Извадете го напојниот кабел од утикач пред да ја прегледувате или чистете машината. Истото важи и ако кабелот е оштетен, прекинат или сплеткан.**
- **По исклучувањето на тримерот сечилото продолжува да врти уште неколку секунди.**
- **Предупредување – не допирајте го сечилото додека се врти.**

Вашата машина е за Ваша безбедност двојно изолирана и не и е неопходно заземување. Работниот напон е 230 V AC, 50 Hz (вон ЕУ 220 V). Употребувајте само одобрени продолжни кабли. За дополнителни информации обратете се во Вашиот овластен кориснички сервис.

За подобра безбедност користете резидуален уред (РЦД) кој се активира на отстапување од 30 mA. Резидуалниот уред треба да се проверува пред секоја употреба.

Предупредување за производите кои не се за Британски пазар предвидени:

ВНИМАНИЕ: За Ваша безбедност потребно е уредот да е поврзан со продолжниот кабел преку соодветен утикач. Спојот со продолжниот кабел мора да биде заштитен од прскање, направен од гума или обложен со

гума. Продолжниот кабел мора да се користи со автоматски намотувач.

Продолжниот кабел мора редовно да се прегледува за евентуални оштетувања и да се користи само ако е во совршена состојба.

Доколку напојниот кабел е оштетен мора да го поправи Баш електричар. Користете само продолжни кабли со H05VV-F или H05RN-F.

Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Правилната интерпретација на симболите ќе Ви помогне подобро и побезбедно да ја користите косачката.

Ознака	Значење
	Носете заштитни ракавици
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Тежина
	Вклучување
	Исклучување
	Дозволена функција
	Забранети акции
	Ниво на бучавата
	Додатна опрема/резервни делови

Употреба со соодветна намена

Оваа машина е наменета за косење трева и плевел до висина од 125 милиметри, на места што не можат да се дофатат со косачката.

Оваа машина не е соодветна за косење во агли, бидејќи не е опремена за оваа намена.

Уредот е наменет за употреба при надворешна температура меѓу 0 °C und 40 °C.

150 | Македонски

Технички податоци

Тример за трева		ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28				
Број на дел/артикл		3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..				
Номинална јачина	W	280	280	280	280				
Број на празни вртежи	min ⁻¹	12500	12500	12500	12500				
Дијаметар на косење	мм	1,6	1,6	1,6	1,6				
Просечен дијаметар	см	23	26	23	23				
Капацитет на конецот за косење	м	4	4	4	4				
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,7	1,8	1,7	1,7				
Класа на заштита		□/II	□/II	□/II	□/II				
Сериски број		види ја натписната плочка на косачката							
Податоците важат за номинален напон [U] од 230 волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.									
Серискиот број на уредот се наоѓа на натписната плочка на косачката. Трговските имиња на некои косачки можат да бидат различни.									

Информации за бучава/вибрации

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Измерените А-вредности на врева изнесуваат просечно:					
Звучна јачина	dB(A)	84	86	84	84
Звучен притисок	dB(A)	91	92	91	91
Несигурност K	dB	=2	=2	=2	=2
Носете звучна заштита!					
Вкупната вредност на вибрациите a_h (векторски збир на трите правци) и несигурноста K утврдени се во согласност со стандардот EN 60335:					
Вкупна вредност на вибрациите a_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Несигурност K	m/s ²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Изјава за сообразност CE

3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Изјавуваме на сопствена одговорност, дека производот описан во «Технички податоци» соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC вклучително нивните измени и е сообразен со следните норми: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581. 2000/14/EC: Гарантирана јачина на звук: Процедура за верификација на конформитетот VI.				
Категорија на производ: 33	Henk Becker	Helmut Heinzelmann		
Назначено тело: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088	Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9		
Техничка документација (2006/42/EC, 2000/14/EC) при: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England	dB(A)	96	96	96



 Robert Bosch Power Tools GmbH
 70538 Stuttgart, GERMANY
 Stuttgart, 01.01.2017

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Bosch Power Tools

Монтажа и користење

- ▶ Ако капакот и осовината се споени, не одделувајте ги.
- ▶ Не приклучувајте ја машината на струја доколку не е во потполност склопена.
- ▶ По исклучувањето на безжичниот тример сечилото продолжува да врти уште неколку секунди. Почекајте моторот и сечилото потполно да престанат со работа пред повторно да го вклучите тримерот.
- ▶ Немојте брзо наизменично да го вклучувате и исклучувате тримерот.
- ▶ Лежиштето за макарата чистете го од насобраната трева при секоја замена на конецот или макарата.
- ▶ Се препорачува употребата на елементи за сечилото одобрени од страна на Bosch. При употреба на други елементи косењето може да се разликува. Пред употреба проверете ја затегнатоста на завртката на капакот. Пред употреба проверете дали осовината е правилно прицврстена. Конецот за сечење автоматски се прилагодува при негово продолжување или скратување.

Цел на користењето	Слика	Страна
Обем на испорака	1	189
Отстранување на транспортната заштита	2	189
Монтажа на цевката	3	190
Монтажа на штитникот	4	190
Приклучување на продолжниот кабел		
Вклучување/исклучување	5	191
Полуавтоматско продолжување на конецот за сечење од 8 при палење и гасење	6	191
Отстранување на макарата	7	192
Монтажа на макарата	8	192
Рачно продолжување на конецот за сечење со помош на копчето	9	193
Одржување, чистење и чување	10	193
Бирање на опрема	11	194

Отстранување грешки



Проблем	Можна причина	Решение
Тримерот не работи	Нема снабдување со струја Утикачот е неисправен Продолжниот кабел е оштетен Прегорен осигурувач	Проверете и вклучете Користете друг утикач Проверете го кабелот и ако е потребно заменете го Заменете го осигурувачот
Тримерот работи со прекини	Продолжниот кабел е оштетен Неисправни внатрешни инсталации во косачката	Проверете го кабелот и ако е потребно заменете го Побарајте помош од сервис
Моторот на тримерот престанува	Тревата е превисока	Постепено забавувајте
Конецот не сече	Конецот е прекраток/прекинат Празна макара	Рачно продолжување на конецот за сечење со помош на копчето (види слика 9) Замена на макарата
Конецот повеќе не се извлекува	Конецот е прекраток/прекинат Конецот е заплеткан на макарата Празна макара	Рачно продолжување на конецот за сечење со помош на копчето (види слика 9) Проверете ја макарата и по потреба повторно намотајте го конецот Замена на макарата

152 | Srpski

Проблем	Можна причина	Решение
Конецот за сечење е свиткан наназад	Конецот е прекраток/прекинат	Одново намотајте ја макарата
Конецот повторно се кине	Конецот е заплеткан на макарата	Проверете ја макарата и по потреба повторно намотајте го конецот
	Неправилно ракување со тримерот	Косете само со врвот на конецот за косење; избегнувајте допирање со камења, сидови и други цврсти предмети. Редовно извлекувајте го конецот за да косите со целата должина на конецот.

Сервисна служба и совети при користење
www.bosch-garden.com

Секогаш при кореспонденција или нарачка на резервни делови наведете го десетцифренот сервиски број што се наоѓа на написната плочка.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Нб, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Отстранување

Не фрлајте ја косачката со комуналниот отпад!

Само за земји во рамки на ЕУ


Според Европската директива 2012/19/EU за отпадна електрична и електронска опрема и нејзината имплементација во државното право, отпадната електрична и електронска опрема мора посебно да се сортира и да се складиши на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

Srpski
Upustva o sigurnosti

Pažnja! Pročitajte pažljivo sledeća uputstva. Upoznajte se sa elementima za rad i propisnom upotreboom bašteneskog uredjaja. Molimo sačuvajte sigurno uputstvo za rad za kasniju upotrebu.

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Objašnjenja simbola sa slike


Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povređene usled odbačenih stranih tela.



Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od bašteneskog uredjaja, kada on radi.



Isključite trimer za travu i izvucite mrežni utikač iz utičnice, pre nego što



preduzmete podešavanje uredjaja ili čišćenje, kada se je kabl zapleo ili ako trimer za travu ostavite čak i na kratko bez nadzora. **Držite strujni kabl dalje od žice za sečenje.**

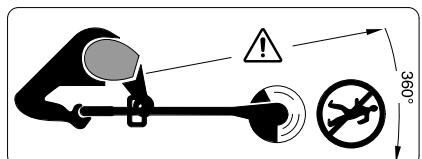


Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočare.



Ne radite na kiši i ne ostavljajte trimer za travu u prirodi po kiši.

Bosch Power Tools



Pazite na to da se osobe koje se nalaze u blizini ne povrede od stranih tela koja lete okolo.

Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od baštenskog uredjaja, kada on radi.

Rad

- ▶ Ovaj baštenski uredjaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, umnim ili duševnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem, čak ni onda, ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva, kako se koristi baštenski uredjaj.
Decu bi trebalo nadzirati, da biste bili sigurni da se ne igraju sa baštenskim uredjajem.
- ▶ Nikada ne dozvoljavajte deci ili osobama koji nisu upoznati sa ovim uputstvima da koriste trimer za travu. Nacionalni propisi moguće je da ograničavaju starost radnika. Čuvajte trimer za travu da deci bude nedostupan, kada nije u upotrebi.
- ▶ Ne radite nikada sa trimerom za travu ako nedostaju ili su oštećeni poklopac ili zaštitni uredjaji ili ako oni nisu kako treba pozicionirani.

▶ Kontrolišite kabl za snabdevanje struje odnosno produžni kabl da nije oštećen ili znake starenja. Ako se kabl za vreme korišćenja ošteti, odmah izvucite utikač iz utičnice. NE DODIRUJTE KABL PRE NEGOT ŠTO SE IZVUČE. Ne radite sa trimerom za travu ako je kabl oštećen ili pohaban.

- ▶ Ako je potrebna zamena priključnog voda, onda to treba da izvrši proizvodjač, njegov stručan servis ili neka za to stručna osoba., da bi izbegli opasnosti po sigurnost.
- ▶ **Produžni kabl držite dalje od elemenata za sečenje.**
- ▶ Prekontrolišite baštenski uredjaj pre upotrebe i posle nekog udara da li nije istrošen ili oštećen i u datom slučaju ga popravite.
- ▶ Ne koristite baštenski uredjaj ako ste umorni ili bolesni ili pod uticajem alkohola, droga ili lekova.
- ▶ Nosite duge, teške pantalone, čvrste cipele i rukavice. Ne nosite široko odelo, nakit, kratke panalone, sandale ili ne radite bosi. Povežite dugu kosu preko ramena, da bi izbegli umotavanje u pokretnim delovima.
- ▶ **Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh kada radite sa baštenskim uredjajem.**
- ▶ Obratite pažnju na stabilno stajanje i uvek na ravnotežu. Ne zapinjite previše.
- ▶ Ne radite nikada sa trimerom za travu dok se osobe posebno deca ili kućne životinje nalaze u neposrednoj blizini.

154 | Srpski

- ▶ Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- ▶ Sačekajte dok se rotirajući nož potpuno ne zaustavi, pre nego što ga uhvatite. Nož za sečenje se okreće posle isključivanja trimera za travu još uvek i može prouzrokovati povrede.
- ▶ Kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- ▶ Ne radite sa trimmerom pri lošim vremenskim uslovima, posebno pri dolazećem nevremenu.
- ▶ Upotreba trimera u vlažnoj travi smanjuje radni učinak.
- ▶ Isključite trimer za travu, ako se transportuje sa/na radnu površinu.
- ▶ Uključujte trimer za travu samo ako su Vaše ruke i noge dovoljno udaljeni od rotirajućeg noža za sečenje.
- ▶ Ne idite sa rukama i nogama u blizinu rotirajućeg noža za sečenje.
- ▶ Ne upotrebljavajte nikada metalne elemente za sečenje za ovaj trimer.
- ▶ Kontrolišite i održavajte redovno trimer.
- ▶ Neka trimer za travu popravlja samo stručan servis.
- ▶ Uvek se uverite da otvor za hlađenje budu slobodni od ostataka trave.
- ▶ Zaštitite se od povreda od ugradjenog noža koji seče žicu po dužini. Okrenite trimer posle punjenja/dopunjavanja žice uvek u horizontalnu radnu poziciju pre nego ga uključite.
- ▶ Isključite baštenski uredjaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - uvek kada baštenski uredjaj ostavite bez nadzora
 - pre promene namotaja
 - kada je kabl umotan
 - pre čišćenja, ili kada se radi na trimeru za travu
- ▶ Izvucite posle rada mrežni utikač i prekontrolišite baštenski uredjaj na oštećenja.
- ▶ Čuvajte baštenski uredjaj na nekom sigurnom, suvom mestu, izvan dohvata dece. Ne stavljamte nikakve druge predmete na uredjaj.
- ▶ Sigurnosti radi promenite istrošene ili oštećene delove.
- ▶ Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.
- ▶ **Baštenski uredjaj ne puštajte nikada u rad, a da niste montirali odgovarajuće delove.**

Električna sigurnost

- ▶ **Isključite baštenski uredjaj i izvucite mrežni utikač, pre nego što aktivirate dugme za ručnu dopunu žice (pogledajte sliku 9). Ovo dugme bi trebalo da se koristi samo kod zamršene žice za sečenje.**
- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključite baštenski uredjaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i ako je strujni kabl oštećen, zasečen ili zapleten.**
- ▶ **Pošto je trimer za travu isključen, okreće se žica za sečenje još nekoliko sekundi.**

► **Oprez – ne dodirujte rotirajuću žicu za sečenje.**

Vaš baštenski uredaj je radi sigurnosti zaštitno izolovan i nema potrebu za uzemljenjem. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje bez EU 220 V). Upotrebljavajte samo dozboljene produžne kablove. Informacije ćete dobiti kod Vašeg stručnog servisa.

Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.

Napomena za proizvode koji se **ne prodaju u Velikoj Britaniji:**

PAŽNJA: Zbog Vaše bezbednosti je neophodno da se utikač postavljen na baštenskom uredaju spoji sa produžnim kabelom. Spoj produžnog kabla mora da bude zaštićen od prskanja vode, mora da bude od gume ili da bude prevučen gumom. Produžni kabl mora da se koristi sa kablovskom uvodnicom odn. rasterećenjem zatezanja.

Priklučni kabl se redovno mora kontrolisati u pogledu znakova oštećenja i sme se samo upotrebljavati u besprekornom stanju.

Ako je priključni vod oštećen, sme ga popraviti samo neka stručna Bosch-radionica.

Smeju da se koriste samo produžni kablovi tipa H05VV-F ili H05RN-F.

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilna interpretacija simbola Vam pomaže da baštenski uredaj koristite bolje i bezbednije.

Simbol	Značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dozvoljena radnja
	Zabranjeno rukovanje
	Šum koji se može čuti
	Pribor/rezervni delovi

Upotreba prema svrsi

Uredaj je zamišljen za sečenje trave i korova do visine od 125 mm, koje kosačica za travu ne može da dohvati.

Uredaj nije zamišljen za sečenje ivica, pošto nije opremljen za ovu namenu.

Odredjena upotreba odnosi se na temperaturu okoline između 0 °C i 40 °C.

Tehnički podaci

Trimer za travu	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Broj predmeta	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Nominalna potrošnja	W	280	280	280
Broj obrtaja na prazno	min ⁻¹	12500	12500	12500

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvodjenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg baštenskog uredaja. Trgovačke oznake pojedinih baštenskih uredaja mogu varirati.

156 | Srpski

Trimer za travu		ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Presek žice koja seče	mm	1,6	1,6	1,6	1,6
Prečnik sečenja	cm	23	26	23	23
Kapacitet namotaja žice	m	4	4	4	4
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7	1,7
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II
Snaga motora	W	2300	2600	2300	2300

Serijski broj **Vidi tipsku tablicu na basterisku**

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg baštenškog uredaja. Trgovačke oznake pojedinih baštenških uredaja mogu biti različite.

Informacije o šumovima/vibracijama

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično:					
Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	84	86	84	84
Nivo snage zvuka	dB(A)	91	92	91	91
Nesigurnost K	dB	=2	=2	=2	=2
Nosite zaštitu za sluš!					
Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60335:					
Emisiona vrednost vibracija a_h	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	m/s ²	-1,5	-1,5	-1,5	-1,5

Izjava o usaglašenosti CE

	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Izjavljujemo pod punom krivičnom i materijalnom odgovornosti da pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod odgovara svim dotičnim odredbama instrukcije 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC uključujući njene izmene i da je u skladu sa sledećim normama: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581. 2000/14/EC: Garantovani nivo snage zvuka: Postupak vrednovanja usaglašenosti je prema prilogu VI.	dB(A)	96	96	96	96

Kategorija proizvoda: 33

Kategorija proizvoda

Navedeno mesto:
SRI Sudbury England Nr 1088

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC, 2000/14/EC) kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY

Montaža i Rad

- ▶ Ako su zaštitna hauba i rukavac zajedni izradjeni, ne smeju se više demontirati.
 - ▶ Ne priključujte baštenski uredjaj na utičnicu, dokle god se potpuno ne sklopi.
 - ▶ Posle isključivanja trimera za travu radi žica za sečenje još nekoliko sekundi. Sačekajte da se motor/žica za sečenje ne umire, pre nego što ponovo ne uključite trimer za travu.
 - ▶ Ne isključujte i ponovo uključujte odmah jedno za drugim.
 - ▶ Uklonite nahvatanu travu sa poklopca žice kada menjate žicu ili namotaj.
 - ▶ Upotreba žice za sečenje koje je odobrio Bosch se preporučuje. Kod druge žice za sečenje može rezultat sečenja da odstupa.

Srpski | 157

Pre upotrebe ispitajte čvrsto naleganje zavrtnja za pričvršćivanje zaštitne haube.		
Ispitajte pre upotrebe ispravnu vezu rukavca.		
Žica za sečenje se kod uključivanja i isključivanja baštenskog uredjaja automatski dopunjava i seče na dužinu.		
Cilj rukovanja	Slika	Strana
Obim isporuke	1	189
Ulanjanje osiguranja transporta	2	189
Cev spojiti	3	190
Montaža zaštitne haube	4	190
Postavljanje produžnog kabla		
Uključivanje/isključivanje	5	191

Cilj rukovanja	Slika	Strana
Polaautomatska dopuna žice za sečenje ta 8 mm kod uključivanja/isključivanja	6	191
Demontiranje namotaja žice	7	192
Montiranje namotaja žice	8	192
Žica za sečenje se ručno dopunjava pomoću dugmeta	9	193
Održavanje, čišćenje i čuvanje	10	193
Biranje pribora	11	194

Traženje grešaka



Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Trimer ne radi	Nema mrežnog napona Neispravna mrežna utičница Oštećen produžni kabl Osigurač je izbio	Prokontrolisati i uključiti Koristite drugu utičnicu Ispitajte i zamenite kabl ako je oštećen Promeniti osigurač
Trimer radi sa prekidima	Oštećen produžni kabl Interni kablovi baštenskog uredjaja su u kvaru	Ispitajte i zamenite kabl ako je oštećen Potražiti ovlašćeni servis
Broj obrtaja motora trimera jako opada	Trava je previšoka	Kositi postepeno
Trimer za travu ne seče	Žica za sečenje je prekratka/ polomljena Namotaj za žicu je prazan	Dopuniti ručno žicu za sečenje pomoću dugmeta (pogledajte sliku 9) Zameniti namotaj za žicu
Žica za sečenje ne ide	Žica za sečenje je prekratka/ polomljena Žica za sečenje je u namotaju zamršena Namotaj za žicu je prazan	Dopuniti ručno žicu za sečenje pomoću dugmeta (pogledajte sliku 9) Ispitati namotaj žice i u datom slučaju ponovo namotati Zameniti namotaj za žicu
Žica za sečenje se vraća unazad u namotaj	Žica za sečenje je prekratka/ polomljena	Namotaj za žicu ponovo namotati
Žica za sečenje se i dalje lomi	Žica za sečenje je u namotaju zamršena Neispavno rukovanje sa trimerom za travu	Ispitati namotaj žice i u datom slučaju ponovo namotati Raditi samo sa vrhom žice za sečenje. Izbegavati dodirivanje kamenja, zidova i drugih čvrstih predmeta. Žicu za sečenje redovno produživati da bi iskoristili celi presek sečenja.

158 | Slovensko

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

www.bosch-garden.com

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uređaja.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: (018) 274030
Tel./Fax: (018) 531798
Web: www.keller-nis.com
E-Mail: office@keller-nis.com

Uklanjanje djubreta

Ne bacajte baštenski uredaj u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uredajima in njihovem pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uredaji da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštitni čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Pozor! Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo vrtnega orodja. Prosimo, da to navodilo za obratovanje varno shranite za kasnejšo uporabo.

Razlaga slikovnih simbolov



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.



Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.



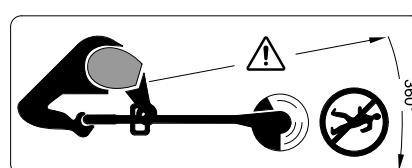
Preden želite opraviti nastavitev na kosilnici z nitjo ali pa vrtno orodje očistiti ali če se je zamotal kabel ali če morate kosilnico z nitjo le za kratek čas pustiti brez nadzora, morate kosilnico z nitjo izklopiti in potegniti omrežni vtič iz vtičnice. **Poskrbite za to, da bo električni kabel oddaljen od rezilnih elementov.**



Nosite zaščito sluha in zaščitna očala.



Ne uporabljajte kosilnice z nitjo, ko dežuje in med dežjem ne puščajte kosilnice z nitjo na prostem.



Pazite na to, da ne boste poškodovali oseb v bližini zaradi tujkov, ki letijo naokoli.

Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.

Uporaba

- To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z

otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati. Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

- ▶ Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki se s temi navodili niso seznanile, da bi uporabljale to kosilnico z nitjo. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar kosilnica z nitjo ni v uporabi, jo hranite izven dosega otrok.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte kosilnice z nitjo z manjkajočimi ali poškodovanimi pokrovi ali zaščitnimi pripravami ali če slednji niso pravilno nameščeni.
- ▶ Pred uporabo preverite elektroenergetski oskrbovalni vodnik oz. podaljševalni kabel glede na poškodbe ali znake staranja. Tako izvlecite omrežni vtič iz vtičnice v primeru, če se kabel med delom poškoduje. **NE DOTIKAJTE SE POŠKODOVANEGA KABLA PRED IZVLEKOM OMREŽNEGA VTIČA.** Če je kabel poškodovan ali obrabljen, kosilnica z nitjo ne uporabljajte.
- ▶ Če je nujno priključni vodnik nadomestiti, potem mora to izvesti proizvajalec, njegov pooblaščeni servis ali za to kvalificirana oseba, saj tako preprečite ogrožanje varnosti.

- ▶ **Poskrbite za to, da bo podaljševalni kabel oddaljen od rezalnih elementov.**
- ▶ Preverite vrtno orodje pred uporabo in po udarcu glede na obrabo ali poškodbe in po potrebi poskrbite za popravilo.
- ▶ Vrtnega orodja ne uporabljajte, kadar ste zaspani ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- ▶ Nosite dolge, težke hlače, trdno obutev in rokavice. Ne nosite širokih oblačil, nakita, kratkih hlač, sandalov in nikoli ne delajte bosonogi. Dolge lase spnite nad višino ramen in s tem preprečite, da bi se zapletli v premikajoče se dele.
- ▶ **Med rokovanjem vrtnega orodja nosite zaščitna očala in zaščito sluha.**
- ▶ Stojite trdno na tleh in vselej bodite v ravnotežju. Ne preobremenjujte se.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte kosilnice z nitjo, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- ▶ Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- ▶ Počakajte na to, da se vsi rotirajoči rezilni elementi popolnoma ustavijo, preden se jih dotaknete. Rezalni elementi po izklopu kosilnice z nitjo rotirajo naprej in lahko povzročijo poškodbe.
- ▶ Travo strizite samo pri dnevni svetlobi ali dobrni umetni osvetlitvi.
- ▶ Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri bližajoči nevihti, kosilnica z nitjo ne smete uporabljati.

160 | Slovensko

- ▶ Uporaba kosilnice z nitjo pri mokri travi reducira njeno delovno moč.
- ▶ Izklopite kosilnico z nitjo med transportom od delovne površine oz. k njej.
- ▶ Kosilnico z nitjo vklopite samo, če se vaše roke in noge nahajajo v zadostni razdalji k rotirajočim rezilnim elementom.
- ▶ Z rokami in nogami ne smete priti v bližino rotirajočih se rezilnih elementov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezilnih elementov za to kosilnico z nitjo.
- ▶ Kosilnico z nitjo morate redno preverjati in vzdrževati.
- ▶ Pustite, da se kosilnica z nitjo popravlja izključno v pooblaščenih servisnih delavnicah.
- ▶ Vedno poskrbite, da v prezračevalnih režah ne bo ostankov trave.
- ▶ Zaščitite se pred poškodbami zaradi vgrajenega noža, ki reže nitko na dolžino. Po napolnitvi/dovajanju nitke morate kosilnico z nitjo vedno namestiti v vodoravni delovni položaj, preden jo vklopite.
- ▶ Odklopite vrtno orodje in potegnite omrežni vtič iz vtičnice:
 - vedno, ko pustite vrtno orodje brez nadzora
 - pred zamenjavo tulca
 - ko je omrežni kabel zamotan
 - pred čiščenjem, ali če se na kosilnici z nitjo opravljajo dela
- ▶ Po vsakem delovnem postopku potegnjte omrežni vtič in preverite vrtno orodje glede na poškodbe.
- ▶ Vrtno orodje shranujte na varnem, suhem mestu, izven dosegta otrok.

- Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na vrtno orodje.
- ▶ Obrabljeni ali poškodovane dele zaradi varnosti zamenjajte.
 - ▶ Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.
 - ▶ **Nikoli ne vklopite vrtnega orodja, brez da bi bile montirane vse pripadajoče komponente.**

Električna varnost

- ▶ **Izklopite vrtno orodje in potegnjite omrežni vtič, preden boste aktivirali gumb za ročno dovajanje nitje (glejte sliko 9).**
Uporabite ta gumb le v primeru, ko se rezalna nitka zaplete.
- ▶ **Pozor! Pred opravili vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje in izvlecite omrežni vtič.** Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.
- ▶ **Ko izključite kosilnico z nitjo, se vrți rezilna nitka še nekaj sekund naprej.**
- ▶ **Previdno – ne dotikajte se rotirajoče rezilne nitke.**

Vaše vrtno orodje je v varnostne namene zaščitno izolirano in ne potrebuje ozemljitve. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU 220 V). Uporabite le odobrene podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

Za povečanje varnosti vam priporočamo, da uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks.

30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.

Opozorilo za izdelke, ki se **ne prodajajo v Veliki Britaniji:**

POZOR: Za vašo varnost je potrebno, da se vtič na vrtnem orodju poveže s podaljševalnim kablom. Priklučno mesto podaljševalnega kabla se mora zaščititi proti škropljenjem. Slednje mora biti iz gume ali biti prevlečeno z gumo. Podaljševalni kabel se mora uporabljati z razbremenitvijo natega. Priklučni vodnik morate redno pregledovati glede na znake poškodb in ga smete uporabljati le v brezhibnem stanju.

Če je priključni vodnik poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščena servisna delavnica Bosch.

Uporabljati se smejo samo podaljševalni kabli vrste H05VV-F ali H05RN-F.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov

pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	Nosite zaščitne rokavice
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Teža
	Vklop
	Izklop
	Dovoljeno dejanje
	Prepovedano dejanje
	Slišni zvok
	Pribor/nadomestni deli

Uporaba v skladu z namenom

Orodje je namenjeno za rezanje trave in plevela do višine 125 mm, kar s kosilnico ni dosegljivo.

Orodje ni namenjeno za rezanje robov, ker za takšno uporabo ni opremljeno.

Uporaba v skladu z namenom se nanaša na temperaturo okolice med 0 °C in 40 °C.

Tehnični podatki

Kosilnica z nitjo	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Številka artikla	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Nazivno vsrkavanje	W	280	280	280
Število vrtljajev v prostem teku	min ⁻¹	12500	12500	12500
Premer rezilne nitke	mm	1,6	1,6	1,6
Premer strženja	cm	23	26	23
Kapaciteta tulca z nitko	m	4	4	4
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II
Serijska številka		glejte tipsko tablico na vrtnem orodju		

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Upoštevajte številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vrtnih orodij so lahko različni.

162 | Slovensko

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 50636-2-91. 3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:

Nivo hrupa	dB(A)	84	86	84	84
Moč hrupa	dB(A)	91	92	91	91
Negotovost K	dB	=2	=2	=2	=2

Nosite zaščito sluha!

Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60335:

Emisijska vrednost vibracij a_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Negotovost K	m/s ²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Izjava o skladnosti CE

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, opisan v „Tehničnih podatkih“, v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2000/14/ES, vključno z njihovimi spremembami in ustreza naslednjim normam: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.

2000/14/ES: Garantirana moč hrupa:
Postopek ocenjevanja skladnosti v skladu z dodatkom VI.

dB(A) 96 96 96 96

Kategorija izdelka: 33

Priglašeni organ:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES, 2000/14/ES) pri:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9




Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

► Priporočamo uporabo rezilnih elementov, ki so odobreni s strani Bosch. Pri drugih rezilnih elementih lahko pride do odklona rezilnega rezultata.

Pred uporabo preverite trdnost naseda pritrtilnega vijaka za zaščitni pokrov.

Pred uporabo preverite pravilno spojitev droga.

Rezalna nitka se pri vklopu in izklopu vrtnega orodja avtomatsko dovaja in nareže na pravilno dolžino.

Cilj dejanja	Slika	Stran
Obseg pošiljke	1	189
Odstranitev transportne zaščite	2	189
Spojitev droga	3	190
Montaža zaščitnega pokrova	4	190
Namestitev podaljševalnega kabla		
Vklop/izklop	5	191
Polavtomatsko dovajanje rezalne nitke za 8 mm pri vklopu in izklopu	6	191
Demontaža tulca z nitjo	7	192
Demontaža tulca z nitjo	8	192
Ročno dovajanje rezalne nitke s pomočjo gumba	9	193
Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje	10	193
Izbor pribora	11	194

Montaža in obratovanje

- Ko sta zaščitni pokrov in tulec sestavljeni, jih ne smete več demontirati.
- Ne priključite vrtnega orodja na vtičnico, dokler ni v celoti sestavljen.
- Po izklopu kosilnice z nitko, rezilna nitka še nekaj sekund teče naprej. Počakajte, da se motor/rezilna nitka zaustavi, preden ponovno vklopite kosilnico z nitjo.
- Zaporedni izklopi in ponovni vklopi škarij v kratkih razmakih niso dovoljeni.
- Ko boste nadomeščali nitko ali tulec, odstranite ostanke oprijete trave s pokrova tulca.

Iskanje napak



Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Škarje za travo ne delujejo	Brez omrežne napetosti Omrežna vtičnica je okvarjena Podaljševalni kabel je poškodovan Varovalka je sprožila	Preveriti in vklopiti Uporabite drugo vtičnico Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan Zamenjajte varovalko
Škarje za striženje delujejo s prekinitvami	Podaljševalni kabel je poškodovan Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnegra orodja	Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan Poščite pomoč v servisu
Število vrtljajev motorja kosilnice z nitjo se močno zmanjša	Trava prevsoka	Strizite po stopnjah
Kosilnica z nitjo ne reže	Rezalna nitka je prekratka/zlomljena Tulec je prazen	Ročno dovajanje rezalne nitke s pomočjo gumba (glejte sliko 9) Nadomestite tulec z nitjo
Rezilna nitka se ne dovaja	Rezalna nitka je prekratka/zlomljena Rezilna nit v tulcu zamotana Tulec je prazen	Ročno dovajanje rezalne nitke s pomočjo gumba (glejte sliko 9) Preverite tulec z nitjo in po potrebi ponovno navijte rezilno nitko Nadomestite tulec z nitjo
Rezilna nitka se potegne nazaj v tulec	Rezalna nitka je prekratka/zlomljena	Ponovno navijte tulec z nitjo
Rezilna nit se še vedno lomi	Rezilna nit v tulcu zamotana Nepravilno rokovanje kosilnice z nitjo	Preverite tulec z nitjo in po potrebi ponovno navijte rezilno nitko Kosite izključno s konico rezalne niti; prepričite stik s kamni, stenami in drugimi fiksnnimi predmeti. Redno dovajajte rezalno nitko tako, da boste uporabljali celotni rezalni premer.

Servis in svetovanje o uporabi

www.bosch-garden.com

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnegra orodja.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Vrtnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna in elektronska oprema, ki ni več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

164 | Hrvatski

Hrvatski

Upute za sigurnost

Pažnja! Pažljivo pročitajte slijedeće upute. Upoznajte se sa elementima posluživanja i propisnom uporabom vrtnog uređaja. Upute za rad molimo spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.

Objašnjenje simbola sa slikama



Opće napomene za opasnost.



Pročitajte upute za rad.



Pazite da odbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze oko uređaja.



Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.



Šišać tratinе i isključite i izvucite mrežni utikač iz utičnice prije podešavanja uređaja ili njegovog čišćenja, ako bi se priključni kabel zapleo ili ako bi se šišać tratinе i na kratko vrijeme ostavio bez nadzora.

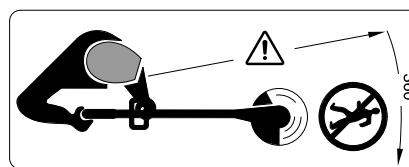
Priklučni kabel držite dalje od reznih niti.



Nosite zaštitne naočale i štitnike za sluh.



Ne šišajte tratinu za vrijeme kiše i ne ostavljajte šišać vani na kiši.



Pazite da se osobe koje se nalaze u blizini ne ozlijede od odbačenih stranih tijela.

Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.

Rukovanje

- ▶ Ovaj vrtni uređaj nije predviđen da snjime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa vrtnim uređajem.
- ▶ Ne dopustite da sa šišaćem rukuju djeca ili osobe koje nisu pročitale ove upute. Propisi zemlje u kojoj se uređaj koristi možda ograničavaju starost osobe koja rukuje uređajem. Ako se ne koristi, šišać spremite na mjesto nedostupno za djecu.
- ▶ Šišać nikada ne koristite s manjkavim ili oštećenim poklopциma ili zaštitnim napravama ili ako one nisu ispravno pozicionirane.

- ▶ Prije uporabe ispitajte priključni kabel odnosno produžni kabel na eventualna oštećenje ili znakove starenja. Ako bi se priključni kabel tijekom uporabe oštetio, mrežni utikač odmah izvucite iz mrežne utičnice. **NE DODIRUJTE KABEL PRIJE NEGO ŠTO IZVUČETE UTIKAČ.** Sa šišaćem tratine ne radite ako je priključni kabel oštećen ili istrošen.
- ▶ Ako treba zamijeniti priključni kabel, kako bi se izbjegle moguće opasnosti ovu zamjenu treba prepustiti proizvođaču, njegovim ovlaštenim servisima ili za to ovlaštenim osobama.
- ▶ **Produžni kabel držite dalje od reznih elemenata.**
- ▶ Vrtni uređaj prije uporabe i nakon udara kontrolirajte na trošenje ili oštećenje i u slučaju potrebe dajte ga popraviti.
- ▶ Vrtni uređaj ne koristite ako ste umorni ili bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- ▶ Pri radu nosite duge deblje hlače, čvrstu obuću i rukavice. Ne nosite široku odjeću, nakit i kratke hlače, sandale niti ne radite bosi. Kako bi se izbjeglo zahvaćanje pomicnih dijelova, vežite dugu kosu iznad visine ramena.
- ▶ **Pri radu s vrtnim uređajem nosite zaštitne naočale i štitnike za sluh.**
- ▶ Zauzmite stabilan i čvrst položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Ne preopterećujte se.
- ▶ Sa šišaćem nikada ne radite ako se u neposrednoj blizini nalaze ljudi, posebno djeca, i životinje.
- ▶ Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶ Prije nego što ih dodirnete, pričekajte da se rotirajući rezni elementi potpuno zaustave. Rezni elementi nakon isključivanja šišića još rotiraju i mogu prouzročiti ozljede.
- ▶ Tratinu kositite samo za dnevnog svjetla ili pod dobrom rasvjetom.
- ▶ S trimerom se ne smije raditi u uvjetima loših vremenskih prilika, posebno u slučaju predstojećeg nevremena.
- ▶ Primjenom šišića na vlažnoj travi smanjuje se njegov radni učinak.
- ▶ Isključite šišić ako se on transportira od/prema radnoj površini.
- ▶ Šišić uključite samo ako su vaše ruke i noge dovoljno odmaknute od rotirajućih reznih elemenata.
- ▶ S rugama i nogama ne približavajte se suviše blizu rotirajućim reznim elementima.
- ▶ Za ovaj šišić nikada ne koristite metalne rezne elemente.
- ▶ Šišić redovito kontrolirajte i održavajte.
- ▶ Šišić dajte na popravak samo u ovlaštene servisne radionice.
- ▶ U svakom trenutku otvori za hlađenje trebaju biti čisti od ostatka trave.

166 | Hrvatski

- ▶ Zaštitite se od ozljeda na ugrađenom nožu za rezanje reznih niti na određene dužine. Prije njegovog uključivanja, a nakon punjenja/vođenja reznih niti, šišać uvijek okrenite u vodoravni radni položaj.
- ▶ Isključite vrtni uređaj iz izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - uvijek kada vrtni uređaj ostavljate bez nadzora
 - prije zamjene koluta
 - ako je kabel usukan
 - prije čišćenja ili ako se na šišaću radi
- ▶ Nakon radne operacije izvucite mrežni utikač i kontrolirajte vrtni uređaj na oštećenja.
- ▶ Vrtni uređaj spremite na sigurno i suho mjesto, izvan dosega djece. Na vrtni uređaj ne stavlajte nikakve druge predmete.
- ▶ Treba zamijeniti istrošene ili oštećene sigurnosne dijelove.
- ▶ Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.
- ▶ **Vrtni uređaj pustite u rad tek nakon što su na njega montirani pripadajući dijelovi.**

Električna sigurnost

- ▶ **Isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač prije nego što pritisnete gumb za ručno dovođenje rezne niti (vidjeti sliku 9). Ovaj se gumb mora koristiti samo u slučaju zapletene rezne niti.**

- ▶ **Pažnja! Prije radova na održavanju ili čišćenju isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**
- ▶ **Nakon isključivanja šišaća tratine, rezne niti se okreću još nekoliko sekundi.**
- ▶ **Oprez – ne dodirivati rotirajuće rezne niti.**

Vaš vrtni uređaj je u svrhu sigurnosti zaštitno izoliran i ne zahtjeva nikakvo uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje nečlanice EU 220 V). Treba koristiti samo odobreni produžni kabel. Informacije možete dobiti kod vašeg ovlaštenog servisa.

Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.

Napomene za proizvode koji se ne prodaju u **Vel. Britaniji**:

PAŽNJA: Za vašu sigurnost utikač koji se nalazi na vrtnim uređaju treba spojiti sa produžnim kabelom. Spojnica produžnog kabala mora biti zaštićena od prskanja vode, te mora biti izrađena od gume ili prevučena gumom. Producni kabel mora se koristiti sa vlačnim rasterećenjem. Priključni kabel mora se redovito kontrolirati na znakove oštećenja i smije se koristiti samo u besprijeckornom stanju.

Ako je priključni kabel oštećen, isti se smije popraviti samo u ovlaštenom Bosch servisu.

Smiju se koristiti samo produžni kablovi izvedbe H05VV-F ili H05RN-F.

Simboli

Donji simboli namijenjeni su za čitanje i razumijevanje uputa za rad. Zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da vrtni uredaj bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije

Simbol	Značenje
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštene radnje
	Zabranjena radnja
	Čujni šumovi
	Pribor/rezervni dijelovi

Uporaba za određenu namjenu

Uredaj je predviđen za košnju trave i korova do visine od 125 mm, koju kosilica ne može doseći.

Uredaj nije predviđen za košnju uz rubove, budući da nije opremljen za ovaj slučaj primjene.

Uporaba za određenu namjenu odnosi se na temperaturu okoline između 0 °C i 40 °C.

Tehnički podaci

Šišać tratine	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Kataloški br.	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Nazivna primljena snaga	W	280	280	280
Broj okretaja pri praznom hodu	min ⁻¹	12500	12500	12500
Promjer rezne niti	mm	1,6	1,6	1,6
Promjer rezanja	cm	23	26	23
Kapacitet koluta niti	m	4	4	4
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II
Serijski broj			vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uredaju	

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Molimo pridržavajte se kataloškog broja na tipskoj pločici vrtnog uredaja. Trgovačke oznake pojedinih vrtnih uredaja mogu varirati.

168 | Hrvatski

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi:					
Razina zvučnog tlaka	dB(A)	84	86	84	84
Razina učinka buke	dB(A)	91	92	91	91
Nesigurnost K	dB	=2	=2	=2	=2
Nosite štitnike za sluš!					
Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbroj u tri smjera) i nesigurnost K određeni prema EN 60335, iznose:					
Vrijednost emisija vibracija a_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Nesigurnost K	m/s ²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Izjava o usklađenosti CE

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/ EC uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa slijedećim normama: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581. 2000/14/EC: Zajamčena razina učinka buke: Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku VI.	3 600 ...	HA5 0...	HA5 1...	HA5 0...	HA5 0...
	dB(A)	96	96	96	96

Kategorija proizvoda: 33

Imenovani institut za ispitivanje:
SRL, Sudbury, England, Nr. 108a

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC, 2000/14/EC) može se dobiti kod:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker **Helmut Heinzelmann**
Executive Vice President **Head of Product Certification**
Engineering **PT/ETM9**

John Reed i.V. K. W.

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montaža i rad

- ▶ Ako je štitnik i vratilo montirano, ne smiju se više demontirati.
 - ▶ Vrtni uredaj ne priključite na utičnicu, sve dok nije potpuno sastavljen.
 - ▶ Nakon isključivanja šišača tratine, rezne niti se kreću još nekoliko sekundi. Prije ponovnog uključivanja šišača tratine pričekajte da se elektromotor/rezne niti zaustave.
 - ▶ Uredaj ne isključivati i uključivati uzastopno na kratko.
 - ▶ Prije zamjene niti ili koluta uklonite nakupine trave sa poklopca koluta.

- ▶ Preporučuje se primjena od Bosch odobrenih reznih elemenata. S nekim drugim reznim elementima neće se postići očekivani rezultat rezanja.

Prije uporabe provjerite čvrsto stezanje vijaka za pričvršćenje štitnika.

Prije uporabe provjerite ispravno spajanje vrati

Rezne niti se pri uključivanju i isključivanju vrtnog uređaja automatski dovode i režu na određenu dužinu.

Radnja	Slika	Stranica
Opseg isporuke	1	189
Uklanjanje transportnog osigurača	2	189
Sastavljanje cijevi	3	190
Montaža štitnika	4	190
Spajanje produžnog kabela		
Uključivanje/isključivanje	5	191
Poluautomatsko dovođenje rezne niti za 8 mm pri uključivanju i isključivanju	6	191
Demontaža koluta niti	7	192
Montaža koluta niti	8	192
Ručno dovođenje rezne niti pomoću gumba	9	193
Održavanje, čišćenje i spremanje	10	193
Biranje pribora	11	194

Traženje greške



Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Šišač tratine ne radi	Nema mrežnog napona Neispravna mrežna utičnica Produžni kabel je oštećen Osigurač je reagirao	Provjeriti i uključiti Koristiti drugu utičnicu Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen Zamijeniti osigurač
Šišač tratine radi sa prekidima	Produžni kabel je oštećen Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja	Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Znatno se je smanjio broj okretaja motora šišača tratine	Previsoka trava	Rezati u stupnjevima
Šišač tratine ne reže	Rezna nit je suviše kratka/ pokidana Prazan je kolut za niti	Reznu nit ručno dovesti pomoću gumba (vidjeti sliku 9) Zamijeniti kolut za niti
Rezne niti se ne vode	Rezna nit je suviše kratka/ pokidana Rezne niti zapletene u kolut Prazan je kolut za niti	Reznu nit ručno dovesti pomoću gumba (vidjeti sliku 9) Kontrolirati kolut za niti i prema potrebi ponovno namotati rezne niti Zamijeniti kolut za niti
Rezne niti se povlače natrag u kolut	Rezna nit je suviše kratka/ pokidana	Ponovno namotati kolut niti
Rezne niti i dalje pucaju	Rezne niti zapletene u kolut Pogrešno rukovanje šišačem tratine	Kontrolirati kolut za niti i prema potrebi ponovno namotati rezne niti Tratinu šišati samo s vrhom rezne niti; treba izbjegavati dodirivanje kamena, zidova i ostalih čvrstih objekata. Rezne niti treba redovito voditi, kako bi se iskoristio ukupni promjer rezanja.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

www.bosch-garden.com

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Zbrinjavanje

Vrtne uređaje ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni i elektronički uređaji moraju se odvojeno sakupljati i dovoditi na ekološki prihvatljivo recikliranje.

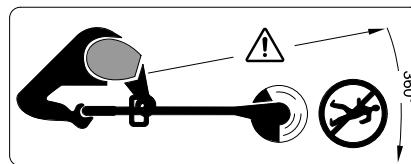
Zadržavamo pravo na promjene.

170 | Eesti

Eesti

Ohutusnõuded

Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge aiatööriista käsitsuselementide ja nõuetekohase kasutamisega. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.



Veenduge, et eemalepaiskuvad võörkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.
Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.

Piltsümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege läbi kasutusjuhend.



Veenduge, et eemalepaiskuvad võörkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.



Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.



Enne seadistamist ja puhastamist, samuti juhul, kui toitejuhe on kinni jäänud või kui jäätate murutrimmeri kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage trimmer välja ja eemaldaage võrgupistik pistikupesast.

Hoidke toitejuhe lõiketeradest eemal.



Kasutage kuulmiskaitsevahendeid ja kaitseprille.



Ärge töötage trimmeriga vihma käes ja ärge jätkige trimmerit vihma käte.

Käsitsemine

- Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks. Et välistada aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jäätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.
- Ärge lubage trimmerit kasutada lastel või isikutel, kes pole tutvunud seadme kasutusjuhistega. Seadme kasutaja vanus võib olla sätestatud konkreetse riigi õigusaktides. Kasutusvälisel ajal hoidke trimmerit lastele ligipääsmatus kohas.
- Ärge kasutage trimmerit, mille katted või kaitseeadised puuduvad või on kahjustatud või ei ole õiges asendis.
- Enne seadme töölerakendamist kontrollige toite- ja pikendusjuhet kahjustuste ja kulumise suhtes.

Kui toitejuhe saab kasutamise ajal vigastada, tömmake võrgupistik kohe pistikupesast välja. ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEADE ON VOOLUVÕRGUST LAHUTATUD. Ärge töötage murutrimmeriga, mille toitejuhe on viga saanud või kulunud.

- ▶ Tööhutuse tagamiseks tuleb toitejuhe vajaduse korral välja vahetada lasta tootja esindajal, Bosch elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas või asjaomase väljaõppega isikul.
- ▶ **Hoidke pikendusjuhet eemal lõikedetailest.**
- ▶ Enne töölerakendamist ja pärast tööriistale avaldunud lööki kontrollige tööriista kulumise ja kahjustuste suhtes ning laske tööriist vajaduse korral parandada.
- ▶ Ärge kasutage aiatööriista, kui olete väsinud või haige või kui olete tarbinud alkoholi, narkootikume või ravimeid.
- ▶ Kandke pikki tugevast riidest pükse, tugevaid jalatseid ja kindaid. Ärge kandke laiu riideid, ehteid, lühikesi pükse, sandaale ja ärge töötage paljajalu. Siduge pikad juuksed kinni, et vältida nende sattumist seadme liikuvate osade vahel.
- ▶ **Aiatööriista käsitsemisel kandke kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid.**
- ▶ Olge stabiilses asendis ja säilitage kogu aeg tasakaal. Ärge pingutage ennast üle.

- ▶ Ärge töötage trimmeriga, kui vahetus lähedus viibivad inimesed, eeskätt lapsed, ja koduloomad.
- ▶ Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- ▶ Ärge puudutage pöörlevaid lõikeelemente enne, kui need on täielikult seisikunud. Lõikeelementid pöörlevad pärast trimmeri väljalülitamist edasi ja võivad põhjustada vigastusi.
- ▶ Töötage trimmeriga ainult päevalvalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- ▶ Ärge rakendage trimmerit tööle, kui ilm on halb, eeskätt kui lähenemas on äike.
- ▶ Trimmi kasutamine märja muru puhul vähendab jöndlust.
- ▶ Trimmi transportimisel töökohta või töökohalt tagasi peab trimmer olema välja lülitatud.
- ▶ Lülitage trimmer sisse vaid siis, kui Teie käed ja jalad on pöörlevate lõikeelementide piisaval kaugusel.
- ▶ Ärge viige oma käsi ega jalgu pöörlevate lõikeelementide lähedusse.
- ▶ Ärge kasutage selles trimmeris metallist lõikeelemente.
- ▶ Kontrollige ja hooldage trimmerit korrapäraselt.
- ▶ Laske trimmerit alati parandada volitatud remonditöökojas.
- ▶ Veenduge alati, et seadme ventilatsiooniavades ei ole rohujääke.

172 | Eesti

- ▶ Olge ettevaatlik, kuna integreeritud tera, mis lõikab lõikeniidi sobivasse pikkusesse, võib tekitada kehavigastusi. Pärast lõikeniidi lisamist/järeleandmist keerake trimmer alati horisontaalasendisse, enne kui selle sisse lülitate.
- ▶ Lülitage aiatööriist välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast:
 - alati, kui jäätate seadme järelevalveta
 - enne pooli väljavahetamist
 - kui toitejuhe on keerdu läinud
 - enne trimmeri puhamist ja seadistamist
- ▶ Pärast töö lõpetamist tömmake võrgupistik pistikupesast välja ja kontrollige aiatööriista kahjustuste suhtes.
- ▶ Hoidke aiatööriista ohutus, kuivas, lastele ligipääsmatus kohas. Ärge asetage aiatööriista peale teisi esemeid.
- ▶ Kulunud ja kahjustatud osad vahetage ohutuse huvides välja.
- ▶ Veenduge, et varuosad pärisnevad Boschilt.
- ▶ **Ärge rakendage aiatööriista tööle, kui aiatööriista juurde kuuluvad detailid on külge monteerimata.**

Elektriline ohutus

- ▶ **Lülitage aiatööriist välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast, enne kui vajutate niidi manuaalse järeleandmisse nupule (vt joonis 9). Seda nuppu**

tuleks kasutada ainult keerdu läinud lõikeniidi puhul.

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**
- ▶ **Pärast murutrimmeri väljalülitamist pöörleb lõikeniit veel mõne sekundi edasi.**
- ▶ **Ettevaatust – ärge puudutage pöörlevat lõikeniiti.**

Aiatööriist on ohutuse tagamiseks topeltisoleeritud ja ei vaja maandamist. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (EL-i mittekuuluvates riikides 220 V). Kasutage üksnes heaksiidetud pikendusjuhtmeid. Lisateavet saate volitatud müügiesindustest.

Turvalisuse suurendamiseks soovitame kasutada max 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitse-lülitit (RCD). Rikkevoolukaitselülitit tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.

Märkus toodete kohta, mida ei turustata **Suurbritannias:**

TÄHELEPANU: Teie ohutuse huvides tuleb aiatööriista küljes olev pistik ühendada pikendusjuhtmega. Pikendusjuhtme pistik peab olema kaitstud veepritsmete eest, valmistatud kummist või kaetud kummiga. Pikendusjuhet tuleb kasutada koos veojõu leevidiga. Toitejuhet tuleb korrapäraselt kontrollida vigastuste suhtes ja seda tohib kasutada üksnes siis, kui see on laitmatus seisukorras.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökjas. Kasutada tohib üksnes H05VV-F või H05RN-F tüüpi pikendusjuhtmeid.

Sümbolid

Järgmised piltsümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun piltsümbolide ja nende täenduse meeles. Piltsümbolite õige tõlgendamine aitab Teil aiatööriista töhusamalt ja ohutumalt käsitseta.

Sümbol	Tähendus
	Kandke kaitsekindaid
	Liikumissuund
	Reaktsiooni suund

Sümbol	Tähendus
	Kaal
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lubatud toiming
	Keelatud toiming
	Kuuldatav heli
	Lisatarvikud/varuosad

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud kuni 125 mm kõrguse muru ja umbrohu lõikamiseks, millele ei ole võimalik ligi pääseda muruniidukiga.

Seade ei ole ette nähtud servade lõikamiseks, kuna seadmel puudub selleks vajalik varustus.

Seadme nõuetekohane kasutamine on lubatud temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.

Tehnilised andmed

Murutrimmer	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Tootenumber	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Nimivõimsus	W	280	280	280
Tühikäigupöörded	min ⁻¹	12500	12500	12500
Lõikeniidi läbimõõt	mm	1,6	1,6	1,6
Lõikejälje läbimõõt	cm	23	26	23
Niidipooli mahtuvus	m	4	4	4
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	1,7	1,8	1,7
Kaitseaste		□/II	□/II	□/II
Seerianumber				vt aiatööriista andmesilti

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Pöörake palun tähelepanu oma aiatööriista andmesildil toodud tootenumbrile. Aiatööriistade kaubanduslik tähistus võib olla erinev.

174 | Eesti

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 50636-2-91. 3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:

Helirõhu tase	dB(A)	84	86	84	84
Helivõimsuse tase	dB(A)	91	92	91	91
Mõõtemääramatus K	dB	=2	=2	=2	=2

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60335:

Vibratsioon a_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Mõõtemääramatus K	m/s ²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Vastavus normidele C E

3 600 ... HA5 0.. HA5 1.. HA5 0.. HA5 0..

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on vastavuses direktiivides 2011/65/EL, 2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud asjakohaste nõuetega ning järgmiste standarditega: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.

2000/14/EÜ: Garanteeritud helivõimsuse tase:
Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI.

dB(A) 96 96 96 96

Tootekategooria: 33

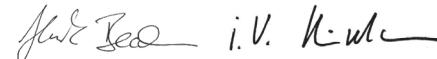
Vollitud asutus:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehniline toimik (2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ) saadaval:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Enne kasutamist kontrollige, kas kaitsekatte kinnituskrudi on korralikult kinni keeratud.

Enne kasutamist kontrollige, kas vars on korrektelt ühendatud.

Löikeniiti antakse aiatööriista sisse- ja väljalülitamisel automaatselt järelle ja lõigatakse vajalikku pikkusse.

Toimingu eesmärk	Joonis	Lehekülg
Tarnekomplekt	1	189
Transpordikaitse eemaldamine	2	189
Toru kokkupanek	3	190
Kaitsekatte paigaldamine	4	190
Pikendusuhtme ühendamine		
Sisse-/väljalülitamine	5	191
Löikeniidi poolautomaatne järeleandmine 8 mm sisse- ja väljalülitamisel	6	191
Niidipooli mahavõtmine	7	192
Niidipooli paigaldamine	8	192
Löikeniidi manuaalne järeleandmine nupu abil	9	193
Hoidlus, puhastamine ja säilitamine	10	193
Lisatarvikul valik	11	194

Kokkupanek ja kasutamine

- Kui kaitsekate ja vars on kokku monteeritud, ei tohi neid enam lahti võtta.
- Ärge ühendage aiatööriista vooluvõrku enne, kui see on täielikult kokku pandud.
- Pärast murutrimmeri väljalülitamist pöörleb löiketera veel mõne sekundi jooksul edasi. Enne aiatööriista uesti sisselülitamist oodake, kuni mootor ja löikeniit on täielikult seisunud.
- Ärge lülitage seadet järjest välja ja uesti sisse.
- Löikeniidi või pooli väljavahetamisel puhastage pooli kate külgejää nud rohust.
- Soovitatav on kasutada Boschi poolt heaksidetud löikeelemente. Teiste tootjate löikeelementide kasutamise puhul ei pruugi löiketulemus olla sama hea.

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Bosch Power Tools

Vea otsing



Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Murutrimmer ei tööta	Puudub võrgupinge	Kontrollige ja lülitage sisse
Pistikupesa on defektne	Kasutage teist pistikupesa	
Pikendusuhe on vigastatud	Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud	
Kaitse on rakendunud	Vahetage kaitse välja	
Murutrimmer töötab katkendlikult	Pikendusuhe on vigastatud	Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud Pöörduge remonditöökotta
	Seadme siseühendused ei ole korras	Pöörduge remonditöökotta
Trimmeri mootori pöörete arv alaneb järsult	Muru on liiga kõrge	Niitke järk-järgult
Murutrimmer ei lõika	Lõikeniit on liiga lühike/katkenud	Lõikeniidi manuaalne järeleandmine nupu abil (vt joonist 9)
	Niidipool on tühi	Vahetage niidipool välja
Lõikeniiti ei anta järele	Lõikeniit on liiga lühike/katkenud	Lõikeniidi manuaalne järeleandmine nupu abil (vt joonist 9)
	Lõikeniit on poolis keerdu läinud	Kontrollige niidipooli ja vajaduse korral mähkige lõikeniit uuesti poolile
	Niidipool on tühi	Vahetage niidipool välja
Lõikeniit tömmatakse pooli tagasi	Lõikeniit on liiga lühike/katkenud	Mähkige lõikeniit uuesti poolile
Lõikeniit katkeb endiselt	Lõikeniit on poolis keerdu läinud	Kontrollige niidipooli ja vajaduse korral mähkige lõikeniit uuesti poolile
	Murutrimmeri vale käsitsemine	Trimmerdage üksnes lõikeniidi otsaga, vältige kokkupuudet kivide, seinte ja muude kõvade esemetega. Andke lõikeniiti regulaarselt järele, et kasutada ära kogu lõikeläbimõõtu.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

www.bosch-garden.com

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitoöriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saevald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete kätlus

Ärge visake kasutusressursi ammendantud aiatööristu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendantud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

176 | Latviešu

Latviešu

Drošības noteikumi

Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar dārza instrumenta vadības elementiem un tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Simboli skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.



Brīdinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.



Izslēdziet zāliena trimeri un atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas pirms instrumenta regulēšanas vai tīrišanas, gadījumā, ja ir

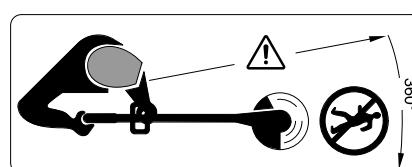
aizķēries tā elektrokabelis, kā arī, kaut uz neilgu laiku atstājot zāliena trimeri bez uzraudzības. **Sekojet, lai elektrokabelis nenonāktu griezējelementu tuvumā.**



Nēsājiet ausu aizsargus un aizsargbrilles.



Neveiciet zāliena trimēšanu lietus laikā un neatstājiet trimeri lietū.



Nodrošiniet, lai no dārza instrumenta darbības vietas prom lidojoši priekšmeti neradītu savainojumus tuvumā esošajām personām.

Brīdinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.

Lietošana

- Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spejām vai nepietiekkošu pieredzi un/vai nepietiekšām zināšanām, izņemot gadījumus, kad lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments. Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļīties ar dārza instrumentu.
- Neļaujiet lietot zāliena trimeri bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad zāliena trimeris netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.

- ▶ Nelietojiet zāliena trimeri, ja tam trūkst pārsegū vai citu aizsargierīču, kā arī, ja šīs ierīces ir bojātas vai nostiprinātas nepareizā stāvoklī.
- ▶ Pirms dārza instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai tā elektrokabelī un/vai pagarinātājkabelī nav radušies bojājumi un vai tajos nav vērojamas novocošanās pazīmes. Ja dārza instrumenta lietošanas laikā elektrokabelis tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. NEPIESKARIETIES KABELIM, PIRMS TAS NAV ATVIENOTS NO ELEKTROTĪKLA. Nelietojiet zāliena trimeri, ja tā elektrokabelis ir bojāts vai nolietojies.
- ▶ Ja nepieciešams nomainīt elektrokabeli, tas jāuztic ražotāfirmai, tās pilnvarotai elektroinstrumentu remonta darbnīcai vai kvalificētam speciālistam, jo tikai tā var novērst instrumenta darba drošības līmena pazemināšanos.
- ▶ **Sekojet, lai pagarinātājkabelis nenonāktu griezēlementu tuvumā.**
- ▶ Pirms dārza instrumenta lietošanas, kā arī gadījumā, ja tas ir saņemis triecienu, pārbaudiet, vai instruments nav bojāts vai nolietojies, un vajadzības gadījumā nodrošiniet tam nepieciešamo remontu.
- ▶ Nelietojiet dārza instrumentu, ja jūtāties noguris, nevesels vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu iespaidā.
- ▶ Darba laikā nēsājiet garas bikses no stingra auduma, stabilus apavus un aizsargcimdus. Nenēsājiet platu apģērbu un rotaslietas, nestrādājiet īsās biksēs, sandalēs vai basām kājām. Lai novērstu garu matu ieķeršanos instrumenta kustīgajās daļās, uzsieniet tos virs plecu augstuma.
- ▶ **Strādājot ar dārza instrumentu, nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus.**
- ▶ Saglabājiet stingru stāju un nezaudējiet līdzsvaru. Darba laikā nepakļaujiet sevi stiprai piepūlei.
- ▶ Nelietojiet zāliena trimeri, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (ipaši bērni), kā arī mājdzīvnieki.
- ▶ Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- ▶ Nepieskarieties rotējošajiem griezēlementiem, bet nogaidiet, līdz tie pilnīgi apstājas. Griezēlementi zināmu laiku turpina rotēt arī pēc zāliena trimera izslēgšanas un var radīt savainojumus.
- ▶ Strādājiet tikai diennakts gaišajā laikā vai labā māksligajā apgaismojumā.
- ▶ Nestrādājiet ar zāliena trimeri sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.
- ▶ Lietojot zāliena trimeri mitrā zālē, samazinās tā jauda.

178 | Latviešu

- ▶ Izslēdziet zāliena trimeri, transportējot to uz darba vietu vai no tās.
- ▶ Ieslēdziet zāliena trimeri vienīgi tad, ja Jūsu rokas un kājas atrodas drošā attālumā no rotējošajiem griezējelementiem.
- ▶ Netuviniet rokas un kājas rotējošajiem griezējelementiem.
- ▶ Neizmantojiet šajā zāliena trimerī metāla griezējelementus.
- ▶ Regulāri pārbaudiet zāliena trimeri un veiciet tam nepieciešamo apkalpošanu.
- ▶ Nodrošiniet, lai zāliena trimeris tiktu remontēts vienīgi pilnvarotā remonta darbnīcā.
- ▶ Sekojiet, lai instrumenta ventilācijas atveres nenosprostotu zāles paliekas.
- ▶ Sargieties no savainošanās ar aizsargpārsegā iebūvēto asmeni, kas paredzēts griezējaukļas apgriešanai vajadzīgajā garumā. Pēc griezējaukļas ietīšanas vai spoles nomaiņas un pirms trimera ieslēgšanas vienmēr pagrieziet instrumentu līmeniskā darba stāvoklī.
- ▶ Izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas šādos gadījumos:
 - vienmēr, kad dārza instruments tiek atstāts bez uzraudzības
 - pirms griezējaukļas spoles nomaiņas
 - ja ir samezglojies tā elektrokabelis
 - pirms zāliena trimera tīrišanas vai veicot citus darbus ar to
- ▶ Ik reizi pēc darba atvienojiet dārza instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla un pārbaudiet, vai instrumentam nav radušies bojājumi.
- ▶ Uzglabājiet dārza instrumentu sausā, drošā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem. Nenovietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.
- ▶ Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotās vai bojātās daļas.
- ▶ Nodrošiniet, lai nomaiņai tiku izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.
- ▶ **Nesāciet lietot dārza instrumentu, ja uz tā nav nostiprinātas visas instrumentam piederīgās daļas.**

Elektriskā drošība

- ▶ **Pirms pogas nospiešanas griezējaukļas padevei ar roku (attēls 9) izslēdziet dārza instrumentu un izvelciet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Šī poga ir lietojama vienīgi tad, ja ir samezglojusies griezējaukļa.**
- ▶ **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrišanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla. Rīkojieties šādi ari tad, ja elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezglojies.**
- ▶ **Pēc zāliena trimera izslēgšanas tā griezējaukļas vēl dažas sekundes turpina rotēt.**

► **Ievērojiet piesardzību – nepieskarieties rotējošajām griezējauklām.**

Drošības apsvērumu dēļ šis dārza instruments ir apgādāts ar aizsargizolāciju un var tikt lietots bez aizsargzemējuma. Tas darbojas no maiņsprieguma 230 V, 50 Hz (ārpus ES izmantojamie instrumenti ir paredzēti spriegumam 220 V). Izmantojiet darbam tikai lietošanai atļautos pagarinātājkabeļus. Sīkāku informāciju varat saņemt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.

Lai paaugstinātu elektrodrošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreļu (RCD) ar maksimālo aizsargstrāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs ikreiz pirms darba jāpārbauda.

Piezīme par izstrādājumiem, kas **nav iegādāti Lielbritānijā**.

UZMANĪBU! Drošības apsvērumu dēļ dārza instrumenta kontaktakšu nepieciešams mehāniski sasaistīt ar pagarinātājkabeli. Pagarinātājkabeļa savienotājiem jābūt nodrošinātiem pret ūdens šķakatām; tiem jābūt pagatavotiem no gumijas vai pārkātiem ar gumiju. Pagarinātājkabelis jālieto kopā ar īpašu pretstiepes stiprinājumu. Regulāri pārbaudiet, vai savienojošajos kabeļos nav vērojamas bojājumu pazīmes, un izmantojiet tos tikai tad, ja kabeļi ir nevainojamā stāvoklī. Atklājot elektrokabeli bojājumu, nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tikt veikts Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai tipu H05VV-F vai H05RN-F pagarinātājkabeļus.

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

Simbols	Nozīme
	Nēsājiet aizsarcimdu
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Svars
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Atļauta darbība
	Aizliegta darbība
	Sadzirdams troksnis
	Piederumi/rezerves daļas

Pielietojums

Instruments ir paredzēts līdz 125 mm garas zāles un nezāļu apgriešanai, ko nevar sasniegt ar zāliena plāvēju.

Instruments nav piemērots zāliena malu applaušanai, jo tā uzbūve nav paredzēta šādam pielietojumam.

Instrumentu ieteicams lietot pie apkārtējā gaisa temperatūras no 0 °C līdz 40 °C.

180 | Latviešu

Tehniskie parametri

Zāliena trimeris	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Izstrādājuma numurs	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Nominālā jauda	W	280	280	280
Griešanās ātrums brīvgaitā	min. ⁻¹	12500	12500	12500
Griezējaukļas diametrs	mm	1,6	1,6	1,6
Appļaušanas diametrs	cm	23	26	23
Griezējaukļas spoles ietilpība	m	4	4	4
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,7	1,8	1,7
Elektroaizsardzības klase		□/II	□/II	□/II

Sērijas numurs skatīt markējuma plāksnīti uz dārza instrumenta

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz dārza instrumenta markējuma plāksnites. Atsevišķiem dārza instrumentiem tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Instrumenta radītā pēc raksturlikties A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas.					
Trokšņa spiediena līmenis	dB(A)	84	86	84	84
Trokšņa jaudas līmenis	dB(A)	91	92	91	91
Izkliede K	dB	=2	=2	=2	=2
Nēsājiet ausu aizsargus!					
Kopējā svārstību paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335:					
Svārstību paātrinājuma vērtība a_h	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Izkliede K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvās 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EK, 2000/14/EK un to labojumos ietvertajiem saistosajiem noteikumiem, kā arī šādiem standartiem: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581. Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir: Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu VI.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
---	-----------	---------	---------	---------	---------

Izstrādājuma kategorija: 33

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering
Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9Pārbaudes vieta:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088


 Robert Bosch Power Tools GmbH
 70538 Stuttgart, GERMANY
 Stuttgart, 01.01.2017
Tehniskā lieta (2006/42/EK, 2000/14/EK) no:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Montāža un lietošana

- Pēc aizsargpārsegas un kāta samontēšanas šīs daļas vairs nedrīkst demontēt.
 - Nepievienojiet dārza instrumentu elektrotīka kontaktligzdi, pirms tas nav pilnīgi samontēts.
 - Pēc zāliena trimera izslēgšanas tā griezējaukas vēl dažas sekundes turpina rotēt. Pirms zāliena trimera atkārtotas izslēgšanas nogaidiet, līdz apstājas tā dzinējs un griezējaukas.
 - Neieslēdziet instrumentu driz pēc tā izslēgšanas.
 - Nomainot griezējaukas vai spoli, iztiriet griezējaukas spoles pārsegā ielipušās zāles paliekas.
 - Instrumentā ieteicams izmantot firmas Bosch ieteiktos griezējelementus. Izmantojot citus griezējelementus, var samazināties instrumenta darbspēja.
- Pirms instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai ir stingri pievilkta aizsargpārsega stiprinājuma skrūve.
- Pirms instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai ir pareizi savienots kāts.
- Ieslēdzot un izslēdzot dārza instrumentu, griezējauka automātiski iztinas un tiek apgrizeta vajadzīgajā garumā.

Darbība un tās mērķis	Attēls	Lappuse
Piegādes kompleks	1	189
Transportēšanas stiprinājuma izņemšana	2	189
Caurules savienošana	3	190
Aizsargpārsega montāža	4	190
Pagarinātājkabeļa nostiprināšana leslēgšana un izslēgšana	5	191
Pusautomātiska griezējaukas padeve 8 mm garumā, ieslēdzot un izslēdzot dārza instrumentu	6	191
Griezējaukas spoles demontāža	7	192
Griezējaukas spoles montāža	8	192
Griezējaukas padeve ar roku, nospiežot pogu	9	193
Apkalpošana, tīrišana un uzglabāšana	10	193
Piederumu izvēle	11	194

Klūmju uzmeklēšana



Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāliena trimeris nedarbojas	Elektrotīklā nav sprieguma	Pārbaudiet elektrotīklu un ieslēdziet spriegumu
	Ir bojāta kontaktligzda	Izmantojiet citu kontaktligzdu
	Ir bojāts pagarinātājkabelis	Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts
	Ir pārdedzis drošinātājs	Nomainiet drošinātāju
Zāliena trimeris darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāts pagarinātājkabelis	Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts Griezieties remonta darbnīcā
	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi	Griezieties remonta darbnīcā
Trimera dzinēja griešanās ātrums stipri samazinās	Zāle ir pārāk gara	Applaujiet zālienu vairākos paņēmienos
Zāliena trimeris neapgriež zāli	Griezējaukla ir pārāk isa vai notrūkusi	Veiciet griezējaukas padevi ar roku, nospiežot pogu (attēls 9)
	Griezējaukas spole ir tukša	Nomainiet griezējaukas spoli
Nenotiek griezējaukas padeve	Griezējaukla ir pārāk isa vai notrūkusi	Veiciet griezējaukas padevi ar roku, nospiežot pogu (attēls 9)
	Griezējaukla spoli ir samezglojusies	Pārbaudiet spoli un vajadzības gadījumā to pārtiniet
	Griezējaukas spole ir tukša	Nomainiet griezējaukas spoli

182 | Lietuviškai

Pazime	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Griezējaukla tiek ievilkta atpakaļ spolē	Griezējaukla ir pārāk īsa vai notrūkusi	Pārtiniet griezējauklas spoli
Griezējaukla atkārtoti trūkst	Griezējaukla spolē ir samezglojusies	Pārbaudiet spoli un vajadzības gadījumā to pārtiniet
	Nepareiza apiešanās ar zāliena trimeri	Veiciet trimēšanu tikai ar griezējauklas galu; nepielaujet griezējauklas saskaršanos ar akmeņiem, sienām un ciemam cietiem priekšmetiem. Lai nesamazinātos applaušanas diametrs, regulāri veiciet griezējauklas padevi.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanuwww.bosch-garden.com

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteiktīti pazīnot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta markējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Riga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Neizmetiet dārza instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai**Saugos nuorodos**

**Dēmesio! Atidžiai perskaitykite žemiau pateiktus nurodymus.
Susipažinkite su sodo priežiūros**

**Įrankio valdymo elementais bei išmokite tinkamai juo naudotis.
Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.**

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas

Bendrasis jspējimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų išmetamos dalelės.



Jspējimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykite nuo jo saugaus atstumo.



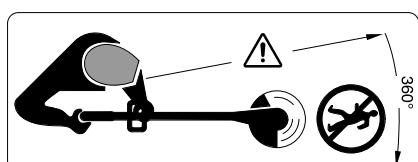
Prieš pradēdami žoliapjovė-trimerj reguliuoti ar valyti, susipainiojus laidui arba prieš palikdami žoliapjovė-trimerj be priežiūros net ir trumpam laikui, ji išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. **Saugokite, kad maitinimo laido nepasiekštų pjovimo elementai.**



Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.



Nepjaukite žolės, kai lyja, ir nepalikite žoliaplovės-trimerio lyjant lauke.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų skriejančios dalelės.

Įspėjimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykite nuo jo saugaus atstumo.

Naudojimas

- ▶ Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (iskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su sodo priežiūros įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaistų.
- ▶ Niekada neleiskite žoliaplovės-trimeriu naudotis vaikams arba su šiais reikalavimais nesusipažinusiemis asmenims. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su žoliaplovės-trimeriu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Žoliaplovės-trimerio niekada nenaudokite su pažeistais apsauginiais gaubtais ar

apsauginiaisiais įtaisais arba jei jie yra nuimti ar netinkamai uždėti.

- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite maitinimo ar ilginamajį laidą, ar jis nepažeistas ir ar nėra senėjimo požymių. Jei laidas naudojant pažeidžiamas, nedelsdami iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. LAIDO NELIESKITE, KOL NEIŠTRAUKSITE KIŠTUKO IŠ LIZDO. Nedirbkite su žoliaplovės-trimeriu, jei laidas pažeistas arba susidėvėjęs.
- ▶ Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, kad neiškiltų pavojus saugumui, tai turi atliliki gamintojas, jo įgalioto klientų aptarnavimo skyriaus specialistai arba reikiamą kvalifikaciją turintis personalas.
- ▶ **Ilginamajį laidą laikykite toliau nuo piovimo elementų.**
- ▶ Jei sodo priežiūros įrankis buvo sutrenktas, prieš pradėdami jį naudoti, būtinai apžiūrėkite, ar jis nesusidėvėjęs ir nepažeistas ir, jei reikia, atiduokite remontuoti.
- ▶ Nedirbkite su sodo priežiūros įrankiu, jei esate pavargę ar sergate, vartojote alkoholio, narkotikų ar medikamentų.
- ▶ Dėvėkite ilgas, tvirtos medžiagos kelnes, atsparią avalynę ir pirštines. Nedėvėkite plačių drabužių, papuošalų, trumpų kelnių, sandalų ir nedirbkite basomis. Ilgus plaukus suriškite virš pečių, kad jie nejsipainiotų į sukias dalis.
- ▶ **Dirbdami su sodo priežiūros įrankiu, dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones.**

184 | Lietuviškai

- ▶ Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą. Nepervertinkite savo galimybių.
- ▶ Niekada nedirbkite žoliapjovė-trimeriu, jei arti yra kitų žmonių, ypač vaikų, ir naminių gyvūnų.
- ▶ Naudotojas ar dirbantysis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- ▶ Prieš prisiliesdami prie besisukančių pjovimo elementų, palaukite, kol jie visiškai sustos. Išjungus variklį, žoliapjovės-trimerio pjovimo elementai dar kurį laiką sukas ir gali sužeisti.
- ▶ Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶ Esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai, žoliapjovė-trimeriu nedirbkite.
- ▶ Žoliapjovė-trimeriu pjaunant šlapią žolę darbo našumas yra mažesnis.
- ▶ Prieš transportuodami žoliapjovė-trimerį iš darbo vietas ar į darbo vietą, jį išjunkite.
- ▶ Žoliapjovė-trimerį išjunkite tik tada, kai jūsų rankos ir kojos yra pakankamai toli nuo besisukančių pjovimo elementų.
- ▶ Rankų ir kojų nekiškite arti besisukančių pjovimo elementų.
- ▶ Su šia žoliapjovė-trimeriu niekada nenaudokite metalinių pjovimo elementų.
- ▶ Žoliapjovė-trimerį reguliariai tikrinkite ir atlikite techninės priežiūros darbus.
- ▶ Žoliapjovė-trimerį remontuoti gali tik įgaliotų Bosch remonto dirbtuvų specialistai.
- ▶ Visada įsitikinkite, kad ventiliacinės angos nėra užkimštos nupjautos žolės likučiais.
- ▶ Saugokitės, kad jūsų nesužalotų įmontuotas peilis, kuris nupjauna reikiamo ilgio vielutę. Papildę vielutės arba ją ištraukę, prieš įjungdami žoliapjovė-trimerį visada apsukite ją į horizontalią darbinę padėtį.
- ▶ Sodo priežiūros įrankį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką:
 - visada, kai paliekate sodo priežiūros įrankį be priežiūros
 - prieš keisdami ritę
 - jei susipainiojo maitinimo laidas
 - prieš valydamai žoliapjovė-trimerį ar prieš atlikdami kitokius jo techninės priežiūros darbus
- ▶ Baigę dirbtį ištraukite kištuką ir patirkinkite, ar sodo priežiūros įrankis nepažeistas.
- ▶ Sodo priežiūros įrankį laikykite saugioje, sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje. Ant sodo priežiūros įrankio nedékite jokių daiktų.
- ▶ Dėl saugumo susidėvėjusias ar pažeistas dalis pakeiskite.
- ▶ Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.
- ▶ Niekada neįjunkite sodo priežiūros įrankio prieš tai nesumontavę reikiamų dalių.**

Elektrosauga

- ▶ Sodo priežiūros įrankį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Tada spauskite rankinio vielutės ištraukimo mygtuką**

(žr. 9 pav.). Ši mygtuką naudokite tik tais atvejais, kai pjaunamoji vielutė yra susipynusi.

- **Dėmesio! Prieš pradédami techninės priežiūros ar remonto darbus, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite kištuką. Tačiau būtina padaryti, jei buvo pažeistas, išpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**
- **Išjungus žoliaplovę-trimerį, pjaunamoji vielutė dar kelias sekundes sukas.**
- **Atsargiai – nelieskite besisukančios pjaunamosios vielutės.**

Jūsų sodo priežiūros įrankis yra su apsaugine izoliacija, jo jėzeminti nereikia. Darbinė įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalyse 220 V). Naudoti tik aprobuotus ilginamuosius laidus. Informacijos galite gauti įgaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

Saugumui užtikrinti patariama naudoti nuotekio srovės jungiklį (RCD), kurio maksimali nuotekio srovė yra 30 mA. Šis nuotekio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prie kiekvieną naudojimą.

Nuorodos gaminiams, kurie parduodami **ne DB:**

DEMESIO: siekiant užtikrinti jūsų saugumą reikia, kad prie sodo priežiūros įrankio pritvirtintas kištukas būtų sujungtas su ilginamuoju laidu. Ilginamojo laidо jungtis turi būti apsaugota nuo aptašymo, pagaminta iš gumos arba aptraukta guma. Ilginamasis laidas turi būti su laidо įtempimo sumažinimo įtaisu.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra jungiamojo laidо pažeidimo požymių; jų leidžiama naudoti tik nepriekaištingos būklės.

Jei jungiamasis laidas yra pažeistas, jis turi būti sutaisytas įgaliotose Bosch remonto dirbtuvėse.

Leidžiama naudoti tik H05VV-F arba H05RN-F tipo ilginamuosius laidus.

Simboliai

Kad skaitydami supratumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemaiu pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Masė
	I Jungimas
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
	Girdimas spragtelėjimas
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

Elektrinio įrankio paskirtis

Šis prietaisas skirtas žolei ir piktžolėms iki 125 mm aukščio, kurių neįmanoma pasiekti žoliaplovėmis ant ratukų, pjauti.

Prietaisas netinka vejos pakraščiams dailinti, nes Jame nėra šiai paskirčiai numatytoys įrangos.

Tinkama prietaisui naudoti aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.

186 | Lietuviškai**Techniniai duomenys**

Žoliapjovė	ART 23 SL	ART 26 SL	ART 2300	ART 23-28
Gaminio numeris	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 1..	3 600 HA5 0..	3 600 HA5 0..
Nominali naudojamoji galia	W	280	280	280
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	min ⁻¹	12500	12500	12500
Pjaunamosios vielutės skersmuo	mm	1,6	1,6	1,6
Pjovimo skersmuo	cm	23	26	23
Vielutės ritės talpa	m	4	4	4
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	1,7	1,8	1,7
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II
Serijos numeris	žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio			
Duomenys galiожia tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arbajei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.				
Prasome atkreipti dėmesį į jūsų sodo priežiūros įrankio firminėje lentelėje nurodyta gaminio numerį. Kai kurių sodo priežiūros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.				

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 50636-2-91.	3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:					
Garso slėgio lygis	dB(A)	84	86	84	84
Garso galios lygis	dB(A)	91	92	91	91
Paklaida K	dB	=2	=2	=2	=2
Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!					
Vibracijų bendrosios vertės a_h (trijų krypcinių atstojamasis vektorius) ir neapibréžtis K nustatyti pagal EN 60335:					
Vibracijų spinduliuotės vertė a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Neapibréžtis K	m/s^2	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Atitikties deklaracija C E

3 600 ...	HA5 0..	HA5 1..	HA5 0..	HA5 0..
Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka privalomus Direktyvų 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EB, 2000/14/EB reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus: EN 60335-1, EN 50636-2-91, EN 50581.				
2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis: Atitikties įvertinimas atliktas pagal priedą VI.				
Produkto kategorija: 33	dB(A)	96	96	96
Notifikuota įstaiga: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088	Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9		
Techninė byla (2006/42/EB, 2000/14/EB) laikoma: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England				

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

F 016 L81 433 | (3.1.17)

Bosch Power Tools

Montavimas ir naudojimas

- Jei apsauginis gaubtas ir kotas sumontuojami, vėliau jū išardytį nebegalima.
- Neprijunkite sodo priežiūros įrankio prie kištukinio lizdo, kol jis nėra visiškai sumontuotas.
- Žoliaplovė-trimerį išjungus pjaunamoji vielutė dar kelias sekundes sukas. Prieš ijjungdami žoliaplovė-trimerį iš naujo, palaukitė, kol variklis nebesisuks, o pjaunamoji vielutė sustos.
- Nejunginėkite prietaiso dažnai, t.y. neijunkite ir neišjunkite trumpais intervalais.
- Kai keičiate vielutę ar ritę, nuo ritės gaubtelio nuvalykite žolės likučius.
- Rekomenduojama naudoti Bosch aprobuotus pjovimo elementus. Naudojant kitokius pjovimo elementus, pjovimo rezultatas gali būti kitoks, nei tikimasi. Prieš pradėdami naudoti patirkinkite, ar apsauginio gaubto tvirtinamasis varžtas tvirtai laikosi. Prieš pradėdami naudoti, patirkinkite ar kotas tinkamai sujungtas. Sodo priežiūros įrankį ijjungiant ir išjungiant pjaunamoji vielutė automatiškai ištraukiamą ir nupjaunamą iki reikiamo ilgio.

Veiksmas	Pav.	Puslapis
Tiekiamas komplektas	1	189
Transportavimo apsaugos nuėmimas	2	189
Vamzdžio sujungimas	3	190
Apsauginio gaubto montavimas	4	190
Ilginamojo laidų prijungimas		
Ijjungimas arba išjungimas	5	191
Pusiau automatinis pjaunamosios vielutės ištraukimas 8 mm ijjungiant ir išjungiant	6	191
Vielutės ritės nuėmimas	7	192
Vielutės ritės montavimas	8	192
Rankinis pjaunamosios vielutės ištraukimas mygtuku	9	193
Techninė priežiūra, valymas ir sandėliavimas	10	193
Papildomos įrangos pasirinkimas	11	194

Gedimų nustatymas



Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Žoliaplovė neveikia	Nėra tinklo įtampos	Patirkinkite ir ijjunkite
	Pažeistas kištukinis lizdas	Naudokitės kitu kištukiniu lizdu
	Pažeistas ilginamasis laidas	Patirkinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite
	Suveikė saugiklis	Pakeiskite saugiklį
Žoliaplovė veikia su pertrūkiais	Pažeistas ilginamasis laidas	Patirkinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite Kreipkitės į remonto dirbtuvės
	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuvės
Smarkiai sumažėja žoliaplovės-trimerio variklio sūkių skaicius	Per aukšta žolę	Pjaukite palaipsniui, per kelis kartus
Žoliaplovė-trimeris nepjauna	Per trumpa/nutrūkusi pjaunamoji vielutė	Spausdami mygtuką, rankiniu būdu ištraukite pjaunamąją vielutę (žr. 9 pav.)
	Vielutės ritė tuščia	Vielutės ritės pakeitimas
Vielutė nepailginama	Per trumpa/nutrūkusi pjaunamoji vielutė	Spausdami mygtuką, rankiniu būdu ištraukite pjaunamąją vielutę (žr. 9 pav.)
	Pjaunamoji vielutė susipainiojo ritėje	Patirkinkite vielutės ritę ir, jei reikia, iš naujo ant ritės prisukite pjaunamosios vielutės
	Vielutės ritė tuščia	Vielutės ritės pakeitimas

188 | Lietuviškai

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Pjaunamoji vielutė atgal įtraukiama į ritę	Per trumpa/nutrūkusi pjaunamojo vielutė	Iš naujo susukite vielutės ritę
Pjaunamoji vielutė nuolat trūksta	Pjaunamoji vielutė susipainiojo ritėje	Patikrinkite vielutės ritę ir, jei reikia, iš naujo ant ritės prisukite pjaunamosios vielutės
	Netinkamai naudojama žoliaplovė-trimeris	Pjaukite tik vielutės galu, saugokite, kad nesiliestų prie akmenų, sienų ir kitokių kietų paviršių. Kad pjautumėte visu skersmeniu, pjaunamą vielutę reguliarai ištraukite.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

www.bosch-garden.com

leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtzenklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Nemeskite sodo priežiūros įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

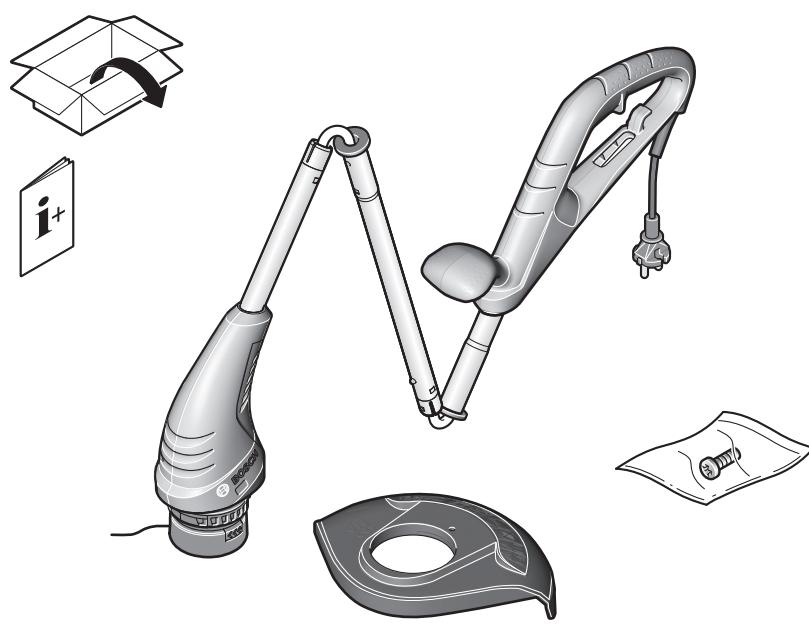
Tik ES šalims:



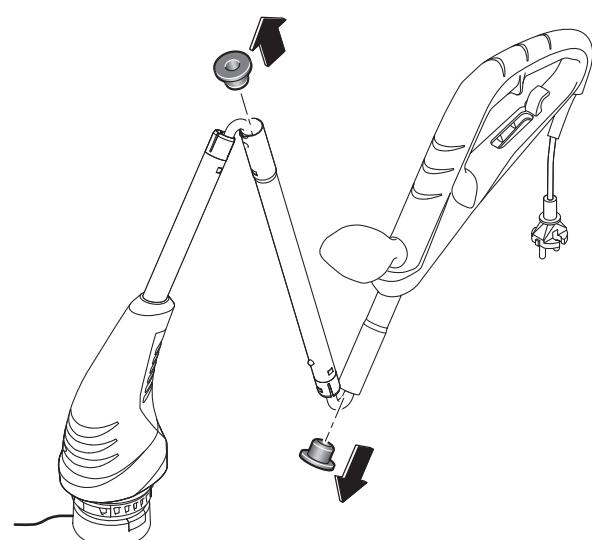
Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdibiami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

1

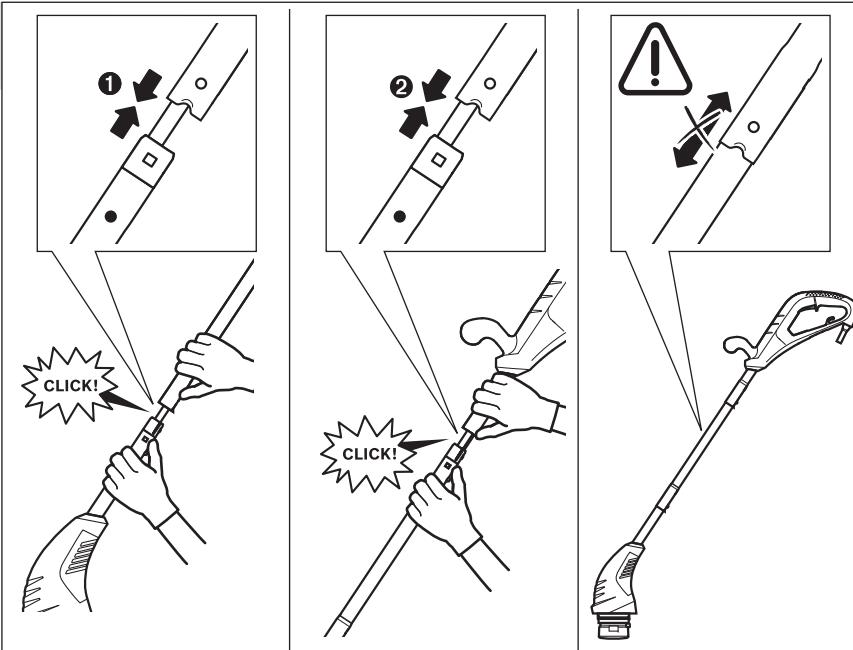


2

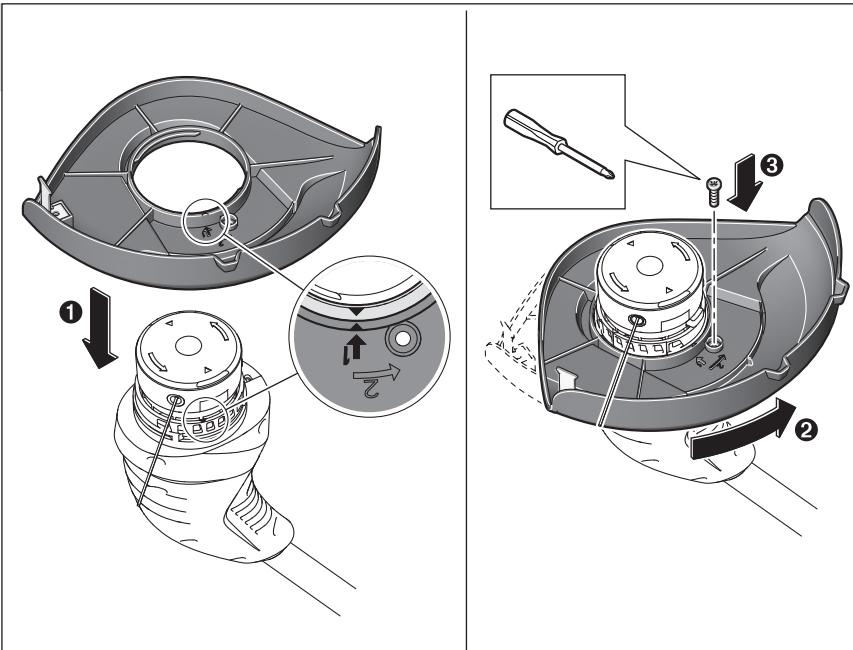


190 |

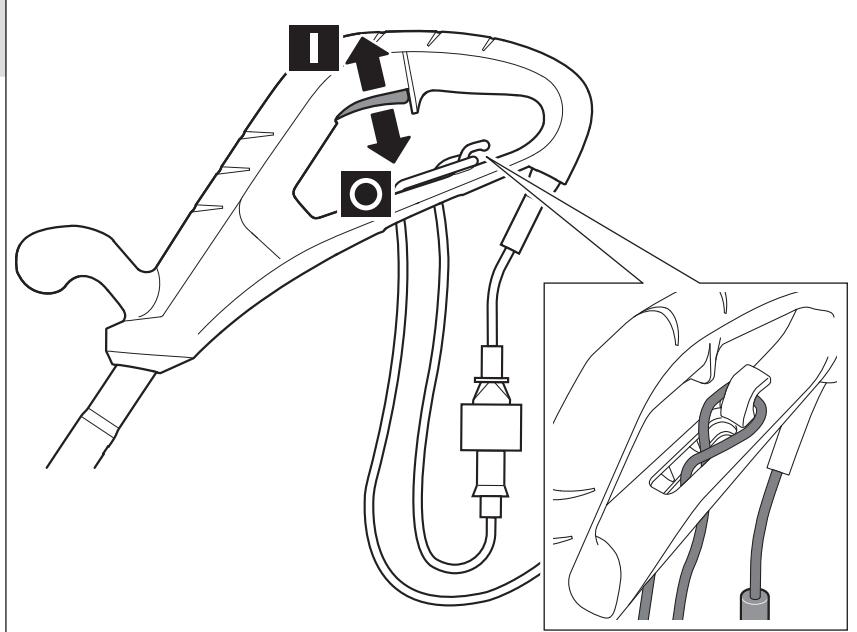
3



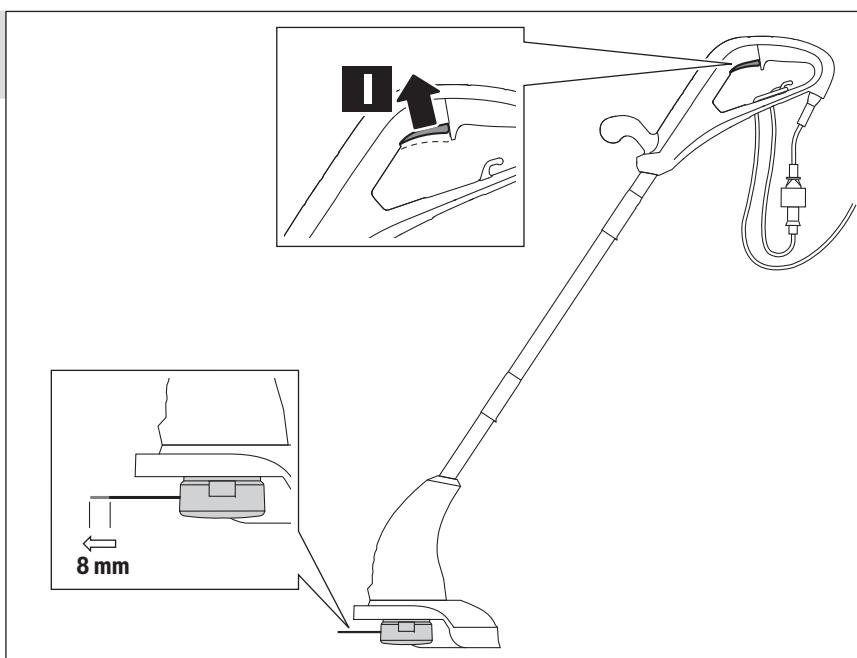
4



5

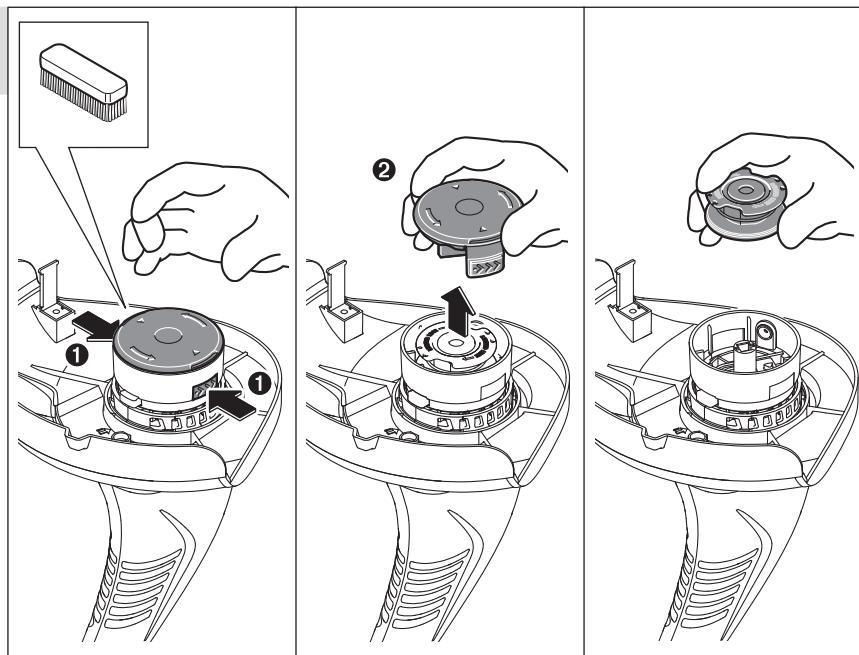


6

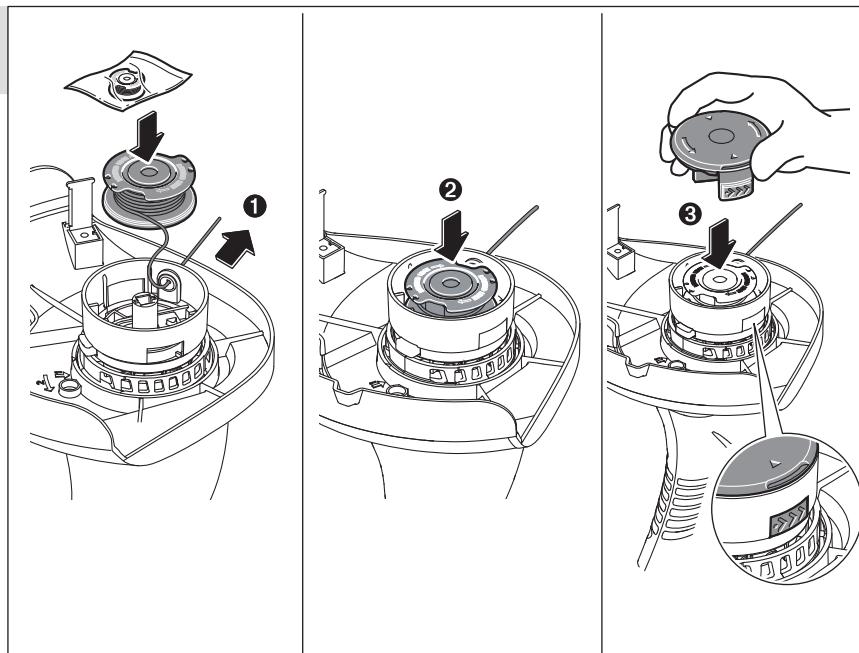


192 |

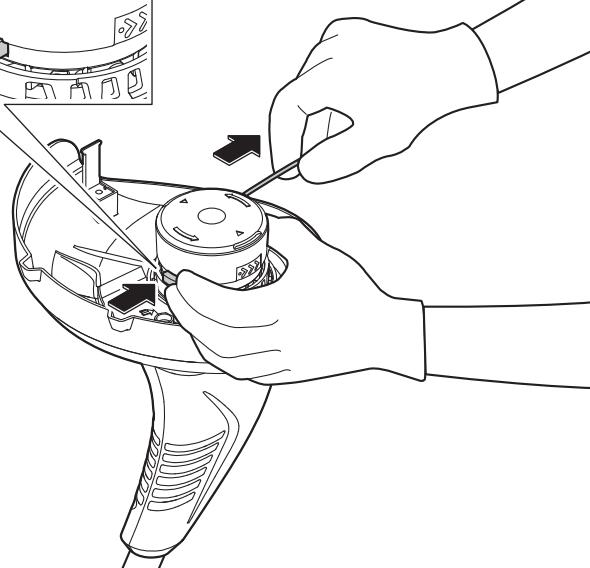
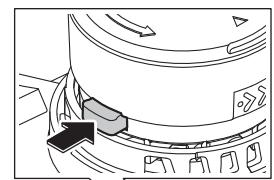
7



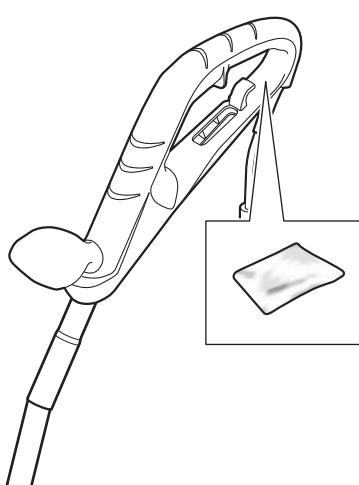
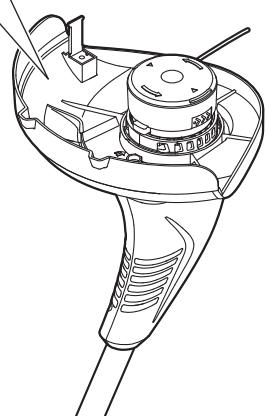
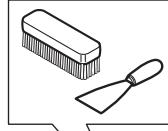
8



9

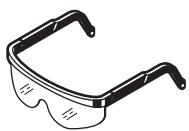


10



194 |

11



F 016 800 178



F 016 800 385



F 016 800 344